叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[sɜː(r)] ['wɪnstən] ['spensə(r)] ['tʃɜːtʃɪl]
SIR **WINSTON** **SPENCER** **CHURCHILL**
先生 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɔː(r)]
**#** **THE** **RIVER** **WAR**
这 河 战争

河流之战

[ðə; ði] [ˌmɑːlə'kænd] [fiːld] [fɔːs]
**#** **THE** **MALAKAND** **FIELD** **FORCE**
这 马拉坎德 场地 力量

马拉坎德野战部队

['lʌndən] [tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ]
**#** **LONDON** **TO** **LADYSMITH**
伦敦 到 莱迪史密斯

伦敦至莱迪史密斯

['vaɪə] [prɪ'tɔːrɪə]
VIA **PRETORIA**
通过 比勒陀利亚

比勒陀利亚路

['lɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['prɒbləm]
 # # LIBERALISM AND THE SOCIAL PROBLEM
自由主义 和 这 社会的 问题

自由主义与社会问题

['iːən] ['hæməltənz] [mɑːtʃ]
 # # IAN HAMILTON'S MARCH
伊恩 汉密尔顿的 行进

伊恩·汉密尔顿进行曲

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl]
 # # LORD RANDOLPH CHURCHILL
主 兰道夫 丘吉尔

兰道夫·丘吉尔勋爵

[maɪ] ['æfrɪkən] ['dʒɜːni]
 # # MY AFRICAN JOURNEY
我的 非洲 旅行

我的非洲之旅

[sɑːvroʊlə]
 # # SAVROLA
萨夫罗拉

萨夫罗拉

[wɜːld] ['kraɪsɪs] , [vɒl] . [wʌn]
 # # WORLD CRISIS , Vol . 1
世界 危机 , 沃尔 . 1

世界危机，第一卷

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɔː(r)]
THE RIVER WAR
这 河 战争

河流之战

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riː'kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði][su'dɑːn; su'dæn]
An Account of the Reconquest of the Sudan
一个 帐户 的 这 夺回 的 这 苏丹

苏丹收复史

[baɪ] ['wɪnstən] [es] . ['tʃɜːtʃɪl]
By Winston S . Churchill
经过 温斯顿 S . 丘吉尔

温斯顿·S·丘吉尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːdi]
CHAPTER I . THE REBELLION OF THE MAHDI
章 我 . 这 叛乱 的 这 马赫迪

第一章 马赫迪的叛乱

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ]
THE FATE OF THE ENVOY
这 命运 的 这 使者

使节的命运

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] ['empaɪə(r)]
THE DERVISH EMPIRE
这 苦行僧 帝国

德尔维什帝国

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
THE YEARS OF PREPARATION
这 年 的 准备

多年的准备

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
V . THE BEGINNING OF THE WAR
V . 这 开始 的 这 战争

五、战争的开始

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

-
FIRKET
-

FIRKET

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔŋgələ] ['prɒvɪns]
THE RECOVERY OF THE DONGOLA PROVINCE
这 恢复 的 这 东戈拉 省

东戈拉省的复兴

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['dezət] ['reɪlweɪ]
THE **DESERT** **RAILWAY**
这 沙漠 铁路

沙漠铁路

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['ɑːbuː][hɑː'mɛd]
ABU **HAMED**
阿布 羞愧

阿布·哈米德

['tʃæptə(r)] [eks] . ['bɜːbə(r)]
CHAPTER **X** **.** **BERBER**
章 X . 柏柏尔人

第十章 柏柏尔人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[rɪ'kɒnɪs(ə)ns]
RECONNAISSANCE
侦察

侦察

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætbərə; æt'bɑːrɑː]
THE **BATTLE** **OF** **THE** **ATBARA**
这 战斗 的 这 阿特巴拉

阿特巴拉之战

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [grænd] [əd'vɑːns]
THE **GRAND** **ADVANCE**
这 盛大 进步

大进军

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][sep'tembə(r)]
THE **OPERATIONS** **OF** **THE** **FIRST** **OF** **SEPTEMBER**
这 运营 的 这 第一的 的 九月

9月1日行动

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɒmdɜː'mɑːn]
THE **BATTLE** **OF** **OMDURMAN**
这 战斗 的 奥姆杜尔曼

翁杜尔曼之战

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
THE **FALL** **OF** **THE** **CITY**
这 落下 的 这 城市

城市陷落

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

- [ðə; ði] [fə'ʃoʊdə] ['ɪnsɪdənt] -
' **THE** **FASHODA** **INCIDENT** **'**
- 这 法绍达 事件 -

《法绍达事件》

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ɒn] [ðə; ði] [bluː] [naɪl]
ON **THE** **BLUE** **NILE**
在 这 蓝色的 尼罗河

在青尼罗河上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæ'lɪfə]
THE **END** **OF** **THE** **KHALIFA**
这 结尾 的 这 哈利法

哈里发的终结

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːlə'kænd] [fiːld] [fɔːs]
THE **STORY** **OF** **THE** **MALAKAND** **FIELD** **FORCE**
这 故事 的 这 马拉坎德 场地 力量

马拉坎德野战部队的故事

[æn; ən]['epɪsəʊd][ɒv; əv]['frʌntɪə(r)][wɔː(r)]
An **Episode** **Of** **Frontier** **War**
一个 插曲 的 边境 战争

《边境战争》的一集

[baɪ][sɜː(r)] ['wɪnstən] [es] . ['tʃɜːtʃɪl]
By **Sir** **Winston** **S** **.** **Churchill**
经过 先生 温斯顿 S . 丘吉尔

温斯顿·S·丘吉尔爵士

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
CHAPTER I . THE THEATRE OF WAR
章 我 . 这 剧院 的 战争

第一章 战争的舞台

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌmɑ:lə'kænd] [kæmps]
THE MALAKAND CAMPS
这 马拉坎德 营地

马拉坎德营地

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk]
THE OUTBREAK
这 暴发

暴发

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɑ:lə'kænd]
THE ATTACK ON THE MALAKAND
这 攻击 在 这 马拉坎德

对马拉坎德的袭击

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] -
V . THE RELIEF OF CHAKDARA
V . 这 宽慰 的 -

五、查克达拉的救济

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] -
THE DEFENCE OF CHAKDARA
这 防御 的 -

查克达拉的防御

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [swɒt]
THE GATE OF SWAT
这 门 的 扑打

特警之门

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'genst] [ðə; ði]
THE ADVANCE AGAINST THE MOHMANDS
这 进步 反对 这 莫赫曼德

对抗穆罕默德人的进军

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[rɪ'kɒnɪs(ə)ns]
RECONNAISSANCE
侦察

侦察

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][nɑːwɑːgɑːi]
CHAPTER X . THE MARCH TO NAWAGAI
章 X . 这 行进 到 绳贝

第十章 进军那波盖

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæmənd] ['væli] , 16TH [sep'tembə(r)]
THE ACTION OF THE MAMUND VALLEY , 16TH SEPTEMBER
这 行动 的 这 马蒙德 谷 , 16TH 九月

马蒙德谷的行动，9 月 16 日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æt; ət] [ɪ'naɪˌɑːt] ['kiːlə]
AT INAYAT KILA
在 伊纳亚特 基拉

在伊纳亚特基拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[nɑːwɑːgɑːi]
NAWAGAI
绳贝

绳贝

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mæmənd] ['væli]
BACK **TO** **THE** **MAMUND** **VALLEY**
后退 到 这 马蒙德 谷

回到马蒙德山谷

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæv(ə)lri]
THE **WORK** **OF** **THE** **CAVALRY**
这 工作 的 这 骑兵

骑兵的工作

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[səb'mɪʃn]
SUBMISSION
提交

提交

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['mɪlətri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
MILITARY **OBSERVATIONS**
军队 观察

军事观察

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ænd; ənd] [lɑːst] . . .
AND **LAST** **. . .**
和 最后的 . . .

最后.....

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
THE **RIDDLE** **OF** **THE** **FRONTIER**
这 谜语 的 这 边境

边疆之谜

['lʌndən] [tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ] ['vaɪə] [prɪ'tɔːrɪə]
LONDON **TO** **LADYSMITH** **VIA** **PRETORIA**
伦敦 到 莱迪史密斯 通过 比勒陀利亚

从伦敦经比勒陀利亚到莱迪史密斯

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensə(r)] ['tʃɜːtʃɪl]
By **Winston** **Spencer** **Churchill**
经过 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY **NOTE**
引言 笔记

引言

[mæps][ænd; ənd] [plænz]
MAPS **AND** **PLANS**
地图 和 计划

地图和规划图

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['stiːmɪŋ] [saʊθ] [ɑː(r)] . [em] . [es] . - - ['kɑːs(ə)l] , - [ɒk'təʊbə(r)] - [ænd; ənd]
CHAPTER **I** **.** **STEAMING** **SOUTH** **R** **.** **M** **.** **S** **.** **'** **Dunottar** **Castle** **,** **'** **October** **26** **and**
章 我 . 蒸煮 南 拉 . M . S . - - 城堡 , - 十月 - 和
[ɒk'təʊbə(r)] - , -
October **29** **,** **1899**
十月 - , -

第一章 1899年10月26日和29日，南方蒸汽邮轮"杜诺塔城堡号"

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['keɪpˌtaʊn] ; [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , -
THE **STATE** **OF** **THE** **GAME** **Capetown** **;** **November** **1** **,** **1899**
这 状态 的 这 游戏 开普敦 ; 十一月 1 , -

游戏现状报告 开普敦；1899年11月1日

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['frʌntɪə(r)] [iːst] ['lʌndən] : [nəʊ'vembə(r)][faɪv] , -
ALONG **THE** **SOUTHERN** **FRONTIER** **East** **London** **:** **November** **5** **,** **1899**
沿着 这 南部 边境 东方 伦敦 : 十一月 5 , -

沿着南部边境 东伦敦：1899年11月5日

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɪn] ['neɪt(ə)l] ['estˌkɔːrt] : [nəʊ'vembə(r)][sɪks] , -
IN **NATAL** **Estcourt** **:** **November** **6** **,** **1899**
在 出生 埃斯科特 : 十一月 6 , -

纳塔尔省埃斯科特：1899年11月6日

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːməd] [treɪn] ['estˌkɔːrt] : [nəʊ'vembə(r)][naɪn] , -
V **.** **A** **CRUISE** **IN** **THE** **ARMOURED** **TRAIN** **Estcourt** **:** **November** **9** **,** **1899**
V . 一个 巡航 在 这 装甲 火车 埃斯科特 : 十一月 9 , -

五、乘坐装甲列车巡游 埃斯科特：1899年11月9日

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['dɪstənt] [gʌnz] ['ɛstˌkɔːrt] : [nəʊ'vembə(r)] - , -
DISTANT GUNS Estcourt : November 10 , 1899
遥远 枪支 埃斯科特 : 十一月 - , -

远距离枪击 埃斯科特：1899年11月10日

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːməd] [treɪn] [prɪ'tɔːrɪə] : [nəʊ'vembə(r)] - , -
THE FATE OF THE ARMOURED TRAIN Pretoria : November 20 , 1899
这 命运 的 这 装甲 火车 比勒陀利亚 : 十一月 - , -

装甲列车的命运 比勒陀利亚：1899年11月20日

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] [prɪ'tɔːrɪə] : [nəʊ'vembə(r)] - , -
PRISONERS OF WAR Pretoria : November 24 , 1899
囚犯 的 战争 比勒陀利亚 : 十一月 - , -

战俘 比勒陀利亚：1899年11月24日

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[θruː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kæmps] [prɪ'tɔːrɪə] : [nəʊ'vembə(r)] - , -
THROUGH THE DUTCH CAMPS Pretoria : November 30 , 1899
通过 这 荷兰语 营地 比勒陀利亚 : 十一月 - , -

途经荷兰营地 比勒陀利亚：1899年11月30日

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɪn] [ˌæfri'kændə] [bɒndz] [prɪ'tɔːrɪə] : [dɪ'sembə(r)][θriː] , -
CHAPTER X . IN AFRIKANDER BONDS Pretoria : December 3 , 1899
章 X . 在 南非人 债券 比勒陀利亚 : 十二月 3 , -

AFRIKANDER BONDS 第 X 章 比勒陀利亚：1899 年 12 月 3 日

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[aɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊrz] [luːˈrɛnsuː] [mɑːrks] : [dɪ'sembə(r)] - , -
I ESCAPE FROM THE BOERS Lourenço Marques : December 22 , 1899
我 逃脱 从 这 布尔人 洛伦索 侯爵 : 十二月 - , -

我逃离布尔人洛伦索·马克斯：1899 年 12 月 22 日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] [frɛr] : [dɪ'sembə(r)] - , -
BACK TO THE BRITISH LINES Frere : December 24 , 1899
后退 到 这 英国的 线条 弗雷尔 : 十二月 - , -

回到英军防线 弗雷尔：1899年12月24日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['krɪsməs] [ænd; ənd] [nju:] [jɪə(r)] [frɛr] : ['dʒænjuəri][fɔ:r] , -
CHRISTMAS AND NEW YEAR Frere : January 4 , 1900
圣诞节 和 新的 年 弗雷尔 : 一月 4 , -

圣诞节和新年 弗雷尔：1900年1月4日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [nju:z] ['tʃi:vli] : ['dʒænjuəri][eit] , -
A MILITARY DEMONSTRATION AND SOME GOOD NEWS Chieveley : January 8 , 1900
一个 军队 示范 和 一些 好的 消息 奇夫利 : 一月 8 , -

军事示威和一些好消息 奇夫利：1900年1月8日

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:tdʒi:ətɜ-z] ['feri] ['spɪrmənz] [hɪl] : ['dʒænjuəri] - , -
THE DASH FOR POTGIETER'S FERRY Spearman's Hill : January 13 , 1900
这 短跑 为了 波特吉特 渡船 斯皮尔曼的 爬坡道 : 一月 - , -

冲向波特吉特渡口 斯皮尔曼山：1900年1月13日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

- [drɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] ['æktən] [hoʊmz] [-] [spreɪt] : ['dʒænjuəri] - ,
TRICHARDT'S DRIFT AND THE AFFAIR OF ACTON HOMES Venter's Spruit : January 22 ,
- 漂移 和 这 事务 的 行动 房屋 文特尔 枇杷 : 一月 - ,
-
1900
-

特里哈特漂流和阿克顿·霍姆斯事件 文特斯普鲁伊特：1900年1月22日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]['spaɪən] [kɒp] [-] [spreɪt] : ['dʒænjuəri] - , -
THE BATTLE OF SPION KOP Venter's Spruit : January 25 , 1900
这 战斗 的 间谍 kop 文特尔 枇杷 : 一月 - , -

SPION KOP 之战 Venter's Spruit：1900 年 1 月 25 日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[θru:] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] - ['ækʃ(ə)n] [-] [spreɪt] : ['dʒænjuəri] - , -
THROUGH THE FIVE DAYS ' ACTION Venter's Spruit : January 25 , 1900
通过 这 五 天 - 行动 文特尔 枇杷 : 一月 - , -

五天行动回顾：文特斯普鲁伊特：1900年1月25日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [freʃ] - ['efət] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] ['tʃæplɪn] ['spɪrmənz] [hɪl] : ['februəri] [fɔːr] , -
A FRESH - EFFORT AND AN ARMY CHAPLAIN Spearman's Hill : February 4 , 1900
一个 新鲜的 - 努力 和 一个 军队 牧师 斯皮尔曼的 爬坡道 : 二月 4 , -

新的努力和一位陆军牧师 斯皮尔曼山：1900年2月4日

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['kɒmbæt] [ɒv; əv] [vɑːl] [krɑːnts] ['dʒen(ə)rəl] - [ˌhed'kwɔːtəz] : ['februəri] [naɪn] , -
THE COMBAT OF VAAL KRANTZ General Buller's Headquarters : February 9 , 1900
这 战斗 的 瓦尔 克兰茨 一般的 - 总部 : 二月 9 , -

瓦尔·克兰茨战役 布勒将军司令部：1900年2月9日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[hə'zɑː(r)] [hɪl] ['dʒen(ə)rəl] - [ˌhed'kwɔːtəz] : ['februəri] - , -
HUSSAR HILL General Buller's Headquarters : February 15 , 1900
骠骑兵 爬坡道 一般的 - 总部 : 二月 - , -

骠骑兵山，布勒将军总部：1900年2月15日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['krɪstoʊ] - [nek] : ['februəri] - , -
THE ENGAGEMENT OF MONTE CRISTO Cingolo Neck : February 19 , 1900
这 订婚 的 蒙特 基督 - 脖子 : 二月 - , -

基督山订婚 Cingolo Neck：1900 年 2 月 19 日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː'gɛlə] ['hɒspɪt(ə)l] - [ʃɪp] - [meɪn] - : [mɑːtʃ] [fɔːr] , -
THE PASSAGE OF THE TUGELA Hospital - ship ' Maine ' : March 4 , 1900
这 通道 的 这 图盖拉 医院 - 船 - 缅因州 - : 行进 4 , -

图格拉医院船"缅因号"的过境：1900年3月4日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['piːtərz] :
THE BATTLE OF PIETERS :
这 战斗 的 彼得斯 :

彼得斯之战：

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['hɒspɪt(ə)l] - [ʃɪp] - [meɪn] - : [mɑːtʃ] [faɪv] , -
THE THIRD DAY Hospital - ship ' Maine ' : March 5 , 1900
这 第三 天 医院 - 船 - 缅因州 - : 行进 5 , -

第三天 医院船"缅因号"：1900年3月5日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə'pɒn] [mə'dʒuːbə] [deɪ] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɒfɪs] , ['dɜːbən] : [mɑːtʃ] [sɪks] , -
UPON **MAJUBA** **DAY** **Commandant's** **Office** **,** **Durban** **:** **March** **6** **,** **1900**
之上 马朱巴 天 指挥官的 办公室 , 德班 : 行进 6 , -

马朱巴日指挥官办公室，德班：1900年3月6日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɒfɪs] , ['dɜːbən] : [mɑːtʃ] [naɪn] , -
THE **RELIEF** **OF** **LADYSMITH** **Commandant's** **Office** **,** **Durban** **:** **March** **9** **,** **1900**
这 宽慰 的 莱迪史密斯 指挥官的 办公室 , 德班 : 行进 9 , -

解除莱迪史密斯围困令 德班指挥官办公室：1900年3月9日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] ['dɜːbən] :
AFTER **THE** **SIEGE** **Durban** **:**
后 这 围城 德班 :

德班围城战之后：

[mɑːtʃ] - , -
March **10** **,** **1900**
行进 - , -

1900年3月10日

[mæps]
MAPS
地图

地图

[mæp][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
MAP **OF** **MR** **.**
地图 的 先生 .

地图先生

['tʃɜːrtʃɪlz] [ruːt]
CHURCHILL'S **ROUTE**
丘吉尔的 路线

丘吉尔的路线

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['neɪt(ə)l]
THE **THEATRE** **OF** **THE** **OPERATIONS** **IN** **NATAL**
这 剧院 的 这 运营 在 出生

纳塔尔作战区域

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪt(ə)l] [fiːld] ['ɑːmi]
MAP **OF** **THE** **OPERATIONS** **OF** **THE** **NATAL** **FIELD** **ARMY**
地图 的 这 运营 的 这 出生 场地 军队

纳塔尔野战军作战地图

[frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - [tuː; tə] ['februəri] [naɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] :
FROM **JANUARY** **11** **TO** **FEBRUARY** **9** **,** **INCLUDING** **:**
从 一月 - 到 二月 9 , 包括 :

1月11日至2月9日，包括：

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [pɑːtdʒiːətɜ-z] ['feri] , ['dʒænjuəri] -

THE	CAPTURE	OF	POTGIETER'S	FERRY	,	JANUARY	11
这	捕获	的	波特吉特	渡船	,	一月	-

1月11日，波蒂特渡口被占领

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː'gɛlə] [æt; ət] - [drɪft] , ['dʒænjuəri] -

THE	PASSAGE	OF	THE	TUGELA	AT	TRICHARDT'S	DRIFT	,	JANUARY	17
这	通道	的	这	图盖拉	在	-	漂移	,	一月	-

图格拉号渡过特里哈特渡口，1月17日

[ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] ['æktən] [hoʊmz] , ['dʒænjuəri] -

THE	AFFAIR	OF	ACTON	HOMES	,	JANUARY	18
这	事务	的	行动	房屋	,	一月	-

阿克顿住宅事件，1月18日

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-] [spreɪt] , ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] -

THE	ACTION	OF	VENTER'S	SPRUIT	,	JANUARY	20	AND	21
这	行动	的	文特尔	枇杷	,	一月	-	和	-

文特尔之灵行动，1月20日和21日

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]['spaɪən] [kɒp] , ['dʒænjuəri] - ; [ænd; ənd]

THE	BATTLE	OF	SPION	KOP	,	JANUARY	24	;	AND
这	战斗	的	间谍	kop	,	一月	-	;	和

1月24日，斯皮昂科普之战；以及

[ðə; ði] ['kɒmbæt] [ɒv; əv] [vɑːl] [krɑːnts] , ['februəri] [sɪks] , ['sɛvən] , [ænd; ənd][eit]

THE	COMBAT	OF	VAAL	KRANTZ	,	FEBRUARY	6	,	7	,	AND	8
这	战斗	的	瓦尔	克兰茨	,	二月	6	,	7	,	和	8

瓦尔·克兰茨之战，2月6日、7日和8日

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɛɪt(ə)l] [fiːld] ['ɑːmi]

MAP	OF	THE	OPERATIONS	OF	THE	NATAL	FIELD	ARMY
地图	的	这	运营	的	这	出生	场地	军队

纳塔尔野战军作战地图

[frɒm; frəm] ['februəri] - [tuː; tə] - , [ɪn'kluːdɪŋ] :

FROM	FEBRUARY	14	TO	28	,	INCLUDING	:
从	二月	-	到	-	,	包括	:

2月14日至28日，包括：

[ðə; ði] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [hə'zɑː(r)] [hɪl] , ['februəri] -

THE	RECONNAISSANCE	AND	CAPTURE	OF	HUSSAR	HILL	,	FEBRUARY	14
这	侦察	和	捕获	的	骠骑兵	爬坡道	,	二月	-

2月14日，侦察并攻占骠骑兵山

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] - , ['februəri] -

THE	CAPTURE	OF	CINGOLO	,	FEBRUARY	17
这	捕获	的	-	,	二月	-

辛戈洛被捕，2月17日

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] , ['februəri] I8

THE	ENGAGEMENT	OF	MONTE	CRISTO	,	FEBRUARY	I8
这	订婚	的	蒙特	基督	,	二月	I8

《基督山伯爵的订婚》，18年2月

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['plætəʊ] , ['februəri] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd]

OCCUPATION	OF	THE	HLANGWANI	PLATEAU	,	FEBRUARY	19	AND	20	;	AND
职业	的	这	-	高原	,	二月	-	和	-	;	和

2月19日和20日占领赫兰瓦尼高原；以及

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['februəri] - [tuː; tə] -

THE	BATTLE	OF	PIETERS	FEBRUARY	21	TO	27
这	战斗	的	彼得斯	二月	-	到	-

彼得斯战役（2月21日至27日）

[plænz]
PLANS
计划

计划

[ðə; ði] [steɪts] ['mɒd(ə)l] [skuːlz]
THE **STATES** **MODEL** **SCHOOLS**
这 各州 模型 学校

各州示范学校

[pɑːtdʒiːətɜ˞z] ['feri]
POTGIETER'S **FERRY**
波特吉特 渡船

波特吉特渡口

[pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['krɪstoʊ]
POSITION **AT** **MONTE** **CRISTO**
位置 在 蒙特 基督

在蒙特克里斯托的职位

[ðə; ði] [kə'lɛnsoʊ] [pə'zɪʃ(ə)n]
THE **COLENSO** **POSITION**
这 科伦索 位置

科伦索职位

['lɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['prɒbləm]
LIBERALISM **AND** **THE** **SOCIAL** **PROBLEM**
自由主义 和 这 社会的 问题

自由主义与社会问题

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪnstən] ['spensə(r)] ['tʃɜːtʃɪl] [em] . [piː] .
By **The** **Right** **Honourable** **Winston** **Spencer** **Churchill** **M** **.** **P** **.**
经过 这 正确的 尊敬的 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔 M . P .

尊敬的温斯顿·斯宾塞·丘吉尔议员

['lʌndən] -
LONDON **MCMIX**
伦敦 -

伦敦 MCMIX

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [sevn]
PREFACE **vii**
前言 七

前言 vii

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
INTRODUCTION **xiii**
介绍 十三

引言 xiii

[ai]
I
我

我

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
THE **RECORD** **OF** **THE** **GOVERNMENT**
这 记录 的 这 政府

政府记录

[ðə; ði] [kən,sɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [θri:]
THE **CONCILIATION** **OF** **SOUTH** **AFRICA** **3**
这 和解 的 南 非洲 3

南非和解 3

[ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] -
THE **TRANSVAAL** **CONSTITUTION** **16**
这 德兰士瓦 宪法 -

德兰士瓦宪法 16

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fri:] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] -
THE **ORANGE** **FREE** **STATE** **CONSTITUTION** **45**
这 橙子 自由的 状态 宪法 -

奥兰治自由邦宪法第45条

['lɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd]['səʊʃəlɪz(ə)m] -
LIBERALISM **AND** **SOCIALISM** **67**
自由主义 和 社会主义 -

自由主义与社会主义 67

[ɪm'pɪəriəl] ['prefrəns] — [ai] . -
IMPERIAL **PREFERENCE** **—** **I** **.** **85**
帝国 偏爱 — 我 . -

帝国特惠——I. 85

[ɪm'pɪəriəl] ['prefrəns] — [ˌaɪ 'aɪ] .
IMPERIAL **PREFERENCE** **—** **II** **.**
帝国 偏爱 — 二 .

帝国特惠——二、

[[eks]] -
[**x** **]** **106**
[x] -

[x]106

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] -
THE **HOUSE** **OF** **LORDS** **124**
这 房子 的 领主们 -

上议院 124

[ðə; ði] [dʌn'di:] [ɪ'lekʃ(ə)n] -
THE **DUNDEE** **ELECTION** **147**
这 邓迪 选举 -

邓迪选举 147

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['səʊʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
SOCIAL **ORGANISATION**
社会的 组织

社会组织

[ðə; ði] [maɪnz] [[eɪt] ['aʊəz]] [bɪl] -
THE **MINES** **[** **EIGHT** **HOURS** **]** **BILL** **173**
这 矿井 [八 小时] 账单 -

矿井 [八小时] 法案 173

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] -
UNEMPLOYMENT **189**
失业 -

失业人数 189

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [fiːld] -
THE **SOCIAL** **FIELD** **211**
这 社会的 场地 -

社会场域 211

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kɒnflɪkt] -
THE **APPROACHING** **CONFLICT** **225**
这 接近 冲突 -

即将到来的冲突 225

[ðə; ði] ['ænti] - ['swetɪŋ] [bɪl] -
THE **ANTI** **-** **SWEATING** **BILL** **239**
这 反对 - 出汗 账单 -

反出汗法案 239

['leɪbə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪn'ʃʊərəns] -
LABOUR **EXCHANGES** **AND** **UNEMPLOYMENT** **INSURANCE** **253**
劳动 交易所 和 失业 保险 -

劳动力交易所和失业保险 253

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt]
THE **BUDGET**
这 预算

预算

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ˌrezə'lʊʃən] -
THE **BUDGET** **RESOLUTIONS** **277**
这 预算 决议 -

预算决议277

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'ʃʊərəns] -
THE **BUDGET** **AND** **NATIONAL** **INSURANCE** **297**
这 预算 和 国家的 保险 -

预算与国民保险 297

[lænd] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ['tæksɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] -
LAND **AND** **INCOME** **TAXES** **IN** **THE** **BUDGET** **318**
土地 和 收入 税收 在 这 预算 -

预算案中的土地税和所得税 318

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːdz] -
THE **BUDGET** **AND** **THE** **LORDS** **344**
这 预算 和 这 领主们 -

预算与上议院 344

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] -
THE **SPIRIT** **OF** **THE** **BUDGET** **357**
这 精神 的 这 预算 -

预算精神 357

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd] ['prɒpəti] -
THE **BUDGET** **AND** **PROPERTY** **384**
这 预算 和 财产 -

预算和房产 384

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['menəs] -
THE **CONSTITUTIONAL** **MENACE** **405**
这 宪法 威胁 -

宪法威胁 405

['i:ən] ['hæməltənz] [mɑ:tʃ]
IAN **HAMILTON'S** **MARCH**
伊恩 汉密尔顿的 行进

伊恩·汉密尔顿的进行曲

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensə(r)] Churchill1900
By **Winston** **Spencer** **Churchill1900**
经过 温斯顿 斯宾塞 Churchill1900

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔，1900年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n]
A **Roving** **Commission**
一个 漫游 委员会

巡回委员会

['eksɪt]['dʒen(ə)rəl] -
Exit **General** **Gatacre**
出口 一般的 -

加特克将军出口

[æt; ət][hɑ:f] - [wei] [haʊs]
At **Half** **-** **Way** **House**
在 一半 - 方式 房子

在中途之家

[tu:] [deɪz] [wɪð] ['bræb.ə.zən]
Two **Days** **with** **Brabazon**
二 天 和 布拉巴宗

与布拉巴宗共度的两天

[tu:] [deɪz] [wɪð] ['bræb.ə.zən] - - * [kən'tɪnju:d] *
Two **Days** **with** **Brabazon** **-** **-** ***** **Continued** *****
二 天 和 布拉巴宗 - - * 持续 *

与布拉巴宗共度的两天——*续*

[ðə; ði] - ['epɪsəʊd]
The **Dewetsdorp** **Episode**
这 - 插曲

德韦茨多普篇

['i:ən] ['hæməltənz] [mɑ:tʃ]
Ian **Hamilton's** **March**
伊恩 汉密尔顿的 行进

伊恩·汉密尔顿的进行曲

['i:ən] ['hæmɪltən]
Ian **Hamilton**
伊恩 汉密尔顿

伊恩·汉密尔顿

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] -

The	Action	of	Houtnek
这	行动	的	-

霍特内克的行动

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk]

The	Army	of	the	Right	Flank
这	军队	的	这	正确的	侧翼

右翼军团

['lɪndli]

Lindley
林德利

林德利

[kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ][bɔː(r)] ['kɒnvɔɪ]

Concerning	a	Boer	Convoy
有关	一个	布尔人	护航

关于布尔人护航队

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒəʊ'hænəsbɜːg]

Action	of	Johannesburg
行动	的	约翰内斯堡

约翰内斯堡行动

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][dʒəʊ'hænəsbɜːg]

The	Fall	of	Johannesburg
这	落下	的	约翰内斯堡

约翰内斯堡陷落

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [prɪ'tɔːrɪə]

The	Capture	Of	Pretoria
这	捕获	的	比勒陀利亚

攻占比勒陀利亚

" [held] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]

"	Held	By	The	Enemy
"	握住	经过	这	敌人

《被敌人占领》

" ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['daɪmənd] [hɪl]

"	Action	Of	Diamond	Hill
"	行动	的	钻石	爬坡道

《钻石山行动》

[ə'pendɪks]

APPENDIX
附录

附录

['iːən] ['hæmɪltən]

IAN	HAMILTON
伊恩	汉密尔顿

伊恩·汉密尔顿

[mæps][ænd; ənd] [plænz]

MAPS	AND	PLANS
地图	和	计划

地图和规划图

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] , ['eɪprəl] , -

Operations	in	the	Orange	Free	State	,	April	,	1900
运营	在	这	橙子	自由的	状态	,	四月	,	-

1900年4月，奥兰治自由邦的行动

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['hæməltənz] ['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['ɪzri:əlz] - , [ðə; ði] 25th [ɒv; əv]['eɪprəl]

Diagram	Explaining	Hamilton's	Action	at	Israel's	Poorte	,	the	25th	of	April
图表	解释	汉密尔顿的	行动	在	以色列的	-	,	这	25th	的	四月

图表解释了汉密尔顿4月25日在以色列波特采取的行动。

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['frentʃɪz] [ɑ:pə'reɪʃnz] [raʊnd] - , [ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 27th [ɒv; əv]

Diagram	Explaining	French's	Operations	Round	Thabanchu	,	the	25th	and	27th	of
图表	解释	法国的	运营	圆形的	-	,	这	25th	和	27th	的

['eɪprəl]

April
四月

图示说明法国军队在4月25日至27日塔班楚战役中的行动

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] -

Diagram	Explaining	the	Action	of	Houtnek
图表	解释	这	行动	的	-

解释 Houtnek 作用的图表

['daɪəgræm][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd]['rɪvə(r)] , 10th [ɒv; əv] [meɪ] , -

Diagram	to	Explain	the	Passage	of	the	Sand	River	,	10th	of	May	,	1900
图表	到	解释	这	通道	的	这	沙	河	,	10th	的	可能	,	-

1900年5月10日，桑德河河道示意图

['i:ən] ['hæməltənz] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sænd]['rɪvə(r)] , 10th [ɒv; əv] [meɪ] , -

Ian	Hamilton's	Action	at	the	Sand	River	,	10th	of	May	,	1900
伊恩	汉密尔顿的	行动	在	这	沙	河	,	10th	的	可能	,	-

伊恩·汉密尔顿在桑德河的行动，1900年5月10日

['i:ən] ['hæməltənz] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒəʊ'hænəsbɜ:g]

Ian	Hamilton's	Action	before	Johannesburg
伊恩	汉密尔顿的	行动	前	约翰内斯堡

伊恩·汉密尔顿在约翰内斯堡之前的行动

[plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] 11th [ænd; ənd] 12th [ɒv; əv][dʒu:n] , -

Plan	of	the	Operations	of	11th	and	12th	of	June	,	1900
计划	的	这	运营	的	11th	和	12th	的	六月	,	-

1900年6月11日和12日作战计划

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['daɪmənd] [hɪl]

Diagram	Explaining	the	Action	of	Diamond	Hill
图表	解释	这	行动	的	钻石	爬坡道

钻石山运动原理图解

[mæp][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] ['blu:mfɒn,teɪn] [tu:; tə] [prɪ'tɔ:rɪə] [æt; ət][end][ɒv; əv] [bʊk]

Map	of	March	from	Bloemfontein	to	Pretoria	At	end	of	book
地图	的	行进	从	布隆方丹	到	比勒陀利亚	在	结尾	的	书

本书末尾附有从布隆方丹到比勒陀利亚的3月份地图。

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl]

LORD	RANDOLPH	CHURCHILL
主	兰道夫	丘吉尔

伦道夫·丘吉尔勋爵

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensə(r)] ['tʃɜ:tʃɪl] , [em] . [pi:] . -

By	Winston	Spencer	Churchill	,	M	.	P	.	1883
经过	温斯顿	斯宾塞	丘吉尔	,	M	.	P	.	-

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔，1883年国会议员

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl]

LORD	RANDOLPH	CHURCHILL
主	兰道夫	丘吉尔

伦道夫·丘吉尔勋爵

[vɒl] [ai] .
VOL I .
卷 我 .

第一卷

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] ['vɒlju:m] [ai] .
Lord Randolph Churchill Volume I .
主 兰道夫 丘吉尔 体积 我 .

伦道夫·丘吉尔勋爵 第一卷

['kɒntents] ['vɒlju:m] [ai] .
Contents Volume I .
内容 体积 我 .

目录 第一卷。

[ɪˌlʌs'treʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒlju:m]
Illustrations To The First Volume
插图 到 这 第一的 体积

第一卷插图

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] .
Lord Randolph Churchill Volume II .
主 兰道夫 丘吉尔 体积 二 .

兰道夫·丘吉尔勋爵第二卷。

['kɒntents] ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] .
Contents Volume II .
内容 体积 二 .

第二卷目录。

[ɪˌlʌs'treʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒlju:m]
Illustrations To The Second Volume
插图 到 这 第二 体积

第二卷插图

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] ,
Index : A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , K , L ,
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L ,

索引：A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、

[em] , [en] , [əʊ] , [pi:] , [kju:] , [ɑ:(r)] , [es] , [ti:] , [ju:] , [vi:] , ['dʌblju:] , [zed]
M , N , O , P , Q , R , S , T , U , V , W , Z
M , N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W , Z

M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、Z

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒlju:m]
CONTENTS OF THE FIRST VOLUME
内容 的 这 第一的 体积

第一卷内容

['tʃæptə(r)] I1849 - -
CHAPTER I1849 - 1874
章 I1849 - -

第一章 1849-1874年

['ɜ:li] [j'iəz]
EARLY YEARS
早期的 年

早期

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['blenɪm] — ['wʊdstɒk] — [bɜːθ] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] — ['tʃaɪldhʊd] — [tʃiːm] — ['iːtn] — [ðə; ði]
Blenheim — Woodstock — Birth and parentage — Childhood — Cheam — Eton — The
布伦海姆 — 伍德斯托克 — 出生 和 亲子关系 — 童年 — 切姆 — 伊顿公学 — 这
['fæməli] ['bʌrə] — ['mɜːt(ə)n] — [ðə; ði] ['blenɪm] [h'æɹiəz] — [laɪf] [æt; ət] ['ɒksfəd] — [kaʊz] - —
family borough — Merton — The Blenheim harriers — Life at Oxford — Cowes 1873 —
家庭 行政区 — 默顿 — 这 布伦海姆 鹞 — 生活 在 牛津 — 考斯 - —
[mɪs] [dʒə'rəʊm] — [ðə; ði] ['wʊdstɒk] [ɪ'lekʃ(ə)n] — Marriage1
Miss Jerome — The Woodstock election — Marriage1
错过 杰罗姆 — 这 伍德斯托克 选举 — Marriage1

布伦海姆—伍德斯托克—出生与身世—童年—奇姆—伊顿—家族所在的行政区—默顿—布伦海姆猎犬队—牛津生活—1873年考斯—杰罗姆小姐—伍德斯托克选举—婚姻

['tʃæptə(r)] II1874 - -
CHAPTER II1874 - 1880
章 II1874 - -

第二章 1874-1880

['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wʊdstɒk]
MEMBER FOR WOODSTOCK
成员 为了 伍德斯托克

伍德斯托克成员

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ] ['meɪdn] [spiːtʃ] — [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['kwɒrəl] — ['aɪələnd] — [æt; ət]
The Parliament of 1874 — A maiden speech — A social quarrel — Ireland — At
这 议会 的 - — 一个 少女 演讲 — 一个 社会的 争吵 — 爱尔兰 — 在
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɒdʒ] — [fɪts'gɪbən] [ænd; ənd] [haʊθ] — [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] — ['aɪrɪʃ] ['pɒlətɪks] —
the Little Lodge — FitzGibbon and Howth — The Historical Society — Irish politics —
这 小的 小屋 — 菲茨吉本 和 霍斯 — 这 历史 社会 — 爱尔兰 政治 —
[bʌt] [ænd; ənd] ['pɑːrnəl] — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃn] — [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] [spiːtʃ] —
Butt and Parnell — The beginnings of obstruction — An unguarded speech —
屁股 和 帕内尔 — 这 开端 的 梗阻 — 一个 无人看守 演讲 —
['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['iːstən] ['kwestʃən] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [dɪlk] — [ðə; ði]
Irish education — The Eastern question — Correspondence with Sir Charles Dilke — The
爱尔兰 教育 — 这 东 问题 — 一致 和 先生 查尔斯 迪尔克 — 这
['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [bɪl] — [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fæmɪn] [fʌnd] — [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [im'bærəsmənt] — [lɔːd]
County Government Bill — The Irish Famine Fund — Ministerial embarrassments — Lord
县 政府 账单 — 这 爱尔兰 饥荒 基金 — 部长 尴尬 — 主
- ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Beaconsfield's letter to the Duke of Marlborough — The General Election of
- 信 到 这 公爵 的 马尔堡 — 这 一般的 选举 的
- — ['mɪstə(r)] . ['glædˌstoʊnz] triumph58
1880 — Mr . Gladstone's triumph58
- — 先生 . 格拉德斯通的 triumph58

1874年议会——首次演讲——一场社会争端——爱尔兰——在小旅馆——菲茨吉本和霍斯——历史学会——爱尔兰政治——巴特和帕内尔——阻挠的开始——一次不经意的演讲——爱尔兰教育——东部问题——与查尔斯·迪尔克爵士的通信——郡政府法案——爱尔兰饥荒基金——部长们的尴尬——比肯斯菲尔德勋爵致马尔伯勒公爵的信——1880年大选——格莱斯顿先生的胜利[58]

['tʃæptə(r)] III1880 - -
CHAPTER III1880 - 1883
章 III1880 - -

第三章 1880-1883年

[ðə; ði] [fɔːθ] ['pɑːti]
THE FOURTH PARTY
这 第四 派对

第四党

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɑ:tiz] — ['tɔ:ri] [dɪ'preʃn] — ['bræˌdlɔ:] — [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ]

Position	of	parties	—	Tory	depression	—	Bradlaugh	—	The	origin	of	the	Fourth
位置	的	各方	—	保守党	沮丧	—	布拉德劳	—	这	起源	的	这	第四

['pɑ:ti] — [ðə; ði][fɔ:(r)] [frendz] — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] - [ˌlaɪə'bɪləti] [bɪl] — [fɔ:θ] ['pɑ:ti] ['tæktɪks] —

Party	—	The	four	friends	—	The	Employers	'	Liability	Bill	—	Fourth	Party	tactics	—
派对	—	这	四	朋友们	—	这	雇主	-	责任	账单	—	第四	派对	策略	—

['dɪfərənsɪz] [wɪð] ['li:dəz] — [sɜ:(r)] ['stæfəd] ['nɔ:rθkoʊt] — [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['pɑ:ti] —

Differences	with	leaders	—	Sir	Stafford	Northcote	—	Activities	of	the	Fourth	Party	—
差异	和	领导人	—	先生	斯塔福德	诺斯科特	—	活动	的	这	第四	派对	—

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['bi:kənzˌfi:ld] — [lɔ:d] ['sɔ:lzbəri] [æt; ət] ['wʊdstɒk] —

The	Fourth	Party	and	Lord	Beaconsfield	—	Lord	Salisbury	at	Woodstock	—
这	第四	派对	和	主	比肯斯菲尔德	—	主	索尔兹伯里	在	伍德斯托克	—

[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [wʊlf] — ['dʒɔɪəs] days119

Correspondence	with	Wolff	—	Joyous	days119
一致	和	沃尔夫	—	欢乐	days119

各党派立场——保守党的低迷——布拉德劳——第四党的起源——四位好友——《雇主责任法案》——第四党的策略——与领导人的分歧——斯塔福德·诺斯科特爵士——第四党的活动——第四党与比肯斯菲尔德勋爵——索尔兹伯里勋爵在伍德斯托克——与沃尔夫的通信——欢乐的日子119

['tʃæptə(r)] IV1881 - -

CHAPTER	IV1881	-	1882
章	IV1881	-	-

第四章 1881-1882年

['aɪələnd] ['ʌndə(r)] [stɔ:m]

IRELAND	UNDER	STORM
爱尔兰	在下面	风暴

爱尔兰陷入风暴

['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] — [ðə; ði]['pɑ:rnəl] ['mu:vmənt] — ['aɪrɪʃ] ['spi:tʃɪz] — [ðə; ði]

Outbreak	of	the	storm	—	The	Parnell	movement	—	Irish	speeches	—	The
暴发	的	这	风暴	—	这	帕内尔	移动	—	爱尔兰	演讲	—	这

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɜ:bəns] [bɪl] — [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - — [ðə; ði][lænd] [li:g] —

Compensation	for	Disturbance	Bill	—	The	winter	of	1880	—	The	Land	League	—
赔偿	为了	干扰	账单	—	这	冬天	的	-	—	这	土地	联盟	—

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊrz] — [kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n] — ['mɪstə(r)] . ['fɔ:rstərz] [mis'fɔ:tʃənz] — [ðə; ði]

The	revolt	of	the	Boers	—	Coercion	—	Mr	.	Forster's	misfortunes	—	The
这	反叛	的	这	布尔人	—	强迫	—	先生	.	福斯特的	不幸	—	这

[ˌkɪl'meɪnəm] ['tri:ti] — [ðə; ði]['kləʊʒə(r)] — [lɔ:d] ['bi:kənzˌfi:ld] gone172

Kilmainham	Treaty	—	The	Closure	—	Lord	Beaconsfield	gone172
基尔梅纳姆	条约	—	这	关闭	—	主	比肯斯菲尔德	gone172

暴风雨爆发——帕内尔运动——爱尔兰演讲——骚乱补偿法案——1880年冬天——土地联盟——布尔人起义——强制——福斯特先生的不幸遭遇——基尔梅纳姆条约——关闭——比肯斯菲尔德勋爵去世

['tʃæptə(r)] V1883

CHAPTER	V1883
章	V1883

第五章 1883

[ɪ'laɪdʒəz] ['mænt(ə)l]

ELIJAH'S	MANTLE
以利亚的	地幔

以利亚的斗篷

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn]['i:dʒɪpt] — [ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['li:dəz] — ['maɪnə(r)]['tæktɪks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

The	war	in	Egypt	—	The	Conservative	leaders	—	Minor	tactics	in	the	House	of
这	战争	在	埃及	—	这	保守的	领导人	—	次要的	策略	在	这	房子	的

['kɒmənz] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [sɜ:(r)] ['stæfəd] ['nɔ:rθkoʊt] — [ðə; ði] ['bi:kənzˌfi:ld] ['stætʃu:] —

Commons	—	Correspondence	with	Sir	Stafford	Northcote	—	The	Beaconsfield	statue	—
公共领域	—	一致	和	先生	斯塔福德	诺斯科特	—	这	比肯斯菲尔德	雕像	—

[lɔ:d] ['rændɔ:lfs] ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] — ['pɑ:ti] [dɪs'pleʒə(r)] — [ɪ'laɪdʒəz]['mænt(ə)l] — [ðə; ði]

Lord	Randolph's	letter	to	the	Times	—	Party	displeasure	—	Elijah's	mantle	—	The
主	兰道夫的	信	到	这	《时代周刊》	—	派对	不满	—	以利亚的	地幔	—	这

[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [bɪl] — [ðə; ði]['prɪmrəʊz] [li:g] — [æn; ən] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] [æt; ət] [beɪ] — [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz]

Affirmation	Bill	—	The	Primrose	League	—	An	Ishmaelite	at	bay	—	His	father's
肯定	账单	—	这	报春花	联盟	—	一个	以实玛利人	在	湾	—	他的	父亲的

[deθ] — [æn; ən] interlude224

death	—	An	interlude224
死亡	—	一个	interlude224

埃及战争——保守党领袖——下议院的次要策略——与斯塔福德·诺斯科特爵士的通信——比肯斯菲尔德雕像——兰道夫勋爵致《泰晤士报》的信——党内不满——以利亚的披风——《肯定法案》——樱草花联盟——一位陷入困境的以实玛利人——他父亲的去世——插曲224

['tʃæptə(r)] VI1882 - -

CHAPTER	VI1882	-	1885
章	VI1882	-	-

第六章 1882-1885年

['tɔ:ri] [dɪ'mɒkrəsi]

TORY	DEMOCRACY
保守党	民主

托利党民主

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['kraɪsɪs] — [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] — [kən'sɜ:vətɪv]

A	period	of	crisis	—	Conditions	in	the	House	of	Commons	—	Conservative
一个	时期	的	危机	—	状况	在	这	房子	的	公共领域	—	保守的

[pə'ræləsɪs] — [ðə; ði] [nju:] ['tʃæmpiən] — ['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] [lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl]

paralysis	—	The	new	champion	—	Power	and	popularity	of	Lord	Randolph	Churchill
麻痹	—	这	新的	冠军	—	力量	和	人气	的	主	兰道夫	丘吉尔

— [ðə; ði]['tɔ:ri] ['deməkræt] — [ə; eɪ] - ['trɪlədʒi] - [æt; ət] ['edɪnbrə] — [ðə; ði] ['blækpu:l] [spi:tʃ] — [ðə; ði]

—	The	Tory	Democrat	—	A	'	Trilogy	'	at	Edinburgh	—	The	Blackpool	speech	—	The
—	这	保守党	民主党人	—	一个	-	三部曲	-	在	爱丁堡	—	这	布莱克浦	演讲	—	这

['bɜ:mɪŋəm] ['kændɪdətʃə(r)] — - [pi:s] ,

Birmingham	candidature	—	'	Peace	,
伯明翰	候选资格	—	-	和平	,

危机时期——下议院的状况——保守党的瘫痪——新的捍卫者——兰道夫·丘吉尔勋爵的权力和声望——托利党民主党人——爱丁堡的"三部曲"——布莱克浦演讲——伯明翰候选资格——"和平，

[rɪ'trentʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:m] - — ['tɔ:ri] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][feə(r)] [treɪd] — ['tɔ:ri] [dɪ'mɒkrəsi]

Retrenchment	and	Reform	'	—	Tory	democracy	and	Fair	Trade	—	Tory	democracy
裁员	和	改革	-	—	保守党	民主	和	公平的	贸易	—	保守党	民主

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] — [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði][meɪn] achievement268

and	the	Constitution	—	The	Church	of	England	—	The	main	achievement268
和	这	宪法	—	这	教会	的	英格兰	—	这	主要的	achievement268

"紧缩与改革"——保守党民主与公平贸易——保守党民主与宪法——英国国教——主要成就268

['tʃæptə(r)] VII1883 - -

CHAPTER	VII1883	-	1884
章	VII1883	-	-

第七章 1883-1884年

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [mə'ʃi:n]

THE	PARTY	MACHINE
这	派对	机器

派对机器

[ə; eɪ]['deərɪŋ] ['entəpraɪz] — [ðə; ði] [fɔːθ] ['pɑːti] :

A	daring	enterprise	—	The	Fourth	Party	:
一个	大胆	企业	—	这	第四	派对	:

一项大胆的事业——第四党:

['faɪn(ə)l] [feɪz] — [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] — [ðə; ði] ['kɒnfərəns]

final	phase	—	The	National	Union	and	the	Central	Committee	—	The	conference
最终的	阶段	—	这	国家的	联盟	和	这	中央	委员会	—	这	会议

[æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] — [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]['kaʊns(ə)l] — [dɪ'spjuːt] [wɪð] [lɔːd]

at	Birmingham	—	The	proceedings	of	the	new	council	—	Dispute	with	Lord
在	伯明翰	—	这	诉讼程序	的	这	新的	理事会	—	争议	和	主

['sɔːlzbəri] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ɪ'lektɪd] ['tʃeəmən] — [ðə; ði] - ['tʃɑːtə(r)] - ['letə(r)] — - ['nəʊtɪs] [tuː; tə][kwɪt] -

Salisbury	—	Lord	Randolph	elected	chairman	—	The	'	charter	'	letter	—	'	Notice	to	quit	'
索尔兹伯里	—	主	兰道夫	当选	主席	—	这	-	宪章	-	信	—	-	注意	到	辞职	-

— [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] — [kləʊz] ['faɪtɪŋ] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ri'zain] — [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]

—	A	declaration	of	war	—	Close	fighting	—	Lord	Randolph	resigns	—	Satisfaction	in
—	一个	宣言	的	战争	—	关闭	斗争	—	主	兰道夫	辞职	—	满意	在

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] — [dɪs'meɪ] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] — [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	House	of	Commons	—	Dismay	in	the	Conservative	party	—	Intervention	of	the
这	房子	的	公共领域	—	沮丧	在	这	保守的	派对	—	干涉	的	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['liːdəz] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ˌriːɪn'steɪtɪd] — ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] conflict302

provincial	leaders	—	Lord	Randolph	reinstated	—	Progress	of	the	conflict302
省级	领导人	—	主	兰道夫	恢复	—	进步	的	这	conflict302

最后阶段——全国联盟和中央委员会——伯明翰会议——新理事会的议事程序——与索尔兹伯里勋爵的争端——兰道夫勋爵当选主席——“宪章”信——“辞职通知”——宣战——激烈交锋——兰道夫勋爵辞职——下议院的满意——保守党的沮丧——地方领导人的干预——兰道夫勋爵复职——冲突的进展302

['tʃæptə(r)] VIII1884

CHAPTER	VIII1884
章	VIII1884

第八章 1884年

[ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl]

THE	REFORM	BILL
这	改革	账单

改革法案

[im'bærəsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] — - [tuː] [leɪt] !

Embarrassments	of	the	Ministry	—	'	Too	late	!
尴尬	的	这	部	—	-	也	晚的	!

部里的尴尬事——“太迟了!”

- — [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] — [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['pɑ:ti] — [lɔ:d]

' — The advent of the Reform Bill — Divisions in the Conservative party — Lord

- — 这 来临 的 这 改革 账单 — 部门 在 这 保守的 派对 — 主

['rændɒlf] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:m] — [ðə; ði] - [mʌd]['kæbɪn] - ['ɑ:gjumənt] — ['paʊə(r)][ɒv; əv] [lɔ:d] ['rændɒlf]

Randolph and reform — The ' mud cabin ' argument — Power of Lord Randolph

兰道夫 和 改革 — 这 - 泥 舱 - 争论 — 力量 的 主 兰道夫

['tʃɜ:tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] — [ðə; ði]['sekənd] [vəʊt][ɒv; əv] ['senʃə(r)] — [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m]

Churchill in the House of Commons — The second vote of censure — The Reform

丘吉尔 在 这 房子 的 公共领域 — 这 第二 投票 的 谴责 — 这 改革

[bɪl] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:dz] — ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] — [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bill in the Lords — Conflict between the two Houses — The conference of the

账单 在 这 领主 — 冲突 之间 这 二 房屋 — 这 会议 的 这

['næʃ(ə)nəl]['ju:niən][æt; ət] ['ʃefi:ld] — [lɔ:d] ['rændɔ:lfs] ['vɪktəri] — [ə'gri:mənt] [wɪð] [lɔ:d] ['sɔ:lzbəri]

National Union at Sheffield — Lord Randolph's victory — Agreement with Lord Salisbury

国家的 联盟 在 谢菲尔德 — 主 兰道夫的 胜利 — 协议 和 主 索尔兹伯里

— [ðə; ði] ['ɔ:təm] [kæm'peɪn] — ['æstən]['raɪəts] — [ðə; ði]['æstən] [dɪ'beɪt] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]

— The autumn campaign — Aston riots — The Aston debate — Correspondence with

— 这 秋天 活动 — 阿斯顿 骚乱 — 这 阿斯顿 辩论 — 一致 和

['tʃeɪmbəlɪn] — ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [gɔ:rst] — [æn; ən]['ɪndiən] voyage332

Chamberlain — Differences with Gorst — An Indian voyage332

管家 — 差异 和 戈斯特 — 一个 印度 voyage332

——改革法案的出现——保守党内部的分裂——兰道夫勋爵与改革——“泥屋”之争——兰道夫·丘吉尔勋爵在下议院的权力——第二次不赞成投票——改革法案在上议院的审议——两院之间的冲突——谢菲尔德全国联盟会议——兰道夫勋爵的胜利——与索尔兹伯里勋爵的协议——秋季竞选——阿斯顿骚乱——阿斯顿辩论——与张伯伦的通信——与戈斯特的分歧——印度之旅332

['tʃæptə(r)] IX1885

CHAPTER IX1885

章 IX1885

第九章 1885年

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] GOVERNMENT1885 - - :

THE FALL OF THE GOVERNMENT1885 - 1785 :

这 落下 的 这 GOVERNMENT1885 - - :

政府垮台（1885-1785）：

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] — [ɪn'kriːsɪŋ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] — [lɔːd]

a	comparison	—	Increasing	weakness	and	perplexities	of	the	Ministry	—	Lord
一个	比较	—	增加	弱点	和	困惑	的	这	部	—	主

['rændɒlf] [rɪ'tɜːnz] — [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] — - [ænd; ənd][ðə; ði]

Randolph	returns	—	His	authority	over	the	Conservative	party	—	Penjdeh	and	the
兰道夫	返回	—	他的	权威	超过	这	保守的	派对	—	-	和	这

[vəʊt] [ɒv; əv] ['kredɪt] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] [ə'tæks] [ə'pɒn]

Vote	of	Credit	—	Correspondence	with	Lord	Salisbury	—	Lord	Randolph's	attacks	upon
投票	的	信用	—	一致	和	主	索尔兹伯里	—	主	兰道夫的	攻击	之上

['mɪstə(r)] . ['glædstəun][ænd; ənd] [lɔːd] ['græn,vɪl] — [ðə; ði] [kraɪmz] [ækt] — [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [bləʊ] —

Mr	.	Gladstone	and	Lord	Granville	—	The	Crimes	Act	—	A	mortal	blow	—
先生	.	格拉德斯通	和	主	格兰维尔	—	这	犯罪	行为	—	一个	凡人	吹	—

[streɪndʒ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːti] — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Strange	constitutional	situation	—	Relations	with	the	Irish	party	—	Defeat	of	the
奇怪的	宪法	情况	—	关系	和	这	爱尔兰	派对	—	击败	的	这

['gʌvənmənt] — [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] ['kraɪsɪs] — [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['sɔːlz,bɛriːz] [fɜːst] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Government	—	A	threefold	crisis	—	Formation	of	Lord	Salisbury's	First	Administration
政府	—	一个	三重	危机	—	形成	的	主	索尔兹伯里	第一的	行政

— [lɔːd] ['rændɒlf] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][dʒɔɪn] — [ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] [əʊn] [ə'kaʊnt]

—	Lord	Randolph	refuses	to	join	—	The	Interregnum	—	Lord	Randolph's	own	account
—	主	兰道夫	拒绝	到	加入	—	这	过渡时期	—	主	兰道夫的	自己的	帐户

[ɒv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃnz] — [ə'piːlz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] — [æt; ət][ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] —

of	these	transactions	—	Appeals	of	various	kinds	—	At	the	Inns	of	Court	—
的	这些	交易	—	上诉	的	各种各样的	种类	—	在	这	旅馆	的	法庭	—

[ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɪnsɪdənt] — [sɜː(r)] ['stæfəd] [ri'taiə] — [ˌjuːθə'neɪziə] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['pɑːti] —

A	Parliamentary	incident	—	Sir	Stafford	retires	—	Euthanasia	of	the	Fourth	party	—
一个	议会	事件	—	先生	斯塔福德	退休	—	安乐死	的	这	第四	派对	—

[mɔrətʊrəs] [tiː] saluto375

Moriturus	te	saluto375
莫里图鲁斯	te	saluto375

对比——内阁日益衰弱和混乱——兰道夫勋爵回归——他对保守党的权威——彭杰德和信贷投票——与索尔兹伯里勋爵的通信——兰道夫勋爵对格莱斯顿先生和格兰维尔勋爵的攻击——《犯罪法》——致命一击——奇怪的宪政局面——与爱尔兰党的关系——政府的失败——三重危机——索尔兹伯里勋爵第一届内阁的组建——兰道夫勋爵拒绝加入——内阁空位期——兰道夫勋爵对这些事件的描述——各种上诉——在律师学院——议会事件——斯塔福德爵士退休——第四党的安乐死——Moriturus te saluto375

['tʃæptə(r)] X1885

CHAPTER	X1885
章	X1885

第十章 1885

[ðə; ði] - ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['keəteɪkə(r)] -

THE	'	MINISTRY	OF	CARETAKERS	'
这	-	部	的	看护人员	-

"看护部"

[lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] ['dɪfɪkəltɪz] — [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdstɒk] [ɪ'lekʃnz] — [ðə; ði][njuː]
Lord Salisbury's difficulties — The last of the Woodstock elections — The new
主 索尔兹伯里 困难 — 这 最后的 的 这 伍德斯托克 选举 — 这 新的

['mɪnɪstri] — [ə; eɪ] [truːs] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] — [ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [fiːt] — - - - [ænd; ənd][ɪts]
ministry — A truce at Westminster — A legislative feat — ' Maamtrasna ' and its
部 — 一个 休战 在 威斯敏斯特 — 一个 立法 特技 — - - - 和 它是

['kɒnsɪkwənsɪz] — [lɔːd] [kɑːrnɑːrvənz] [ə'pɪnjənz] — [ðə; ði] - ['empti] [haʊs] - ['miːtɪŋ] — [ðə; ði][praɪm]
consequences — Lord Carnarvon's opinions — The ' empty house ' meeting — The Prime
结果 — 主 卡那封的 意见 — 这 - 空的 房子 - 会议 — 这 主要的

['mɪnɪstərz] ['retɪsns] — [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['kæbɪnət][ænd; ənd][həʊm] [ruːl] — [ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n]
Minister's reticence — The Conservative Cabinet and Home Rule — The election
部长 沉默寡言 — 这 保守的 内阁 和 家 规则 — 这 选举

[kæm'peɪn] — ['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] — [ðə; ði] - [ʌn'ɔːθəraizd] ['prəʊgræm] - — [pɑːr'nɛlz] [dɪ'mɑːnd] —
campaign — General confusion — The ' unauthorised programme ' — Parnell's demand —
活动 — 一般的 困惑 — 这 - 未经授权 程序 - — 帕内尔的 要求 —

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv]['bæt(ə)l] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
The lines of battle — Lord Randolph's exertions and activities — A visit to
这 线条 的 战斗 — 主 兰道夫的 努力 和 活动 — 一个 访问 到

['dʌblɪn] — - [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] - — [dɪ'spjuːt] [wɪð] [lɔːd] ['hɑːrtɪŋtən] — [ðə; ði] - ['bəʊə]
Dublin — ' Come over and help us ' — Dispute with Lord Hartington — The ' boa
都柏林 — - 来 超过 和 帮助 我们 - — 争议 和 主 哈廷顿 — 这 - 蟒蛇

- [kən'strɪktə(r)] - [spiːtʃ] — [ðə; ði]['kɒntest][ɪn] ['bɜːmɪŋəm] — [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv]
- constrictor ' speech — The contest in Birmingham — Popularity of the Conservative
- 收缩 - 演讲 — 这 竞赛 在 伯明翰 — 人气 的 这 保守的

['gʌvənmənt] — [ðə; ði][pəʊl] — ['vɪktəriz] [ɒv; əv]['tɔːri] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði]['bʌrə, 'bəːrəu] — [ðə; ði] [lɒs]
Government — The poll — Victories of Tory Democracy in the boroughs — The loss
政府 — 这 轮询 — 胜利 的 保守党 民主 在 这 行政区 — 这 损失

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] — [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ɪ'lekʃ(ə)n] — - [ləʊ] ['wɔːtə(r)] - -
of the counties — The Birmingham Election — ' Low water - mark'423
的 这 县 — 这 伯明翰 选举 — - 低的 水 - -

索尔兹伯里勋爵的困境——伍德斯托克选举的最后一次——新内阁——威斯敏斯特的休战——一项立法壮举——“Maamtrasna”及其后果——卡纳冯勋爵的意见——“空议院”会议——首相的沉默——保守党内阁与自治——竞选活动——普遍的混乱——“未经授权的计划”——帕内尔的要求——战线——兰道夫勋爵的努力和活动——访问都柏林——“过来帮帮我们”——与哈廷顿勋爵的争论——“蟒蛇”演讲——伯明翰的竞争——保守党政府的支持率——民意调查——保守党民主在自治市镇的胜利——郡县的失利——伯明翰选举——“低谷”423

['tʃæptə(r)] XI1885
CHAPTER XI1885
章 XI1885

第十一章 1885年

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs]
AT THE INDIA OFFICE
在 这 印度 办公室

印度办事处

[ə; eɪ][sə'riːnər] [sfɪə(r)] — [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['ɪndiə] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ɪn] ['ɒfɪs] — ['reɪlweɪ]

A **serener** **sphere** **—** **The** **Council** **of** **India** **—** **Lord** **Randolph** **in** **office** **—** **Railway**

一个 塞雷纳 领域 — 这 理事会 的 印度 — 主 兰道夫 在 办公室 — 铁路

[dɪ'veləpmənt] [ɪn]['ɪndiə] — ['mɪstə(r)] . [mɔːr] — [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kraɪsɪs] — [ðə; ði]['æfgæn] ['baʊndri] —

development **in** **India** **—** **Mr** **.** **Moore** **—** **The** **Russian** **crisis** **—** **The** **Afghan** **boundary** **—**

发展 在 印度 — 先生 . 摩尔 — 这 俄语 危机 — 这 阿富汗 边界 —

[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] — [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['ɑːmiz] [ɪn]

Correspondence **with** **the** **Queen** **—** **Increase** **of** **the** **British** **and** **Native** **Armies** **in**

一致 和 这 女王 — 增加 的 这 英国 和 本国的 军队 在

['ɪndiə] — [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['fredrɪk] ['rɒbəts] — [ðə; ði]['ɪndiən] ['bʌdʒɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

India **—** **Appointment** **of** **Sir** **Frederick** **Roberts** **—** **The** **Indian** **Budget** **in** **the** **House**

印度 — 预约 的 先生 弗雷德里克 罗伯茨 — 这 印度 预算 在 这 房子

[ɒv; əv] ['kɒmənz] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ænd; ənd] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] [æz; əz]['letə(r)] - ['raɪtər] — [ðə; ði]

of **Commons** **—** **Lord** **Randolph** **and** **Lord** **Salisbury** **as** **letter** **-** **writers** **—** **The**

的 公共领域 — 主 兰道夫 和 主 索尔兹伯里 作为 信 - 作家 — 这

[bɒm'beɪ] [kə'mɑːnd] — [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] — [ˌkɒrə'spɒndəns] — [lɔːd]

Bombay **command** **—** **Resignation** **of** **Lord** **Randolph** **Churchill** **—** **Correspondence** **—** **Lord**

孟买 命令 — 辞职 的 主 兰道夫 丘吉尔 — 一致 — 主

['sɔːlzbəri] [jiːldz] — ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːt] — ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv]

Salisbury **yields** **—** **Settlement** **of** **the** **dispute** **—** **Conquest** **and** **annexation** **of**

索尔兹伯里 产量 — 沉降 的 这 争议 — 征服 和 吞并 的

['bɜːmə] — [ðə; ði] [njuː] [jɪrz] Proclamation474

Burma **—** **The** **New** **Year's** **Proclamation474**

缅甸 — 这 新的 年 Proclamation474

更宁静的领域——印度委员会——伦道夫勋爵任职——印度铁路发展——摩尔先生——俄国危机——阿富汗边界——与女王的通信——英国和印度本土军队在印度的扩充——弗雷德里克·罗伯茨爵士的任命——下议院的印度预算——伦道夫勋爵和索尔兹伯里勋爵的信件撰写——孟买指挥部——伦道夫·丘吉尔勋爵的辞职——通信——索尔兹伯里勋爵让步——争端的解决——征服和吞并缅甸——新年公告474

[ə'pendɪsiːz]

APPENDICES

附录

附录

[aɪ] .

I **.**

我 .

我。

[θriː] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'dresɪz] , - , - , -

Three **Election** **Addresses** **,** **1874** **,** **1880** **,** **1885527**

三 选举 地址 , - , - , -

三次竞选演说，1874年、1880年、1885年、1885年27

[ˌaɪ 'aɪ] .

II **.**

二 .

二、

['fɜːðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən][ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪv]

Further **Correspondence** **relating** **to** **the** **National** **Union** **of** **Conservative**

更远 一致 相关 到 这 国家的 联盟 的 保守的

Associations537

Associations537

Associations537

关于全国保守派协会联盟的进一步信函537

[θriː] .

III **.**

三、 .

三、

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːrtʃɪlz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] ,
Lord **Randolph** **Churchill's** **Explanation** **of** **His** **Action** **in** **regard** **to** **the** **Reform** **Bill** **,**
主 兰道夫 丘吉尔的 解释 的 他的 行动 在 看待 到 这 改革 账单 ,
-
1884550
-

伦道夫·丘吉尔勋爵对其在改革法案上的行为的解释，1884-550

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːrtʃɪlz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['ɪndiə] , -
Lord **Randolph** **Churchill's** **Letters** **from** **India** **,** **1885554**
主 兰道夫 丘吉尔的 信件 从 印度 , -

兰道夫·丘吉尔勋爵的印度来信，1885-554年

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] VOLUME1 .
ILLUSTRATIONS **TO** **THE** **FIRST** **VOLUME1** **.**
插图 到 这 第一的 VOLUME1 .

第一卷插图1.

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] , - ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]) ['frʌntɪspiːs]
Lord **Randolph** **Churchill** **,** **1883** **(** **Photogravure** **)** **Frontispiece**
主 兰道夫 丘吉尔 , - (照相凹版) 卷首插图

兰道夫·丘吉尔勋爵，1883年（照相凹版印刷）卷首插图

[tuː; tə] [feɪs] PAGE2 .
TO **FACE** **PAGE2** **.**
到 脸 PAGE2 .

翻页2。

[lɔːd] ['rændɒlf] [æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd][æt; ət]['ɒksfəd] ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]) - .
Lord **Randolph** **at** **Eton** **and** **at** **Oxford** **(** **Photogravure** **)** **123** **.**
主 兰道夫 在 伊顿公学 和 在 牛津 (照相凹版) - .

兰道夫勋爵在伊顿公学和牛津大学（照相凹版印刷）123。

[lɔːd] ['rændɒlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə])
Lord **Randolph** **and** **His** **Father** **(** **Photogravure** **)**
主 兰道夫 和 他的 父亲 (照相凹版)

兰道夫勋爵和他的父亲（照相凹版印刷）

[lɔːd] ['rændɒlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - .
Lord **Randolph** **and** **His** **Mother** **284** **.**
主 兰道夫 和 他的 母亲 - .

兰道夫勋爵和他的母亲 284.

['leɪdi] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]) - .
Lady **Randolph** **Churchill** **(** **Photogravure** **)** **725** **.**
女士 兰道夫 丘吉尔 (照相凹版) - .

伦道夫·丘吉尔夫人（凹版印刷）725。

['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wʊdstɒk] ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]) - .
Member **for** **Woodstock** **(** **Photogravure** **)** **1086** **.**
成员 为了 伍德斯托克 (照相凹版) - .

伍德斯托克（凹版印刷）1086 会员。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['pɑːti] (- ['vænəti][feə(r)] -) , [baɪ] ['lezli] [wɔːd] - .
The **Fourth** **Party** **(** **'** **Vanity** **Fair** **'** **)** **,** **by** **Leslie** **Ward** **1687** **.**
这 第四 派对 (- 虚荣 公平的 -) , 经过 莱斯利 沃德 - .

莱斯利·沃德 (Leslie Ward) 于 1687 年创作的《第四派对》（《名利场》）。

[əˈθwɔːt] [ðə; ði] [kɔːs] ([kɑːˈtuːn] [frɒm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

Athwart	the	Course	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	2328	.
横穿	这	课程	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

横穿赛道（选自《笨拙》杂志的漫画）2328。

[ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ([kɑːˈtuːn] [frɒm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

A	Dream	of	the	Future	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	2529	.
一个	梦	的	这	未来	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

未来的梦想（选自《Punch》杂志的漫画）2529。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈpləʊmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [liːg] ([fækˈsɪməli]) - .

The	First	Diploma	of	the	Primrose	League	(	facsimile	)	26010	.
这	第一的	文凭	的	这	报春花	联盟	(	传真	)	-	.

樱草花联盟第一张文凭（传真）26010。

[ðə; ði] [weɪts] ([kɑːˈtuːn] [frɒm; frəm] - [pʌntʃ] -) -

The	Waits	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	472
这	等待	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-

等待（选自《Punch》杂志的漫画）472

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm]

CONTENTS	OF	THE	SECOND	VOLUME
内容	的	这	第二	体积

第二卷内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . -

CHAPTER	XII	.	1886
章	十二	.	-

第十二章 1886年

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri]

THE	TWENTY	-	SIXTH	OF	JANUARY
这	二十	-	第六	的	一月

一月二十六日

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['mɪstə(r)] . ['glæd,stoʊnz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] — [ðə; ði] [həʊm] [ruːl] [dɪ'skləʊʒəz] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] ['aɪrɪʃ]
Mr . Gladstone's meditations — The Home Rule disclosures — Lord Randolph's Irish
先生 . 格拉德斯通的 冥想 — 这 家 规则 披露 — 主 兰道夫的 爱尔兰
['pɒləsi] — [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] ['prəʊgræm] — [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [rɪ'plaɪ]
policy — Hopes of a Coalition — Lord Randolph's programme — Lord Salisbury's reply
政策 — 希望 的 一个 联盟 — 主 兰道夫的 程序 — 主 索尔兹伯里 回复
— [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] [kɑː'nɑːvən] — [prə'siːdʒə(r)] [dɪ'skʌʃən] — ['ruːmə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] —
— Resignation of Lord Carnarvon — Procedure discussions — Rumour and report —
— 辞职 的 主 卡那封 — 程序 讨论 — 谣言 和 报告 —
['mɪstə(r)] . ['glæd,stoʊnz] ['ɒfə(r)] — [ðə; ði] [kwiːnz] [spiːtʃ] — [lɔːd] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] —
Mr . Gladstone's offer — The Queen's Speech — Lord Salisbury and Coercion —
先生 . 格拉德斯通的 提供 — 这 女王大学 演讲 — 主 索尔兹伯里 和 强迫 —
[dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] — ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] — [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv]
Divisions in the Cabinet — Meeting of Parliament — The policy of the 26th of
部门 在 这 内阁 — 会议 的 议会 — 这 政策 的 这 26th 的
['dʒænjʊəri] — ['mɪstə(r)] . ['dʒesi] ['kɒlɪŋz] - [ə'mendmənt] — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv]
January — Mr . Jesse Collings ' Amendment — Defeat of the Conservative
一月 — 先生 . 杰西 科林斯 - 修正案 — 击败 的 这 保守的
['gʌvənmənt] — [ðeə(r)] record1
Government — Their record1
政府 — 他们的 record1

格莱斯顿先生的沉思——自治法案的披露——伦道夫勋爵的爱尔兰政策——组建联合政府的希望——伦道夫勋爵的纲领——索尔兹伯里勋爵的答复——卡那封勋爵的辞职——程序讨论——谣言和报道——格莱斯顿先生的提议——女王的演讲——索尔兹伯里勋爵与强制手段——内阁的分歧——议会会议——1月26日的政策——杰西·科林斯先生的修正案——保守党政府的失败——他们的记录

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
CHAPTER XIII . 1886
章 十三 . -

第十三章 1886年

[həʊm] [ruːl]
HOME RULE
家 规则

地方自治

['mɪstə(r)] . ['glæd,stoʊnz] [həʊm] [ruːl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] — ['mɪstə(r)]
Mr . Gladstone's Home Rule Administration — The reality of the struggle — Mr
先生 . 格拉德斯通的 家 规则 行政 — 这 现实 的 这 斗争 — 先生
. ['tʃeɪmbərlənz] [pə'zɪʃ(ə)n] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ænd; ənd] [həʊm] [ruːl] — ['ʌlstə(r)] ,
. Chamberlain's position — Lord Randolph and Home Rule — Ulster ,
. 张伯伦的 位置 — 主 兰道夫 和 家 规则 — 阿尔斯特 ,

格莱斯顿先生的自治政府——斗争的现实——张伯伦先生的立场——伦道夫勋爵与自治——阿尔斯特，

- — - [ðə; ði]['juːniən] ['pɑːti] - — ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪl] — ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] [ri'zain]

1886	—	'	The	Union	party	'	—	Waiting	for	the	Bill	—	Mr	.	Chamberlain	resigns
-	—	-	这	联盟	派对	-	—	等待	为了	这	账单	—	先生	.	管家	辞职

— ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] [lɔːd] ['rændɒlf] — [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'beɪt] — ['mɪstə(r)] .

—	Mr	.	Chamberlain	and	Lord	Randolph	—	The	great	debate	—	Mr	.
—	先生	.	管家	和	主	兰道夫	—	这	伟大的	辩论	—	先生	.

['tʃeɪmbərlənz] [spiːtʃ] — [ðə; ði] [wɪg] [pɪəz] — [ðə; ði][lænd] [bɪl] — [ðə; ði][dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt]

Chamberlain's	speech	—	The	Whig	peers	—	The	Land	Bill	—	The	dissentient
张伯伦的	演讲	—	这	辉格党	同龄人	—	这	土地	账单	—	这	持不同意见者

['lɪbərəlz] — ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] — [ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] ['miːtɪŋ] — [ə; eɪ]

Liberals	—	Mr	.	Chamberlain	and	Birmingham	—	The	Foreign	Office	meeting	—	A
自由派	—	先生	.	管家	和	伯明翰	—	这	外国的	办公室	会议	—	一个

['krɪtɪk(ə)l] ['ɪntəluːd] — - ['nevə(r)] !

critical	interlude	—	'	Never	!
批判的	插曲	—	-	绝不	!

1886年——"联合党"——等待法案——张伯伦先生辞职——张伯伦先生和伦道夫勋爵——大辩论——张伯伦先生的演讲——辉格党贵族——土地法案——持不同意见的自由党人——张伯伦先生和伯明翰——外交部会议——关键插曲——"绝不！"

['nevə(r)] ! - — [ðə; ði] [həʊm] [ruːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['pɑːləmənt] dissolved48

Never	!	'	—	The	Home	Rule	Division	—	Parliament	dissolved48
绝不	!	-	—	这	家	规则	分配	—	议会	dissolved48

绝不！——自治部——议会解散48

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . -

CHAPTER	XIV	.	1886
章	十四	.	-

第十四章 1886年

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]

LEADER	OF	THE	HOUSE	OF	COMMONS
领导者	的	这	房子	的	公共领域

下议院领袖

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] — - [æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] - — ['bɜːmɪŋəm] — ['traɪʌmf] [ɒv; əv]

The	General	Election	—	'	An	old	man	in	a	hurry	'	—	Birmingham	—	Triumph	of
这	一般的	选举	—	-	一个	老的	男人	在	一个	匆忙	-	—	伯明翰	—	胜利	的

[ðə; ði]['juːniənɪst] ['pɑːti] — [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] ['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [liːd]

the	Unionist	party	—	Formation	of	Lord	Salisbury's	second	Administration	—	The	lead
这	联合主义者	派对	—	形成	的	主	索尔兹伯里	第二	行政	—	这	带领

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] — ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] — [ðə; ði] [ʃɔːt] ['seʃ(ə)n] —

in	the	House	of	Commons	—	Chancellor	of	the	Exchequer	—	The	short	session	—
在	这	房子	的	公共领域	—	校长	的	这	国库	—	这	短的	会议	—

[lɔːd] ['rændɒlf] [æz; əz]['liːdə(r)] — [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['bɪznəs] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [lɔːd]

Lord	Randolph	as	leader	—	Conduct	of	public	business	—	Correspondence	with	Lord
主	兰道夫	作为	领导者	—	执行	的	民众	商业	—	一致	和	主

['hɑːrtɪŋtən] — [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] — ['gəʊldən] [ə'pɪnjənz] — ['fɒrən] [ə'feəz] — [ə; eɪ] [greɪv]

Hartington	—	End	of	the	session	—	Golden	opinions	—	Foreign	affairs	—	A	grave
哈廷顿	—	结尾	的	这	会议	—	金的	意见	—	外国的	事务	—	一个	严重

[daɪ'vɜːdʒəns] — ['iːstən] ['pɒləsi] — [ðə; ði] ['dɑːtfəd] ['prəʊgræm] — - ['mɪstə(r)] .

divergence	—	Eastern	policy	—	The	Dartford	programme	—	'	Mr	.
发散	—	东	政策	—	这	达特福德	程序	—	-	先生	.

大选——"一位匆忙的老人"——伯明翰——统一党的胜利——索尔兹伯里勋爵第二届内阁的组建——在下议院的领导地位——财政大臣——短暂的会期——兰道夫勋爵担任领袖——公共事务的运作——与哈廷顿勋爵的通信——会期结束——黄金般的观点——外交事务——严重的分歧——东方政策——达特福德计划——"先生

['spɛnsərz] ['dʒɜːni] - — ['brædfəd] — - [ðə; ði][grænd] [jʌŋ] -

Spencer's	journey	'	—	Bradford	—	'	The	Grand	Young	Man'115
斯宾塞的	旅行	-	—	布拉德福德	—	-	这	盛大	年轻的	-

斯宾塞的旅程"——布拉德福德——《伟大的青年》115

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . -

CHAPTER	XV	.	1886
章	十五	.	-

第十五章 1886年

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]

THE	CHANCELLOR	OF	THE	EXCHEQUER
这	校长	的	这	国库

财政大臣

[æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] — [lɔːd] ['rændɒlf] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] — ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['mʌni] — [ðə; ði]

At	the	Treasury	—	Lord	Randolph	as	an	official	—	Secret	Service	money	—	The
在	这	财政部	—	主	兰道夫	作为	一个	官方的	—	秘密	服务	钱	—	这

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [kəʊl][ænd; ənd][waɪn] [djuːz] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] — [ˌdemə'krætɪk]

Metropolitan	coal	and	wine	dues	—	Preparation	of	the	Budget	—	Democratic
大都会	煤炭	和	葡萄酒	会费	—	准备	的	这	预算	—	民主

['faɪnæns] — [ðə; ði] [deθ] ['djuːtiz] — [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [haʊs] [tæks] — [njuː] [stæmp]['djuːtiz] — ['hɔːsɪz] ,

finance	—	The	death	duties	—	The	inhabited	house	tax	—	New	stamp	duties	—	Horses	,
金融	—	这	死亡	职责	—	这	有人居住的	房子	税	—	新的	邮票	职责	—	马匹	,

财政部——兰道夫勋爵担任官员——秘密情报局资金——大都会煤炭和葡萄酒税——预算编制——民主财政——遗产税——有人居住的房屋税——新的印花税——马匹,

['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['θɪətə(r)] ['tɪkɪts] — [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] — [lɑːdʒ] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] —

cartridges	and	theatre	tickets	—	The	Sinking	Fund	—	Large	reductions	of	taxation	—
墨盒	和	剧院	门票	—	这	下沉	基金	—	大的	减少	的	税收	—

[ə; eɪ] ['faɪvpənɪ] ['ɪnkʌm] [tæks] — [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] — [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ɪn]

A	fivepenny	income	tax	—	The	means	for	Local	Government	—	The	Budget	in
一个	五便士	收入	税	—	这	方法	为了	当地的	政府	—	这	预算	在

[ðə; ði]['kæbɪnət] — [ə; eɪ] silence179

the	Cabinet	—	A	silence179
这	内阁	—	一个	silence179

弹药和戏票——偿债基金——大幅减税——五便士所得税——地方政府的资金——内阁预算——沉默179

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . -

CHAPTER	XVI	.	1886
章	十六	.	-

第十六章 1886年

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

RESIGNATION
辞职

辞职

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːrtʃɪlz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'naʊnst] — [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['raɪv(ə)l] ['fɔːsɪz]

Lord	Randolph	Churchill's	resignation	announced	—	Consideration	of	rival	forces
主	兰道夫	丘吉尔的	辞职	宣布	—	考虑	的	竞争对手	力量

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] — [ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] — ['veərɪəs]

and	principles	in	the	Conservative	party	—	The	conflict	in	the	Cabinet	—	Various
和	原则	在	这	保守的	派对	—	这	冲突	在	这	内阁	—	各种各样的

['dɪfərənsɪz] — [rɪ'trentʃmənt] — [ðə; ði] ['ɑːmi] ['estɪmeɪts] — [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [tʃɔɪs] —

differences	—	Retrenchment	—	The	Army	Estimates	—	The	Prime	Minister's	choice	—
差异	—	裁员	—	这	军队	估算	—	这	主要的	部长	选择	—

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] — ['letə(r)] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] — [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [rɪ'plaɪ] — [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Windsor	Castle	—	Letter	of	Resignation	—	Lord	Salisbury's	reply	—	Publication	of	the
温莎	城堡	—	信	的	辞职	—	主	索尔兹伯里	回复	—	发布	的	这

[njuːz] — ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] thereon213

news	—	General	reflections	thereon213
消息	—	一般的	反思	thereon213

伦道夫·丘吉尔勋爵宣布辞职——对保守党内不同势力和原则的考量——内阁冲突——各种分歧——裁员——陆军预算——首相的选择——温莎城堡——辞职信——索尔兹伯里勋爵的回信——消息公布——对此的总体思考213

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -

CHAPTER	XVII	.	1887
章	十七	.	-

第十七章 1887

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd]

THE	TURN	OF	THE	TIDE
这	转动	的	这	潮

局势逆转

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['membə(r)] — ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbərlənz] ['lɛtəz] — ['aʊtkraɪ] [ə'genst] [lɔːd] ['rændɒlf]

A	private	member	—	Mr	.	Chamberlain's	letters	—	Outcry	against	Lord	Randolph
一个	私人的	成员	—	先生	.	张伯伦的	信件	—	强烈抗议	反对	主	兰道夫

['tʃɜːtʃɪl] — [lɔːd] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] [lɔːd] ['hɑːrtɪŋtən] — ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] —

Churchill	—	Lord	Salisbury	and	Lord	Hartington	—	Failure	of	a	coalition	—
丘吉尔	—	主	索尔兹伯里	和	主	哈廷顿	—	失败	的	一个	联盟	—

[prə'træktɪd] ['kæbɪnət]['kraɪsɪs] — [ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [deɪ] ['letə(r)] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] —

Protracted	Cabinet	crisis	—	A	New	Year's	Day	letter	—	Explanation	to	the	Queen	—
拖延	内阁	危机	—	一个	新的	年	天	信	—	解释	到	这	女王	—

['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] — ['mɪstə(r)] . ['goʊʃən] — [deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɪdəzˌleɪ] — [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Mr	.	Jennings	—	Mr	.	Goschen	—	Death	of	Lord	Iddesleigh	—	The	Government
先生	.	詹宁斯	—	先生	.	戈申	—	死亡	的	主	伊德斯利	—	这	政府

[ˌriːˈkɒnstɪtjuːtɪd] — ['faɪn(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] — [ðə; ði] [tuː] ['kɔːsɪz] — ['miːtɪŋ]

reconstituted	—	Final	correspondence	with	Lord	Salisbury	—	The	two	courses	—	Meeting
重组	—	最终的	一致	和	主	索尔兹伯里	—	这	二	课程	—	会议

[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] ['steɪtmənt] — [æl'dʒɪəz][ænd; ənd] ['ɪtəli] — ['pʌblɪk] [rɪ'zʌlts]

of	Parliament	—	Lord	Randolph's	statement	—	Algiers	and	Italy	—	Public	results
的	议会	—	主	兰道夫的	陈述	—	阿尔及尔	和	意大利	—	民众	结果

[ɒv; əv] [lɔːd] ['rændɔːlfs] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] — [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] party251

of	Lord	Randolph's	resignation	—	Displeasure	of	the	Conservative	party251
的	主	兰道夫的	辞职	—	不满	的	这	保守的	party251

一位私人议员——张伯伦先生的信件——对伦道夫·丘吉尔勋爵的强烈抗议——索尔兹伯里勋爵和哈廷顿勋爵——联合政府的失败——旷日持久的内阁危机——元旦信——致女王的解释——詹宁斯先生——戈申先生——艾德斯利勋爵去世——政府重组——与索尔兹伯里勋爵的最后通信——两条道路——议会会议——伦道夫勋爵的声明——阿尔及尔和意大利——伦道夫勋爵辞职的公开后果——保守党的不满251

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . -

CHAPTER	XVIII	.	1887
章	十八	.	-

第十八章 1887年

[ɪ'kɒnəmi]

ECONOMY
经济

经济

['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][æn; ən][eks] - ['mɪnɪstə(r)] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] [kɔːs] — ['mɪstə(r)] . -

Difficulties	of	an	ex	-	Minister	—	Lord	Randolph's	course	—	Mr	.	Goschen's
困难	的	一个	前任	-	部长	—	主	兰道夫的	课程	—	先生	.	-

['bʌdʒɪt] — [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [kə'mɪti] — [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] —

Budget	—	The	Army	and	Navy	Committee	—	Economy	and	efficiency	—
预算	—	这	军队	和	海军	委员会	—	经济	和	效率	—

[ˌdiːpɑːt'ment(ə)l] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] — [ˌwʊlvə'hæmptən] [spiːtʃ] — [ðə; ði] ['hɑːrtɪŋtən] [kə'mɪʃ(ə)n] —

Departmental	mismanagement	—	Wolverhampton	speech	—	The	Hartington	Commission	—
部门	管理不善	—	伍尔弗汉普顿	演讲	—	这	哈廷顿	委员会	—

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['rændɔːlfs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ə'bændən][feə(r)] Trade302

Effect	of	Lord	Randolph's	agitation	—	Lord	Randolph	abandons	Fair	Trade302
影响	的	主	兰道夫的	搅动	—	主	兰道夫	放弃	公平的	Trade302

前任大臣的困境——兰道夫勋爵的路线——戈申先生的预算——陆海军委员会——经济与效率——部门管理不善——伍尔弗汉普顿演讲——哈廷顿委员会——兰道夫勋爵的煽动的影响——兰道夫勋爵放弃公平贸易302

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - -

CHAPTER	XIX	.	1887	-	1888
章	十九	.	-	-	-

第十九章 1887-1888年

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑ:ti]

THE	NATIONAL	PARTY
这	国家的	派对

国民党

['aɪələnd] [stɪl] — [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['ju:niənɪst] — [kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n] — [lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]

Ireland	still	—	The	Liberal	Unionists	—	Coercion	—	Lord	Randolph	Churchill	and	Mr
爱尔兰	仍然	—	这	自由派	工会成员	—	强迫	—	主	兰道夫	丘吉尔	和	先生

. ['tʃeɪmbəlɪn] — [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['pɑ:ti] — ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]

.	Chamberlain	—	Dream	of	a	central	party	—	Difficulties	of	co	-	operation	—	A
.	管家	—	梦	的	一个	中央	派对	—	困难	的	合作	-	手术	—	一个

['sevərəns] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [lɔ:d] ['hɑ:rtɪŋtən] — ['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] —

severance	—	Correspondence	with	Lord	Hartington	—	Weakness	of	the	Government	—
遣散费	—	一致	和	主	哈廷顿	—	弱点	的	这	政府	—

['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ski:m] — [lɔ:d] ['rændɒlf] [ɪn] ['rʌʃə] — [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

Irish	educational	schemes	—	Lord	Randolph	in	Russia	—	His	conversation	with	the
爱尔兰	教育	方案	—	主	兰道夫	在	俄罗斯	—	他的	对话	和	这

Czar334

Czar334

Czar334

爱尔兰依然——自由联盟党人——强制——伦道夫·丘吉尔勋爵和张伯伦先生——建立中央政党的梦想——合作的困难——分裂——与哈廷顿勋爵的通信——政府的软弱——爱尔兰教育计划——伦道夫勋爵在俄国——他与沙皇的谈话334

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . - - -

CHAPTER	XX	.	1888	-	1889
章	xx	.	-	-	-

第二十章 1888-1889年

[krɒs] ['kʌrənts]

CROSS	CURRENTS
叉	电流

交叉电流

['aɪrɪʃ] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] — [ə; eɪ] [ˌdisri'gɑ:did] [pledʒ] — ['swɑ:kin] — ['veɪkənsi] [æt; ət] ['bɜ:mɪŋəm]

Irish	Local	Government	—	A	disregarded	pledge	—	Suakin	—	Vacancy	at	Birmingham
爱尔兰	当地的	政府	—	一个	被忽视	保证	—	苏阿金	—	空缺	在	伯明翰

— ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbərlənz] ['ætɪtju:d] — ['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] - [ə'kaʊnt] — [lɔ:d] ['rændɒlf]

—	Mr	.	Chamberlain's	attitude	—	Mr	.	Jennings	'	account	—	Lord	Randolph
—	先生	.	张伯伦的	态度	—	先生	.	詹宁斯	-	帐户	—	主	兰道夫

[wɪð'drɔ:z] — [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['bɜ:mɪŋəm] [kəns'ɜ:vətˌɪvz] — ['mɪstə(r)] . ['bælfʊrz]

withdraws	—	Disappointment	of	Birmingham	Conservatives	—	Mr	.	Balfour's
撤回	—	失望	的	伯明翰	保守派	—	先生	.	贝尔福的

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] — ['rɔɪəl] [grɑ:nts] — ['spi:tʃɪz] [ɪn]

intervention	—	Correspondence	with	Mr	.	Chamberlain	—	Royal	grants	—	Speeches	in
干涉	—	一致	和	先生	.	管家	—	皇家	拨款	—	演讲	在

[ðə; ði] ['mɪdləndz] — - ['mɪstə(r)] .

the	Midlands	—	'	Mr	.
这	米德兰兹	—	-	先生	.

爱尔兰地方政府——被忽视的承诺——苏阿金——伯明翰的空缺——张伯伦先生的态度——詹宁斯先生的叙述——兰道夫勋爵退出——伯明翰保守党人的失望——贝尔福先生的干预——与张伯伦先生的通信——皇家拨款——在米德兰兹的演讲——"先生

['pɒdˌsnæp] - — [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] party370

Podsnap	'	—	Hostility	of	the	Conservative	party370
Podsnap	-	—	敌意	的	这	保守的	party370

Podsnap'——保守党的敌意370

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - -
CHAPTER XXI . 1890 - 1891
章 二十一 . - - -

第二十一章 1890-1891年

[ðə; ði] ['pɑːrnəl] [kə'mɪʃ(ə)n]
THE PARNELL COMMISSION
这 帕内尔 委员会

帕内尔委员会

[ðə; ði] ['pɪgət] ['letə(r)] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [lɔːd] ['rændɔːlfs] ['wɔːnɪŋ] — [ðə; ði]
The Pigott letter — Action of the Government — Lord Randolph's warning — The
这 皮戈特 信 — 行动 的 这 政府 — 主 兰道夫的 警告 — 这
['fɔːdʒəri] [ɪk'spəʊzd] — [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] — ['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] - [ə'mendmənt]
forgery exposed — Report of the Special Commission — Mr . Jennings ' amendment
伪造 裸露 — 报告 的 这 特别的 委员会 — 先生 . 詹宁斯 - 修正案
— [lɔːd] ['rændɔːlfs] [spiːtʃ] — ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] [rɪ'plaɪz] — ['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] [ə'fendɪd] —
— Lord Randolph's speech — Mr . Chamberlain replies — Mr . Jennings offended —
— 主 兰道夫的 演讲 — 先生 . 管家 回复 — 先生 . 詹宁斯 被冒犯了 —
[rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] — [ɪ'streɪndʒmənt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] —
Wrath of the Conservative party — Estrangement from Mr . Jennings —
愤怒 的 这 保守的 派对 — 隔阂 从 先生 . 詹宁斯 —
['tendənsi] [ɒv; əv] [lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːrtʃɪlz] ['leɪtə(r)] [v'juːz] — [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [dɪs'kredɪt] — [lɔːd]
Tendency of Lord Randolph Churchill's later views — Ministerial discredit — Lord
趋势 的 主 兰道夫 丘吉尔的 之后 浏览 — 部长 诋毁 — 主
['rændɒlf] [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] — [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] — ['bærən] [j'iəz] — ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]
Randolph on the turf — At home and abroad — Barren years — Loyalty to the
兰道夫 在 这 草皮 — 在 家 和 国外 — 荒芜 年 — 忠诚 到 这
[kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mə'ʃoʊnəˌlænd] — ['laɪən] - ['hʌntɪŋ] — ['mɪstə(r)] . ['bælfuə]
Conservative party — Expedition to Mashonaland — Lion - hunting — Mr . Balfour
保守的 派对 — 远征 到 马绍纳兰 — 狮子 - 打猎 — 先生 . 贝尔福
[bɪ'kʌmz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] Commons405
becomes Leader of the House of Commons405
变成 领导者 的 这 房子 的 Commons405

皮戈特信函——政府的行动——伦道夫勋爵的警告——伪造被揭穿——特别委员会的报告——詹宁斯先生的修正案——伦道夫勋爵的演讲——张伯伦先生的回应——詹宁斯先生感到被冒犯——保守党的愤怒——与詹宁斯先生的疏远——伦道夫勋爵对丘吉尔后期观点的倾向——内阁的失信——伦道夫勋爵在赛场上——国内外——不景气的岁月——对保守党的忠诚——马绍纳兰远征——猎狮——贝尔福先生成为下议院领袖[405]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - -
CHAPTER XXII . 1892 - 1895
章 二十二 . - - -

第二十二章 1892-1895年

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)]
OPPOSITION ONCE MORE
反对 一次 更多的

反对派再次出现

[ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - — [lɔːd] ['rændɒlf] [ˌʌnə'pəʊzd] — ['frendli]

A	new	situation	—	General	Election	of	1892	—	Lord	Randolph	unopposed	—	Friendly
一个	新的	情况	—	一般的	选举	的	-	—	主	兰道夫	无人反对	—	友好的

[ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪv] ['liːdəz] — [lɔːd] ['rændɒlf] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðeə(r)] ['kaunslz] — [spiːtʃ]

dispositions	of	Conservative	leaders	—	Lord	Randolph	rejoins	their	councils	—	Speech
性情	的	保守的	领导人	—	主	兰道夫	重新加入	他们的	议会	—	演讲

[ɒn][ðə; ði] [həʊm] [ruːl] [bɪl] — ['feɪt(ə)l] ['sɪmptəmz] — [hɪz; ɪz][lɑːst] [sək'ses] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]

on	the	Home	Rule	Bill	—	Fatal	symptoms	—	His	last	success	—	Correspondence	with
在	这	家	规则	账单	—	致命的	症状	—	他的	最后的	成功	—	一致	和

[fɪts'gɪbən] — ['raɪət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] — [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'fəːməti] — [ə; eɪ] ['despərət]

FitzGibbon	—	Riot	in	the	House	of	Commons	—	Increasing	infirmities	—	A	desperate
菲茨吉本	—	暴动	在	这	房子	的	公共领域	—	增加	弱点	—	一个	绝望的

[kæm'peɪn] — ['kɪsɪŋən] — ['miːtɪŋ] [wɪð] ['bɪzmɑːk] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni]

campaign	—	Kissingen	—	Meeting	with	Bismarck	—	Preparations	for	a	long	journey
活动	—	基辛根	—	会议	和	俾斯麦	—	准备工作	为了	一个	长的	旅行

— [ðə; ði] end453

—	The	end453
—	这	end453

新形势——1892年大选——伦道夫勋爵无人挑战——保守党领袖的友好态度——伦道夫勋爵重返他们的顾问团——关于自治法案的演讲——致命症状——他最后的胜利——与菲茨吉本的通信——下议院骚乱——日益严重的疾病——一场绝望的竞选——基辛根——与俾斯麦的会面——为长途旅行做准备——结局453

[ə'pendɪsiːz]

APPENDICES

附录

附录

[viː] .

V	.
V	.

五、

[tuː] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'dresɪz] , - [ænd; ənd] -

Two	Election	Addresses	,	1886	and	1892491
二	选举	地址	,	-	和	-

1886 年和 1892 年的两篇竞选演说 491

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ˌpɑːlə'mentri] [prə'siːdʒə(r)] : [ðə; ði] Closure500

Parliamentary	Procedure	:	The	Closure500
议会	程序	:	这	Closure500

议会程序：Closure500

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] : ['friːdəm] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] ;

Political	Letters	of	Lord	Randolph	Churchill	:	Freedom	of	Contract	;
政治的	信件	的	主	兰道夫	丘吉尔	:	自由	的	合同	;

['tempərəns] ; [həʊm] Rule504

Temperance	;	Home	Rule504
节制	;	家	Rule504

伦道夫·丘吉尔勋爵的政治书信：契约自由；禁酒；自治504

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒrəl] [wɪð] [lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] : [lɔ:d] ['dʒʌstɪs]
Mr **.** **Jennings** **'** **Account** **of** **his** **Quarrel** **with** **Lord** **Randolph** **Churchill** **:** **Lord** **Justice**
先生 . 詹宁斯 - 帐户 的 他的 争吵 和 主 兰道夫 丘吉尔 : 主 正义
[-] [nəʊt] thereupon512
Fitzgibbon's **Note** **thereupon512**
菲茨吉本的 笔记 thereupon512

詹宁斯先生关于他与兰道夫·丘吉尔勋爵争吵的记述：菲茨吉本大法官对此的注释512

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:rtʃɪlz] [ˌmemə'rændəm] [ɒn] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['neɪvi] Administration517
Lord **Randolph** **Churchill's** **Memorandum** **on** **Army** **and** **Navy** **Administration517**
主 兰道夫 丘吉尔的 备忘录 在 军队 和 海军 Administration517

伦道夫·丘吉尔勋爵关于陆军和海军管理的备忘录517

INDEX525
INDEX525
INDEX525

索引525

[ɪˌlʌs'treʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] VOLUME1 .
ILLUSTRATIONS **TO** **THE** **SECOND** **VOLUME1** **.**
插图 到 这 第二 VOLUME1 .

第二卷插图1.

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] , - ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə])
Lord **Randolph** **Churchill** **,** **1886** **(** **Photogravure** **)**
主 兰道夫 丘吉尔 , - (照相凹版)

伦道夫·丘吉尔勋爵，1886 年（凹版印刷）

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[tu:; tə] [feɪs] PAGE2 .
TO **FACE** **PAGE2** **.**
到 脸 PAGE2 .

翻页2。

- ['ʌlstə(r)] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd]['ʌlstə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [raɪt] - ([ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]) - .
' **Ulster** **will** **Fight** **and** **Ulster** **will** **be** **Right** **'** **(** **Photogravure** **)** **643** **.**
- 阿尔斯特 将要 斗争 和 阿尔斯特 将要 是 正确的 - (照相凹版) - .

《阿尔斯特将战斗，阿尔斯特将是对的》（照相凹版印刷）643。

[ðə; ði][grænd] [jʌŋ] [mæn] ([kɑ:'tu:n] [frɒm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .
The **Grand** **Young** **Man** **(** **Cartoon** **from** **'** **Punch** **'** **)** **1404** **.**
这 盛大 年轻的 男人 (卡通片 从 - 冲床 -) - .

伟大的青年（选自《笨拙》杂志的漫画）1404.

['letə(r)] [frɒm; frəm] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] ([fæk'sɪməli]) - .
Letter from Queen Victoria (facsimile) 1545 .
信 从 女王 维多利亚 (传真) - .

维多利亚女王的信（传真）1545年。

- [ju:θ] [ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ! -
' Youth on the Prow and Pleasure at the Helm ! '
- 青年 在 这 船首 和 乐趣 在 这 舵 ! -

“青春在前，快乐在舵！”

([kɑ:'tu:n] [frɒm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .
(Cartoon from ' Punch ') 1686 .
(卡通片 从 - 冲床 -) - .

（出自《笨拙》杂志的漫画）1686年。

[be'lerəfən] ['dʒu:niə(r)] ([kɑ:'tu:n] [frɒm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .
Bellerophon Junior (Cartoon from ' Punch ') 1847 .
贝勒罗丰 初级 (卡通片 从 - 冲床 -) - .

贝勒罗丰二世（出自《笨拙》杂志的漫画）1847年。

[lɔ:d] ['rændɒlf] ['tʃɜ:rtʃɪlz] ['bʌdʒɪt] ([fæk'sɪməli]) - .
Lord Randolph Churchill's Budget (facsimile) 1928 .
主 兰道夫 丘吉尔的 预算 (传真) - .

伦道夫·丘吉尔勋爵的预算（传真）1928 年。

['leɪdi] ['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] ([frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒɒn][es] . ['sɑ:rdʒənt]) -
Lady Randolph Churchill (from a drawing by John S . Sargent) 438
女士 兰道夫 丘吉尔 (从 一个 绘画 经过 约翰 S . 萨金特) -

兰道夫·丘吉尔夫人（约翰·S·萨金特绘图）438

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , K , L , M ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L , M ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、

[en] , [əʊ] , [pi:] , [kju:] , [ɑ:(r)] , [es] , [ti:] , [ju:] , [vi:] , ['dʌblju:] , [zed]
N , O , P , Q , R , S , T , U , V , W , Z
N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W , Z

N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、Z

[ˌæbərgə'vɛni:] , ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] , [ai] . - , -
Abergavenny , Marquess of , i . 315 , 320
阿伯加文尼 , 侯爵 的 , 我 . - , -

阿伯加文尼侯爵，i. 315, 320

['ædmərəlti] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ə'tæk] [ɒn] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Admiralty expenditure , attack on , ii . 316
海军部 支出 , 攻击 在 , 二、 . -

海军部开支，攻击，第二部分，第316页

[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [bɪl] [spi:tʃ] , [ai] . - ;
Affirmation Bill Speech , i . 252 ;
肯定 账单 演讲 , 我 . - ;

肯定法案演讲，i. 252；

[pʌntʃ] [kɑ:'tu:n] , -
Punch cartoon , 255
冲床 卡通片 , -

Punch漫画，255

[æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , [ˈpɒləsi][ɪn] , [ˌaɪ ˈaɪ] . -

Afghanistan	,	Policy	in	,	ii	.	362
阿富汗	,	政策	在	,	二、	.	-

阿富汗，政策，ii.362

[ˈɔːlˌsɛstər] , [lɔːd] , [ai] . -

Alcester	,	Lord	,	i	.	262
阿尔斯特	,	主	,	我	.	-

阿尔斯特勋爵，第一卷，第262页

['ælfrɪd] ['tʃɜːtʃɪl] , [lɔːd] , [ai] . - , -

Alfred	Churchill	,	Lord	,	i	.	19	,	52
阿尔弗雷德	丘吉尔	,	主	,	我	.	-	,	-

阿尔弗雷德·丘吉尔勋爵，第一卷，第19页，第52页

[ælˈdʒɪəz] , ['ɪtəli] , & [siː] . , ['dʒɜːni] [tuː; tə] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , -

Algiers	,	Italy	,	&	c	.	,	Journey	to	,	ii	.	287	,	289
阿尔及尔	,	意大利	,	&	c	.	,	旅行	到	,	二、	.	-	,	-

阿尔及尔、意大利等地，《前往之旅》，第二卷，第287、289页

['ɔːlˌθɔːrp] , [lɔːd] , [ˌaɪ ˈaɪ] . -

Althorp	,	Lord	,	ii	.	125
奥尔索普	,	主	,	二、	.	-

奥尔索普勋爵，《奥尔索普勋爵》，第二卷，第125页

['ærəbiː] ['pæʃə] , [ai] . - , - , -

Arabi	Pasha	,	i	.	226	,	261	,	289
阿拉伯语	帕夏	,	我	.	-	,	-	,	-

阿拉比帕夏，i. 226, 261, 289

[ɑːˈgail, ˈɑː-] , [djuːk] [ɒv; əv] , [ai] . -

Argyll	,	Duke	of	,	i	.	224
阿盖尔	,	公爵	的	,	我	.	-

阿盖尔公爵，i. 224

['æʃˌbɔːrn] , [lɔːd] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , -

Ashbourne	,	Lord	,	i	.	128	,	213	,	214	,	220	,	393	,	408	,	409	,	445	;	ii	.	34	,	78	,	290
阿什伯恩	,	主	,	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二、	.	-	,	-	,	-

阿什伯恩勋爵，i. 128、213、214、220、393、408、409、445；ii. 34、78、290

['æʃli] , ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] , [ai] . -

Ashley	,	Mr	.	Evelyn	,	i	.	232
阿什利	,	先生	.	伊芙琳	,	我	.	-

阿什利，伊夫林先生，i. 232

['æʃmiːd] - ['bɑːtlɪt] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -

Ashmead	-	Bartlett	,	Mr	.	,	i	.	311
阿什米德	-	巴特利特	,	先生	.	,	我	.	-

阿什米德-巴特利特先生，i. 311

['æstən]['raɪəts] , [ai] . - , -

Aston	Riots	,	i	.	361	,	365
阿斯顿	骚乱	,	我	.	-	,	-

阿斯顿骚乱，第361、365页

['bælfuə] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ,

Balfour	,	Mr	.	A	.	J	.	,	i	.	134	,	141	,	149	,	211	,	219	,	265	,	304	,	339	,
贝尔福	,	先生	.	一个	.	J	.	,	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

Balfour，AJ先生，i. 134、141、149、211、219、265、304、339、

- , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
343 , 425 , 433 , 466 , 471 ; ii . 29 , 153 , 195 , 222 , 301 , 335 , 350 , 373 , 91 , 451 , 452
- , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , -
, 458 , 460 , 463 , 470 , 472
, - , - , - , - , -

343、425、433、466、471；ii. 29、153、195、222、301、335、350、373、91、451、452、458、460、463、470、472

['bɑːrnəbi] , [sɜː(r)][en] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . -
Barnaby , Sir N . , ii . 318
巴纳比 , 先生 N . , 二、 . -

巴纳比爵士，N.，第二卷，第318页

['bɑːnet] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . , [ai] . -
Barnett , Mr . H . , i . 52
巴内特 , 先生 . H . , 我 . -

巴内特先生，H.，i. 52

['bɑːrtli] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Bartley , Mr . , i . 318 , 353
巴特利 , 先生 . , 我 . - , -

巴特利先生，i. 318, 353

['baʊmən] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . -
Baumann , Mr . , ii . 415
鲍曼 , 先生 . , 二、 . -

鲍曼先生，第二卷，第415页

['beɪliː] , ['mɪstə(r)] . [em] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , -
Bayley , Mr . M . , ii . 504 , 505
贝利 , 先生 . M . , 二、 . - , -

贝利先生，M.，第二卷，第504页、第505页

[biːtʃ] , [sɜː(r)][em] . [hɪks] - , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Beach , Sir M . Hicks - , i . 76 , 85 , 307 , 320 , 347 , 349 , 350 , 356 , 359 , 360 , 368 ,
海滩 , 先生 M . 希克斯 - , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
384 , 385 , 387 , 398 , 400 , 403 , 417 , 418 , 432 , 438 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Beach，M. Hicks爵士，i. 76，85，307，320，347，349，350，356，359，360，368，384，385，387，398，400，403，417，418，432，438，

- , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
448 , 515 ; ii . 21 , 34 , 39 , 45 , 101 , 109 , 110 , 116 , 124 , 125 , 128 , 145 , 149 , 207 ,
- , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - " >395 , -
219 , 224 , 250 , 285 , 335 , 337 , 343 , 371 , 387 , 392 395 " >395 , 431
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - " >395 , -

448、515；ii. 21、34、39、45、101、109、110、116、124、125、128、145、149、207、219、224、250、285、335、337、343、371、387、392、395">395、431

['biːkənzˌfiːld] , [ɜːl] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Beaconsfield , Earl of , i . 30 , 64 , 68 , 84 , 98 , 112 , 114 , 120 , 154 ,
比肯斯菲尔德 , 伯爵 的 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

比肯斯菲尔德伯爵，i. 30, 64, 68, 84, 98, 112, 114, 120, 154,

- , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , -
157 , 177 , 197 , 222 , 334 ; ii . 300 , 362 , 460
- , - , - , - , - ; 二、 . - , - , -

157、177、197、222、334；ii. 300、362、460

['biːkənzˌfiːld] ['stætʃuː] , [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] , [aɪ] . -
Beaconsfield statue , unveiling of , i . 240
比肯斯菲尔德 雕像 , 揭幕 的 , 我 . -

比肯斯菲尔德雕像揭幕仪式，i. 240

[biːl] , ['mɪstə(r)] . [piː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Beale , Mr . P . , ii . 390
比尔 , 先生 . P . , 二、 . -

比尔先生，P.，ii.390

['bekɪt] , ['mɪstə(r)] . [iː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Beckett , Mr . E . , ii . 307 , 388
贝克特 , 先生 . E . , 二、 . - , -

贝克特先生，E.，第二卷，第307页、第388页

[ˌbel'fɑːst]['vɪzɪt] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Belfast visit , ii . 59
贝尔法斯特 访问 , 二、 . -

贝尔法斯特之行，第二卷，第59页

[bɜː'lɪn] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Berlin , ii . 368
柏林 , 二、 . -

柏林，第二卷，第368页

['bɜːmɪŋəm] :
Birmingham :
伯明翰 :

伯明翰:

['kɒntests; kən'tests] , [aɪ] . - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
contests , i . 285 , 466 , 532 , 544 ; ii . 382
比赛 , 我 . - , - , - , - ; 二、 . -

竞赛，i. 285、466、532、544；ii.382

['miːtɪŋ] [æt; ət]['æstən] [pɑːk] , [aɪ] . - , -
meeting at Aston Park , i . 361 , 365
会议 在 阿斯顿 公园 , 我 . - , -

在阿斯顿公园的会议，i. 361, 365

['spiːtʃɪz] , [aɪ] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
speeches , i . 287 , 296 , 365 ; ii . 399
演讲 , 我 . - , - , - ; 二、 . -

演讲集，i. 287、296、365；ii.399

['bɪzmɑːk] , [prɪns] [vɒn] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Bismarck , Prince von , ii . 360 , 368 , 477
俾斯麦 , 王子 冯 , 二、 . - , - , -

俾斯麦，冯·俾斯麦亲王，ii.360, 368,477

['blækpuːl] [spiːtʃ] , [aɪ] . -
Blackpool speech , i . 290
布莱克浦 演讲 , 我 . -

布莱克浦演讲，第一卷，第290页

['blændfərd] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] , [aɪ] . [θriː] , - , - , - , -
Blandford , Marquess of , i . 3 , 19 , 43 , 165 , 267
布兰福德 , 侯爵 的 , 我 . 3 , - , - , - , -

布兰福德侯爵，i. 3, 19, 43, 165, 267

['blenɪm] [h'æɹiəz] , [aɪ] . - , - , -
Blenheim Harriers , i . 25 , 33 , 267
布伦海姆 鹞式 , 我 . - , - , -

布伦海姆猎犬，i. 25, 33, 267

[blʌnt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlfrɪd] , [ai] . -
Blunt , Mr . Wilfrid , i . 261
钝 , 先生 . 威尔弗里德 , 我 . -

布朗特，威尔弗里德先生，i. 261

['bɔːrθwɪk] , [sɜː(r)][ə; eɪ] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Borthwick , Sir A . , i . 258 ; ii . 431
博斯威克 , 先生 一个 . , 我 . - ; 二、 . -

博斯威克爵士，A.，i. 258；ii. 431

['brædfəd] ['spiːtʃɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Bradford speeches , ii . 175 , 177
布拉德福德 演讲 , 二、 . - , -

布拉德福德演讲集，第二卷，第175、177页

['bræˌdlɔː] , ['mɪstə(r)] . [siː] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Bradlaugh , Mr . C . , i . 122 , 124 , 129 , 209 , 276 , 333 , 350 ; ii . 321 , 428
布拉德劳 , 先生 . C . , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , -

布拉德劳先生，C.，i。 122、124、129、209、276、333、350；二. 321, 428

[brə'tɜːj] , [em] . [diː] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Breteuil , M . de , i . 72 ; ii . 435
布勒特伊 , M . 德 , 我 . - ; 二、 . -

布勒特伊，M. de，i。 72;二.第435章

[braɪt] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Bright , Mr . John , i . 59 , 225 , 275 , 285 , 286 , 287 , 289 , 292 , 378 ;
明亮的 , 先生 . 约翰 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

布莱特先生，约翰，i. 59、225、275、285、286、287、289、292、378；

[ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
ii . 53 , 94 , 109 , 113 , 116 , 300 , 384
二、 . - , - , - , - , - , - , -

ii. 53、94、109、113、116、300、384

[braɪt] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Bright , Mr . J . A . , ii . 390 , 392 , 393
明亮的 , 先生 . J . 一个 . , 二、 . - , - , -

布莱特，JA 先生，ii.390, 392, 393

['brɑdrɪk] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , -
Brodrick , Mr . , i . 343 , 428 , 440
布罗德里克 , 先生 . , 我 . - , - , -

布罗德里克先生，i. 343、428、440

[braɪs] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Bryce , Mr . , i . 251
布莱斯 , 先生 . , 我 . -

布莱斯先生，第251页

['bʌdʒɪt] :
Budget :
预算 :

预算:

[ə'mendmənt] (-) , [ai] . - , -
amendment (1885) , i . 398 , 405
修正案 (-) , 我 . - , -

修正案（1885 年），第 398、405 条

[drɑːft] (- - [eit]) , [ˌaɪ 'aɪ] . -
draft (1887 - 8) , ii . 187
草稿 (- - 8) , 二、 . -

草稿（1887-8 年），第二卷，第 187 页

[bʌl'geəriə] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Bulgaria , ii . 154 , 155 , 165 , 364
保加利亚 , 二、 . - , - , - , -

保加利亚，二。 154、155、165、364

['bʊlə(r)] , [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Buller , Sir R . , ii . 138 , 142 , 143 , 337
布勒 , 先生 拉 . , 二、 . - , - , - , -

布勒爵士，R.，第二卷，第138、142、143、337页

[bɜ:k] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Burke , Mr . , i . 207 , 211
伯克 , 先生 . , 我 . - , -

伯克先生，i. 207, 211

[bɜ:k] , [sɜ:(r)][dʒeɪ] . [bər'nɑ:rd] , [ai] . -
Burke , Sir J . Bernard , i . 95
伯克 , 先生 J . 伯纳德 , 我 . -

伯克，J.伯纳德爵士，第一卷，第95页

['bɜ:mə] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Burma , i . 517 ; ii . 43 , 484
缅甸 , 我 . - ; 二、 . - , -

缅甸，i. 517；ii.43，484

['bɜ:rnəbi] , [kɒl] . , [ai] . - , - , - , - , -
Burnaby , Col . , i . 258 , 285 , 320 , 361 , 378
本拿比 , 上校 . , 我 . - , - , - , - , -

伯纳比，Col.，i. 258、285、320、361、378

[bʌt] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , -
Butt , Mr . , i . 58 , 82 , 175
屁股 , 先生 . , 我 . - , - , -

巴特先生，i. 58、82、175

[kə'dʌgən] , [lɔ:d] , [ai] . -
Cadogan , Lord , i . 160
卡多根 , 主 , 我 . -

卡多根勋爵，第一卷，第160页

[keɪn] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Caine , Mr . , ii . 78 , 421
凯恩 , 先生 . , 二、 . - , -

凯恩先生，ii.78，421

[keənz] , [ɜ:l] , [ai] . - , -
Cairns , Earl , i . 227 , 242
凯恩斯 , 伯爵 , 我 . - , -

凯恩斯，伯爵，i. 227, 242

['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɑ:ltən] :
Cambridge University Carlton :
剑桥 大学 卡尔顿 :

剑桥大学卡尔顿分校:

[spi:tʃ] , [ai] . -
speech , i . 295
演讲 , 我 . -

演讲，i. 295

[ˌʌndər'grædʒʊɪt] - [ˌdepju'teɪʃn] , [ai] . -
undergraduates ' deputation , i . 328
本科生 - 代表团 , 我 . -

本科生代表大会，第328页

['kɑːrdˌwel] , [lɔːd] , [ai] . -
Cardwell , Lord , i . 65
卡德威尔 , 主 , 我 . -

卡德威尔勋爵，第一卷，第65页

[kɑː'nɑːvən] , [lɔːd] , [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , -
Carnarvon , Lord , i . 251 , 432 , 440 , 444 , 460 ; ii . 20 , 22 , 28 , 30 , 57 , 111
卡那封 , 主 , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , -

卡那封勋爵，i. 251, 432, 440, 444, 460; ii. 20, 22, 28, 30, 57, 111

['kævəndɪʃ] , [lɔːd] [ef] . , [ai] . - , - , - , -
Cavendish , Lord F . , i . 124 , 144 , 207 , 211
卡文迪什 , 主 F . , 我 . - , - , - , -

卡文迪什勋爵，F.，i. 124、144、207、211

['sentrəl] [kə'mɪti] , [ai] . - , - , -
Central Committee , i . 305 , 308 , 356
中央 委员会 , 我 . - , - , -

中央委员会，第305、308、356页

['tʃeɪmbəlɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Chamberlain , Mr . J . , i . 58 , 62 , 170 , 211 , 222 , 281 , 286 , 287 , 349 ,
管家 , 先生 . J . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

张伯伦先生，J.，i. 58、62、170、211、222、281、286、287、349、

- , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
365 , 370 , 422 , 428 , 452 , 462 , 467 ; ii . 48 , 52 , 53 , 57 , 58 , 73 , 74 , 75 , 80 , 82 ,
- , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
85 , 94 , 96 , 100 , 108 , 113 , 118 , 119 , 120 , 125 , 133 , 143 , 153 , 164 195 , 216 , 221 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
243 , 250 , 252 , 254 , 262 , 267 , 284 , 285 , 286 , 288 , 336 , 344 , 345 , 348 , 349 , 350 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
351 , 375 , 382 , 384 , 386 , 388 , 392 , 395 , 403 , 419 , 420 , 428 , 463 , 470 , 472
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

365、370、422、428、452、462、467; ii. 48、52、53、57、58、73、74、75、80、82、85、94、96、100、108、113、118、119、120、125、133、143、153、164、195、216、221、243、250、252、254、262、267、284、285、286、288、336、344、345、348、349、350、351、375、382、384、386、388、392、395、403、419、420、428、463、470、472

['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Chancellor of the Exchequer , ii . 126 , 179
校长 的 这 国库 , 二、 . - , -

财政大臣，第二卷，第126、179页

['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] - - [eit] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
budget of 1887 - 8 , ii . 187
预算 的 - - 8 , 二、 . -

1887-8 年预算，ii.187

[i'kɔnəmiz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmz] [ɪ'fektɪd] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
economies and reforms effected , ii . 184
经济体 和 改革 受影响 , 二、 . -

已实施的经济和改革，ii.184

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
resignation , ii . 213 , 234 , 240 , 255 , 268 , 270 , 282
辞职 , 二、 . - , - , - , - , - , - , -

辞职，ii. 213、234、240、255、268、270、282

['tʃæn(ə)l] ['tʌn(ə)l] [bɪl] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Channel Tunnel Bill , ii . 381
渠道 隧道 账单 , 二、 . -

英吉利海峡隧道法案，第二卷，第381条

['tʃæplɪn] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - ,
Chaplin , Mr . , i . 108 , 245 , 311 , 313 , 323 , 355 , 367 ; ii . 126 , 175 , 286 , 287 ,
卓别林 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - ,
-
328
-

查普林先生，i. 108、245、311、313、323、355、367；ii. 126、175、286、287、328

['tʃɛnəri] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - , - , -
Chenery , Mr . , i . 160 , 167 , 241 , 248 , 276
切纳里 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , -

切纳里先生，i. 160、167、241、248、276

['tʃɪldərz] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Childers , Mr . , ii . 205
查尔德斯 , 先生 . , 二、 . -

Childers先生，第二卷，第205页

['sɪv(ə)l] ['sɜːvənts] - [pə'tɪʃn] [p'aʊəz] — [spiːtʃ] , [ai] . -
Civil Servants ' petitioning powers — speech , i . 260
民用 仆人 - 请愿 权力 — 演讲 , 我 . -

公务员的请愿权——言论，第260条

[klɑːk] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Clarke , Mr . , i . 311
克拉克 , 先生 . , 我 . -

克拉克先生，i. 311

['kləʊʒə(r)] , [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Closure , i . 212 , 214 , 219 , 220 ; ii . 175 , 176 , 219
关闭 , 我 . - , - , - , - ; 二、 . - , - , -

闭幕式，i. 212、214、219、220；ii. 175、176、219

[ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪgz] , [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . [sɪks] , [eit]
Coalition with Whigs , proposals for , ii . 6 , 8
联盟 和 辉格党 , 提案 为了 , 二、 . 6 , 8

与辉格党结盟的提议，第二部分，第6、8页

['kɒbdən] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Cobden , Mr . , i . 289 , 292
科布登 , 先生 . , 我 . - , -

科布登先生，i. 289, 292

['kɒlɪŋz] , ['mɪstə(r)] . ['dʒesi] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Collings , Mr . Jesse , i . 251 ; ii . 45 , 164 , 176
科林斯 , 先生 . 杰西 , 我 . - ; 二、 . - , - , -

科林斯，杰西先生，i. 251；ii. 45、164、176

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [bɪl] , [ai] . -
Compensation for Disturbance Bill , i . 179
赔偿 为了 干扰 账单 , 我 . -

扰乱补偿法案，第179条

['kɒnɔːt] , [djuːk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm'beɪ] [kə'mɑːnd] , [ai] . -
Connaught , Duke of , and the Bombay Command , i . 503
康诺特 , 公爵 的 , 和 这 孟买 命令 , 我 . -

康诺特公爵和孟买司令部，i. 503

[kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] :
Conservative Party :
保守的 派对 :

保守党:

['aɪrɪʃ] ['pɒləsi] — ['letə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː]
Irish policy — letter , ii . 3
爱尔兰 政策 — 信 , 二、 . 3

爱尔兰政策——信函，第二部分，第3页

['liːdəʃɪp] , ['kwestʃən] [ɒv; əv]['djuːəl][kən'trəʊl] , [ai] . - , - , - , - , - , -
leadership , question of dual control , i . 227 , 229 , 242 , 246 , 251 , 405
领导 , 问题 的 双重的 控制 , 我 . - , - , - , - , - , -

领导力，双重控制问题，i. 227、229、242、246、251、405

[ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'fɔːm] , ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] , [ai] . -
Parliamentary Reform , attitude towards , i . 336
议会 改革 , 态度 向 , 我 . -

议会改革，态度，i. 336

[kʊk] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Cook , Mr . , ii . 119 , 133
厨师 , 先生 . , 二、 . - , -

库克先生，第二卷，第119、133页

[kə'rʌpt] [ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l]['præktɪsɪz] [sə'preʃ(ə)n] [bɪl] , [ai] . -
Corrupt and Illegal Practices Suppression Bill , i . 264
腐败 和 非法的 实践 抑制 账单 , 我 . -

《反腐败和非法行为法案》第264条

['kɒtə] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Cotter , Mr . , i . 320
科特 , 先生 . , 我 . -

科特先生，i. 320

['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [bɪl] , [ai] . -
County Government Bill , i . 106
县 政府 账单 , 我 . -

县政府法案，第106条

['kuːpə] , [lɔːd] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Cowper , Lord , i . 185 , 207 ; ii . 90
考珀 , 主 , 我 . - , - ; 二、 . -

考珀勋爵，《第一卷》第185、207页；第二卷第90页

['krænbɔːrn] , [lɔːd] , [ai] . -
Cranborne , Lord , i . 234
克兰伯恩 , 主 , 我 . -

克兰伯恩勋爵，第一卷，第234页

['krænbrʊk] , [lɔːd] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Cranbrook , Lord , ii . 35 , 36 , 40
克兰布鲁克 , 主 , 二、 . - , - , -

克兰布鲁克勋爵，第二卷，第35、36、40页

['kreɪtən] , ['dɑːktər; draɪv] . , [ai] . - , - , - , - , -
Creighton , Dr . , i . 24 , 34 , 36 , 37 , 255
克雷顿 , 博士 . , 我 . - , - , - , - , -

克雷顿博士，第 24、34、36、37、255 页

['krəumə(r)] , [lɔːd] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Cromer , Lord , ii . 377
克罗默 , 主 , 二、 . -

克罗默勋爵，第二卷，第377页

[krɒs] , [sɜː(r)][ɑː(r)] . , [ai] . - , -
Cross , Sir R . , i . 342 , 378
叉 , 先生 拉 . , 我 . - , -

克罗斯爵士，R.，i. 342，378

['kɜːrzən] , ['leɪdi] , [ai] . -
Curzon , Lady , i . 430
柯曾 , 女士 , 我 . -

柯曾夫人，i. 430

['kɜːrzən] , [lɔːd] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Curzon , Lord , i . 428 ; ii . 307
柯曾 , 主 , 我 . - ; 二、 . -

寇松勋爵，i. 428；ii. 307

['kɜːrzən] , ['vaɪkaʊnt] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Curzon , Viscount , ii . 287 , 290 , 292 , 295
柯曾 , 子爵 , 二、 . - , - , - , -

柯曾子爵，第二卷，第287、290、292、295页

['deɪmər] , [rev] . [el] . ['dɔːsən] , [ai] . - , -
Damer , Rev . L . Dawson , i . 22 , 23
达默尔 , 牧师 . L . 道森 , 我 . - , -

Damer，L. Dawson牧师，i. 22, 23

['dɑːlɪŋ] , [sɜː(r)][siː] . , [ai] . -
Darling , Sir C . , i . 364
亲爱的 , 先生 C . , 我 . -

达林爵士，C.，i. 364

['dɑːtfəd] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Dartford speech , ii . 163 , 175 , 176
达特福德 演讲 , 二、 . - , - , -

达特福德演讲，第二卷，第163、175、176页

- , [kaʊnt] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
D'Aunay , Count , ii . 172
- , 数数 , 二、 . -

奥奈伯爵，第二卷，第172页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/3页

['deɪvɪt] , ['mɪstə(r)] . [em] . , [ai] . - , -
Davitt , Mr . M . , i . 175 , 176
戴维特 , 先生 . M . , 我 . - , -

Davitt，M.先生，i. 175，176

[di:] [wərmz] , ['bærən] , [ai] . -
De Worms , Baron , i . 166
德 蠕虫 , 男爵 , 我 . -

德·沃尔姆斯，男爵，i. 166

['dɑ:bi] , [lɔ:d] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Derby , Lord , i . 105 , 227 ; ii . 49 , 361
德比 , 主 , 我 . - , - ; 二、 . - , -

德比勋爵，第一卷，第105页、第227页；第二卷，第49页、第361页

[dɪlk] , [sɜ:(r)][si:] . , [ai] . - , - - - , - , - , - , -
Dilke , Sir C . , i . 70 , 100 - 104 , 276 , 346 , 347 , 417
迪尔克 , 先生 C . , 我 . - , - - - , - , - , - , -

迪尔克爵士，C.，i. 70, 100-104, 276, 346, 347, 417

['dɪlˌwɪn] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Dillwyn , Mr . , i . 126
迪尔温 , 先生 . , 我 . -

迪尔温先生，i. 126

[dɪz'reɪli] .
Disraeli .
迪斯雷利 .

迪斯雷利。

[si:] ['bi:kənzˌfi:ld]
See Beaconsfield
看 比肯斯菲尔德

参见比肯斯菲尔德

['dɪksən]['hɑ:rtlænd] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Dixon Hartland , Mr . , i . 258
迪克森 哈特兰 , 先生 . , 我 . -

迪克森·哈特兰先生，i. 258

['dɒd.sən] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Dodson , Mr . , i . 143
多德森 , 先生 . , 我 . -

多德森先生，i. 143

['dɑ:lbən] , ['mækwɜ:θ] , [ai] . ['sɛvən]
Dolben , Mackworth , i . 7
多尔本 , 麦克沃斯 , 我 . 7

多尔本，麦克沃思，i. 7

['dʌgləs] , ['mɪstə(r)] . ['eɪ.kəz] - , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Douglas , Mr . Akers - , ii . 264 , 268 , 388 , 389
道格拉斯 , 先生 . 阿克斯 - , 二、 . - , - , - , -

道格拉斯，阿克斯先生，第二卷，第264、268、388、389页

['dʌfiːld] , [tɒm] , [ai] . -
Duffield , Tom , i . 28
达菲尔德 , 汤姆 , 我 . -

达菲尔德，汤姆，i. 28

['dʌnˌreɪvən] , [lɔːd] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Dunraven , Lord , ii . 274 , 432
邓雷文 , 主 , 二、 . - , -

邓雷文勋爵，第二卷，第274页、第432页

['dʌrəm] , [ɜːl] [ɒv; əv] , [ai] . -
Durham , Earl of , i . 281
达勒姆 , 伯爵 的 , 我 . -

达勒姆伯爵，i. 281

['iːstən] ['kwestʃən] , [ai] . - , - - - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Eastern Question , i . 98 , 100 - 104 ; ii . 154 .
东 问题 , 我 . - , - - - ; 二、 . - .

东方问题，i. 98, 100-104；ii. 154。

[siː] ['ɔːlsəʊ][bʌl'geəriə]
See also Bulgaria
看 还 保加利亚

另见保加利亚

['edɪnbrə] ['spiːtʃɪz] , [ai] . - , - - -
Edinburgh speeches , i . 273 , 278 - 281
爱丁堡 演讲 , 我 . - , - - -

爱丁堡演讲集，第一卷，第273、278-281页

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ai] . [θriː] , [eit] , - , - , -
Education , i . 3 , 8 , 21 , 24 , 38
教育 , 我 . 3 , 8 , - , - , -

教育，i. 3、8、21、24、38

['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][suː'dɑːŋ] :
Egypt and the Soudan :
埃及 和 这 苏丹 :

埃及和苏丹：

['ærəbiː] ['pæʃə] , [ai] . - , - , -
Arabi Pasha , i . 226 , 261 , 289
阿拉伯语 帕夏 , 我 . - , - , -

阿拉比帕夏，i. 226, 261, 289

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , -
condition of , i . 225 , 278 , 334
状况 的 , 我 . - , - , -

条件，i. 225、278、334

['gɔːd(ə)n] , [dʒen] . , [ai] . - , - , -
Gordon , Gen . , i . 349 , 351 , 376
戈登 , Gen . , 我 . - , - , -

戈登将军，第一卷，第349、351、376页

['pɒləsi] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
policy , ii . 172 , 365 , 375
政策 , 二、 . - , - , -

政策，ii. 172、365、375

[suː'dɑːŋ] , [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ai] . - , - , - , -
Soudan , evacuation of , i . 380 , 382 , 386 , 387
苏丹 , 疏散 的 , 我 . - , - , - , -

苏丹，撤离，i. 380、382、386、387

['su:ləmɑ:n; ˌsu:lei'mɑ:n]['sɑ:mi] , [keɪs] [ɒv; əv] , [ai] . -

Suleiman	Sami	,	case	of	,	i	.	263
苏莱曼	萨米	,	案件	的	,	我	.	-

苏莱曼·萨米案，i. 263

[tɛv'fɪk] , [kɪ'di:v] , [ai] . -

Tewfik	,	Khedive	,	i	.	261
特菲克	,	赫迪夫	,	我	.	-

Tewfik，赫迪夫，i. 261

['i:dʒɪpt] , ['vɪzɪt][tu:; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . -

Egypt	,	visit	to	,	ii	.	437
埃及	,	访问	到	,	二、	.	-

埃及，访问，ii.437

[i'dʒɪpʃn] [ləʊn] [bɪl] , [ai] . -

Egyptian	Loan	Bill	,	i	.	378
埃及人	贷款	账单	,	我	.	-

埃及贷款法案，第一卷第378条

['ɛlˌkoʊ] , [lɔ:d] , [ai] . - , -

Elcho	,	Lord	,	i	.	339	,	343
埃尔乔	,	主	,	我	.	-	,	-

埃尔乔勋爵，《第一卷》，第339、343页

- [ɪ'laɪdʒəz]['mænt(ə)l] , - [ai] . -

'	Elijah's	Mantle	,	'	i	.	248
-	以利亚的	地幔	,	-	我	.	-

《以利亚的斗篷》，第248页

[ɪm'plɔɪər] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [bɪl] , [ai] . -

Employers	'	Liability	Bill	,	i	.	136
雇主	-	责任	账单	,	我	.	-

雇主责任法案，第136条

['ɛskɑ:t] , ['mɪstə(r)] . [ti:] . [eɪtʃ] . [es] . , [ai] . -

Escott	,	Mr	.	T	.	H	.	S	.	,	i	.	15
埃斯科特	,	先生	.	T	.	H	.	S	.	,	我	.	-

埃斯科特先生，THS，i. 15

[ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:tʃ] , [dɪ'fens] [ɒv; əv] — [spi:tʃ] , [ai] . -

Established	Church	,	Defence	of	—	speech	,	i	.	296
已确立的	教会	,	防御	的	—	演讲	,	我	.	-

英国国教，《言论自由辩护》，第一卷，第296页

['i:tn] , [ai] . [eit]

Eton	,	i	.	8
伊顿公学	,	我	.	8

伊顿，i. 8

[ɪk'spendɪtʃə(r)] , [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒn] , [ai] . - , -

Expenditure	,	criticisms	on	,	i	.	143	,	232
支出	,	批评	在	,	我	.	-	,	-

支出，批评，i. 143，232

[feə(r)] [treɪd] ['mu:vmənt] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -

Fair	Trade	Movement	,	i	.	290	,	472	;	ii	.	327
公平的	贸易	移动	,	我	.	-	,	-	;	二、	.	-

公平贸易运动，i. 290, 472；ii. 327

['feri] , [em] . [dʒu:lz] , [ˌaɪ 'aɪ] . -

Ferry	,	M	.	Jules	,	ii	.	478
渡船	,	M	.	朱尔斯	,	二、	.	-

费里，M.朱尔斯，第二卷，第478页

[fɪts'gɪbən] , [lɔ:d] ['dʒʌstɪs] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ,
FitzGibbon , Lord Justice , i . 77 , 79 , 395 , 434 , 435 , 459 , 471 , 525 ; ii . 59 , 89 , 96 ,
菲茨吉本 , 主 正义 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
124 , 132 , 263 , 307 , 351 , 353 , 386 , 455 , 462 , 468 , 513 , 515
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

菲茨吉本大法官，i. 77、79、395、434、435、459、471、525；ii. 59、89、96、124、132、263、307、351、353、386、455、462、468、513、515

['fɔ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] .
Forster , Mr . , i . 63 , 100 , 174 , 181 , 185 , 199 , 201 , 203 , 207 , 224 , 349 ; ii .
福斯特 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 .
- , -
49 , 113
- , -

福斯特先生，i. 63、100、174、181、185、199、201、203、207、224、349；ii. 49、113

[fɔ:θ] ['pɑ:ti] :
Fourth Party :
第四 派对 :

第四方：

- [ə'pru:v(ə)l] , [ai] . - , -
Beaconsfield's approval , i . 154 , 223
- 赞同 , 我 . - , -

Beaconsfield 的批准，i. 154, 223

['bʌdʒɪt] [ə'mendmənt] (-) , [ai] . -
Budget amendment (1885) , i . 398
预算 修正案 (-) , 我 . -

预算修正案（1885 年），第 398 条

[kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n]['pɒləsi] , [ə'pɪnjən][æz; əz][tu:; tə] , [ai] . -
Coercion policy , opinion as to , i . 197
强迫 政策 , 观点 作为 到 , 我 . -

强制政策，意见，i. 197

[ˌkɒrə'spɒndəns] , [ai] . -
correspondence , i . 162
一致 , 我 . -

通信，i. 162

['dju:əl][kən'trəʊl] ['kwestʃən] , [ai] . -
dual control question , i . 228
双重的 控制 问题 , 我 . -

双控问题，i. 228

['faɪn(ə)l] [feɪz] , [ai] . - , -
final phase , i . 303 , 343
最终的 阶段 , 我 . - , -

最后阶段，i. 303，343

[frʌnt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bentʃ] [hɒ'stɪləti] , [ai] . -
Front Opposition Bench hostility , i . 260
正面 反对 长椅 敌意 , 我 . -

前排反对派议员的敌意，第260页

['glædˌstoʊnz] ['ætɪtju:d] , [ai] . -
Gladstone's attitude , i . 152
格拉德斯通的 态度 , 我 . -

格莱斯顿的态度，i. 152

- ['ɑːtɪk(ə)l] — ['letə(r)] , [ai] . -

Gorst's	article	—	letter	,	i	.	548
-	文章	—	信	,	我	.	-

戈斯特的文章——信件，i. 548

[lɔːdz] - [ə'mendmənts] [tuː; tə][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɪl] , [ai] . -

Lords	'	amendments	to	Redistribution	Bill	,	i	.	417
领主	-	修正案	到	重新分配	账单	,	我	.	-

上议院对《重新分配法案》的修正案，第417条

[əb'strʌkʃn] , [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ai] . -

obstruction	,	justification	of	,	i	.	150
梗阻	,	理由	的	,	我	.	-

阻碍，理由，i. 150

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , [ai] . -

origin	of	,	i	.	131
起源	的	,	我	.	-

起源，i. 131

['pɒləsi] , [ai] . - , - , -

policy	,	i	.	136	,	158	,	230
政策	,	我	.	-	,	-	,	-

政策，第 136、158、230 号

[rɪ'fɔːm] [bɪl] , ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] , [ai] . -

Reform	Bill	,	attitude	towards	,	i	.	341
改革	账单	,	态度	向	,	我	.	-

改革法案，态度，i. 341

['rʌptʃə(r)][ænd; ənd][ˌriː'juːniən] , [ai] . - , - , -

rupture	and	reunion	,	i	.	199	,	204	,	209
破裂	和	团圆	,	我	.	-	,	-	,	-

破裂与重聚，第199、204、209页

[taɪmz] ['steɪtmənt] , [ai] . -

Times	statement	,	i	.	168
《时代周刊》	陈述	,	我	.	-

《泰晤士报》声明，第168页

['vænəti][feə(r)] [kɑː'tuːn] , [ai] . -

Vanity	Fair	cartoon	,	i	.	169
虚荣	公平的	卡通片	,	我	.	-

《名利场》漫画，第169期

[wɜːk] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -

work	of	,	i	.	143	,	149	,	230	;	ii	.	150
工作	的	,	我	.	-	,	-	,	-	;	二、	.	-

作品编号：i. 143、149、230；ii. 150

[frɑːns] , [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] , [ˌaɪ 'aɪ] . -

France	,	relations	with	,	ii	.	365
法国	,	关系	和	,	二、	.	-

法国，与……的关系，ii.365

[friː] [treɪd] , [ai] . -

Free	Trade	,	i	.	292
自由的	贸易	,	我	.	-

自由贸易，第292页

['freɪsɪˌneɪ] , [em] . [diː] , [ˌaɪ 'aɪ] . - - -

Freycinet	,	M	.	de	,	ii	.	172	-	174
弗雷西内	,	M	.	德	,	二、	.	-	-	-

弗雷西内，M. de，ii.172-174

['gæˌstaɪn] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [ai] . -
Gastein , visit to , i . 267
加斯坦因 , 访问 到 , 我 . -

加斯泰因，访问，i. 267

['gæθɔːrn] - ['hɑːdi] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Gathorne - Hardy , Mr . , i . 64 , 66
加索恩 - 哈迪 , 先生 . , 我 . - , -

Gathorne-Hardy先生，i. 64, 66

['dʒɜːmən]['empərə(r)] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
German Emperor , i . 166 ; ii . 368
德语 皇帝 , 我 . - ; 二、 . -

德国皇帝，i. 166；ii. 368

[gɪbz] , ['mɪstə(r)] . [viː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Gibbs , Mr . V . , ii . 472
吉布斯 , 先生 . V . , 二、 . -

吉布斯先生，V.，ii.472

['gɪbs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [siː] ['æʃˌbɔːrn]
Gibson , Mr . See Ashbourne
吉布森 , 先生 . 看 阿什伯恩

吉布森先生，参见阿什伯恩

['gɪbs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['milnə(r)] , [ai] . - , -
Gibson , Mr . Milner , i . 234 , 289
吉布森 , 先生 . 米尔纳 , 我 . - , -

吉布森，米尔纳先生，i. 234，289

[gɪrz] , [em] . [diː] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Giers , M . de , ii . 358 , 366 , 367
吉尔斯 , M . 德 , 二、 . - , - , -

Giers，M. de，ii。358、366、367

['gɪfərd] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . , [ai] . - , -
Giffard , Sir H . , i . 130 , 368
吉法德 , 先生 H . , 我 . - , -

吉法德爵士，H.，i. 130，368

[dʒaɪlz] , [mɑːdʒ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Giles , Maj . , ii . 447
吉尔斯 , 少校 . , 二、 . -

吉尔斯少校，ii.447

['glædstəun] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . , [ai] . -
Gladstone , Mr . H . , i . 265
格拉德斯通 , 先生 . H . , 我 . -

格莱斯顿，H.先生，i. 265

['glædstəun] , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gladstone , Mr . W . E . , i . 58 , 60 , 64 , 69 , 145 , 172 , 222 , 232 , 234 , 260 ,
格拉德斯通 , 先生 . W . E . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
261 , 264 , 271 , 275 , 282 , 283 , 284 , 377 , 416 , 432 , 441 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

格莱斯顿先生，WE，i. 58、60、64、69、145、172、222、232、234、260、261、264、271、275、282、283、284、377、416、432、441、

- , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] , [θri:] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
451 , 472 ; ii . 1 , 3 , 22 , 24 , 27 , 62 , 137 , 143 , 157 , 169 , 214 , 219 , 220 , 229 ,
- , - ; 二、 . 1 , 3 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
241 , 300 , 309 , 312 , 334 , 340 , 341 , 360 , 361 , 365 , 373 , 428 , 433 , 454 , 456 , 463 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , -
466 , 469 , 470 , 471 , 474 , 477 , 502
- , - , - , - , - , - , -

451、472；ii. 1、3、22、24、27、62、137、143、157、169、214、219、220、229、241、300、309、312、334、340、341、360、361、365、373、428、433、454、456、463、466、469、470、471、474、477、502

[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [bɪl] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] , [ai] . -
Affirmation Bill oration , i . 252
肯定 账单 演讲 , 我 . -

肯定法案演说，i. 252

['bɪzmɑ:rks] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Bismarck's estimate of , ii . 479 , 481
俾斯麦的 估计 的 , 二、 . - , -

俾斯麦的估计，ii. 479, 481

['bræˌdlɔ:] [keɪs] , [ai] . - , - , - , -
Bradlaugh case , i . 127 , 210 , 212 , 350
布拉德劳 案件 , 我 . - , - , - , -

布拉德劳案，i。 127、210、212、350

[bɜ:'mi:z] ['pɒləsi] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Burmese policy , ii . 43
缅甸 政策 , 二、 . -

缅甸政策，ii.43

[ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] , [v'ju:z] [ɒn] , [ai] . -
Disestablishment , views on , i . 454
解散 , 浏览 在 , 我 . -

关于解散政体的观点，i. 454

[i'dʒɪpʃn] ['pɒləsi] , [ai] . - , - , - , -
Egyptian policy , i . 261 , 279 , 334 , 349
埃及人 政策 , 我 . - , - , - , -

埃及政策，第261、279、334、349页

[fɔ:θ] ['pɑ:ti] , ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] , [ai] . -
Fourth Party , attitude towards , i . 152
第四 派对 , 态度 向 , 我 . -

第四方，态度，i. 152

['aɪrɪʃ] [həʊm] [ru:l] [prə'poʊzlz] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Irish Home Rule proposals , i . 390 , 409 ; ii . 29 , 41 , 51 , 62 , 66 , 67 , 78 , 92 , 96 ,
爱尔兰 家 规则 提案 , 我 . - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
98 , 100 , 104 , 111 , 116 , 153 , 327 , 437 , 491 , 497
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

爱尔兰自治提案，i. 390、409；ii. 29、41、51、62、66、67、78、92、96、98、100、104、111、116、153、327、437、491、497

[əb'strʌkʃn] , [ə'pɪnjən] [ɒn] , [ai] . -
obstruction , opinion on , i . 150
梗阻 , 观点 在 , 我 . -

阻碍，意见，i. 150

['pɑːrnəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Parnell Commission , ii . 413 , 414
帕内尔 委员会 , 二、 . - , -

帕内尔委员会，ii.413，414

[rɪ'bjuːk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ai] . -
rebuke of the Chair , i . 347
训斥 的 这 椅子 , 我 . -

主席的斥责，i. 347

[rɪ'fɔːm] [bɪl] (-) , [ai] . - , -
Reform Bill (1884) , i . 336 , 342
改革 账单 (-) , 我 . - , -

改革法案（1884 年），第一卷，第 336、342 页

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
resignation , i . 400 , 402 ; ii . 122
辞职 , 我 . - , - ; 二、 . -

辞职，i. 400、402；ii. 122

['suːləmɑːn; ˌsuːlei'mɑːn]['sɑːmi] , [ai] . -
Suleiman Sami , i . 263
苏莱曼 萨米 , 我 . -

苏莱曼·萨米，i. 263

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , - , -
Transvaal , annexation of , i . 190 , 192 , 205 , 208
德兰士瓦 , 吞并 的 , 我 . - , - , - , -

德兰士瓦，吞并，i. 190、192、205、208

[vəʊt][ɒv; əv] - , - , 000l . , [ai] . -
vote of 11 , 000 , 000l . , i . 380
投票 的 - , - , 000l . , 我 . -

11,000,000英镑的投票，第380页

['glɑːzgəʊ] , [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] , [ai] . -
Glasgow , invitation to , i . 163
格拉斯哥 , 邀请 到 , 我 . -

格拉斯哥，邀请函，i. 163

['gɑːdli] , [sɜː(r)][ə; eɪ] . , [ai] . - , -
Godley , Sir A . , i . 476 , 481
戈德利 , 先生 一个 . , 我 . - , -

戈德利爵士，A.，i. 476, 481

['gɔːd(ə)n] , [dʒen] . , [ai] . - , - , -
Gordon , Gen . , i . 349 , 351 , 376
戈登 , Gen . , 我 . - , - , -

戈登将军，第一卷，第349、351、376页

[gɔːrst] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gorst , Mr . , i . 124 , 133 , 245 , 262 , 304 , 305 , 310 , 320 , 342 , 352 ,
戈斯特 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

戈斯特先生，我。 124、133、245、262、304、305、310、320、342、352、

- , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
358 , 373 , 417 , 421 , 425 , 438 , 440 , 471 ; ii . 127 , 461
- , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , -

358、373、417、421、425、438、440、471；ii.127、461

[gɔːrst] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . , [ai] . -
Gorst , Sir J . , i . 257
戈斯特 , 先生 J . , 我 . -

戈斯特爵士，J.，i. 257

['goʊʃən] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Goschen , **Mr** . , **i** . **219** , **220** , **295** , **453** ; **ii** . **46** , **47** , **48** , **53** , **87** , **90** , **113** , **116** ,
戈申 , 先生 . , 我 . - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
132 , **200** , **201** , **207** , **208** , **243** , **259** , **268** , **272** , **282** , **308** , **335** , **339** , **350** , **361** , **470**
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

戈申先生，i. 219、220、295、453；ii. 46、47、48、53、87、90、113、116、132、200、201、207、208、243、259、268、272、282、308、335、339、350、361、470

[grɑ:nt] , ['mɪstə(r)] . ['kɒri] , [ai] . - , - , -
Grant , **Mr** . **Corrie** , **i** . **427** , **428** , **431**
授予 , 先生 . 科里 , 我 . - , - , -

格兰特，科里先生，i. 427、428、431

['grænθəm] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Grantham , **Mr** . , **i** . **126**
格兰瑟姆 , 先生 . , 我 . -

格兰瑟姆先生，i. 126

['græn,vɪl] , [lɔ:d] , [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Granville , **Lord** , **i** . **102** , **103** , **276** , **389** , **432** ; **ii** . **361**
格兰维尔 , 主 , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . -

格兰维尔勋爵，i. 102, 103, 276, 389, 432; ii. 361

[greɪ] [di:] ['wɪltən] , [lɔ:d] , [ai] . -
Grey **de** **Wilton** , **Lord** , **i** . **60**
灰色的 德 威尔顿 , 主 , 我 . -

格雷·德·威尔顿勋爵，i. 60

['grəʊvnə(r)] , [lɔ:d] [ɑ:(r)] . , [ai] . -
Grosvenor , **Lord** **R** . , **i** . **385**
格罗夫纳 , 主 拉 . , 我 . -

格罗夫纳勋爵，R.，i. 385

['hæmɪltən] , [lɔ:d] [klɔ:d] , [ai] . - , - , -
Hamilton , **Lord** **Claud** , **i** . **311** , **323** , **443**
汉密尔顿 , 主 克劳德 , 我 . - , - , -

克劳德勋爵汉密尔顿，第一卷，第311、323、443页

['hæmɪltən] , [lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , -
Hamilton , **Lord** **George** , **ii** . **228** , **229** , **231** , **234** , **236** , **319** , **323** , **324**
汉密尔顿 , 主 乔治 , 二、 . - , - , - , - , - , - , - , -

汉密尔顿，乔治勋爵，第二卷，第228、229、231、234、236、319、323、324页

['hæmɪltən] , [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . , [ai] . -
Hamilton , **Sir** **R** . , **i** . **445**
汉密尔顿 , 先生 拉 . , 我 . -

汉密尔顿爵士，R.，i. 445

['hænbɛri] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Hanbury , **Mr** . , **ii** . **378**
汉伯里 , 先生 . , 二、 . -

汉伯里先生，第二卷，第378页

['ha:kət] , [sɜ:(r)]['dʌblju:] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Harcourt , **Sir** **W** . , **i** . **67** , **71** , **153** , **170** , **204** , **434** , **438** ; **ii** . **49** , **107** , **145** , **195**
哈考特 , 先生 W . , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , -
, **205** , **470**
, - , -

哈考特爵士，W.，i. 67、71、153、170、204、434、438；ii. 49、107、145、195、205、470

[hɑ:t] - [daɪk] , [sɜ:(r)]['dʌblju:] . , [ai] . -
Hart - Dyke , Sir W . , i . 435
哈特 - 堤防 , 先生 W . , 我 . -

哈特-戴克爵士，W.，i. 435

['hɑ:rtɪŋtən] , [lɔ:d] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Hartington , Lord , i . 58 , 63 , 103 , 149 , 179 , 275 , 349 , 441 , 453 , 461 ;
哈廷顿 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

哈廷顿，勋爵，i。 58、63、103、149、179、275、349、441、453、461；

[ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtu:'tu:] , [θri:] , ['sɛvən] , - - - , - , - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , - ,
ii . 2 , 3 , 7 , 46 - 48 , 53 , 54 , 58 , 69 , 80 - 82 , 87 , 90 , 94 , 98 , 113 , 116 ,
二、 . 2 , 3 , 7 , - - - , - , - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
120 , 122 , 124 , 125 , 141 , 147 , 153 , 220 , 221 , 250 , 256 , 258 , 272 , 302 , 321 , 322 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
337 , 344 , 349 , 361 , 365 , 388 , 392 , 395
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

ii. 2、3、7、46-48、53、54、58、69、80-82、87、90、94、98、113、116、120、122、124、125、141、147、153、220、221、250、256、258、272、302、321、322、337、344、349、361、365、388、392、395

- , [kaʊnt] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Hatzfeldt , Count , ii . 158
- , 数数 , 二、 . -

哈茨费尔特，伯爵，第二卷，第158页

['hi:li] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔ:r]
Healy , Mr . , i . 435 ; ii . 4
希利 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . 4

希利先生，i. 435；ii. 4

['henri] , ['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] , [ai] . -
Henry , Mr . Mitchell , i . 52
亨利 , 先生 . 米切尔 , 我 . -

亨利，米切尔先生，i. 52

['hɜ:bət] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . , [ai] . -
Herbert , Mr . A . , i . 65
赫伯特 , 先生 . 一个 . , 我 . -

赫伯特先生，A.，i. 65

['hɒlənd] , [sɜ:(r)][eɪtʃ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Holland , Sir H . , ii . 127 , 273
荷兰 , 先生 H . , 二、 . - , -

霍兰德爵士，H.，第二卷，第127页，第273页

[həʊmz] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , -
Holmes , Mr . , i . 435 , 436 , 460
福尔摩斯 , 先生 . , 我 . - , - , -

霍姆斯先生，第435、436、460页

[həʊm] [ru:l] :
Home Rule :
家 规则 :

地方自治:

['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] , [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [θri:] , - , - , - , - , - , - , -
attitude towards , i . 90 , 280 , 453 ; ii . 3 , 23 , 117 , 490 , 494 , 507 , 508
态度 向 , 我 . - , - , - ; 二、 . 3 , - , - , - , - , - , -

对……的态度，i. 90、280、453；ii. 3、23、117、490、494、507、508

[ˌbel'fɑːst]['vɪzɪt] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Belfast visit , ii . 59
贝尔法斯特 访问 , 二、 . -

贝尔法斯特之行，第二卷，第59页

[bɪl] , [prə'poʊzlz] [æz; əz][tuː; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , -
Bill , proposals as to , ii . 50 , 55 , 92 , 97 , 99 , 115
账单 , 提案 作为 到 , 二、 . - , - , - , - , - , -

法案，关于第 50、55、92、97、99、115 号提案

[kən'sɜːvətɪv] ['pɒləsi] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Conservative policy , i . 448 , 460 ; ii . 21 , 23 , 28 , 427
保守的 政策 , 我 . - , - ; 二、 . - , - , - , -

保守主义政策，i. 448、460；ii. 21、23、28、427

['glædˌstoʊnz] [skiːm] , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] , - , -
Gladstone's scheme , ii . 2 , 29 , 79
格拉德斯通的 方案 , 二、 . 2 , - , -

格莱斯顿的方案，第二卷，第2、29、79页

[kwiːnz] [spiːtʃ] (-) , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Queen's Speech (1886) , ii . 32
女王大学 演讲 (-) , 二、 . -

女王演讲（1886 年），第二卷，第 32 章

[həʊp] , ['mɪstə(r)] . [biː] . , [ai] . -
Hope , Mr . B . , i . 65
希望 , 先生 . B . , 我 . -

希望先生，B.，i. 65

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [dɪ'stɜːbəns] (-) , [ˌaɪ 'aɪ] . -
House of Commons disturbance (1893) , ii . 472
房子 的 公共领域 干扰 (-) , 二、 . -

下议院骚乱（1893 年），第二卷，第 472 页

[hʌl] [spiːtʃ] , [ai] . -
Hull speech , i . 163
赫尔 演讲 , 我 . -

赫尔演讲，第一卷，第163页

['ɪdəzˌleɪ] , [lɔːd] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Iddesleigh , Lord , i . 64 , 161 , 219 , 235 , 265 , 267 , 326 , 340 , 354 , 377 ,
伊德斯利 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

伊德斯利勋爵，i. 64, 161, 219, 235, 265, 267, 326, 340, 354, 377,

- , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
398 , 418 ; ii . 40 , 127 , 153 , 155 , 156 , 160 , 172 , 174 , 203 , 212 , 250 , 276 , 277
- , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

398、418；ii. 40、127、153、155、156、160、172、174、203、212、250、276、277

['æstən] [pɑːk] , [ai] . - , - , -
Aston Park , i . 360 , 363 , 364
阿斯顿 公园 , 我 . - , - , -

阿斯顿公园，i. 360、363、364

['biːkənzˌfiːld] ['stætʃuː] , [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] , [ai] . -
Beaconsfield statue , unveiling of , i . 240
比肯斯菲尔德 雕像 , 揭幕 的 , 我 . -

比肯斯菲尔德雕像揭幕仪式，i. 240

['bræˌdlɔː] [keɪs] , [ai] . - , - , - , - , -
Bradlaugh case , i . 124 , 128 , 210 , 333 , 334
布拉德劳 案件 , 我 . - , - , - , - , -

布拉德劳案，i。 124、128、210、333、334

[iˈdʒɪpʃn] [ˈpɒləsi] , [ai] . - , -
Egyptian policy , i . 262 , 334
埃及人 政策 , 我 . - , -

埃及政策，i. 262, 334

[fɔːθ] [ˈpɑːti] , [hɒˈstɪləti] [tuː; tə] , [ai] . - , -
Fourth Party , hostility to , i . 158 , 260
第四 派对 , 敌意 到 , 我 . - , -

第四方，敌对，i. 158，260

[ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv] [kənˈsɜːvətɪv] [ˈpɑːti] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
leadership of Conservative party , i . 145 , 148 , 157 , 227 , 242 , 357 , 381 , 382 , 403 ,
领导 的 保守的 派对 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , -
407 , 408 , 418
- , - , -

保守党领导层，i. 145、148、157、227、242、357、381、382、403、407、408、418

[ˈɪndiə] :
India :
印度 :

印度:

[nɔːθ] - [west] [ˈfrʌntɪə(r)] [diːˌlɪmɪˈteɪʃn] , [ai] . - , - , -
North - West Frontier delimitation , i . 379 , 380 , 483
北 - 西方 边境 划界 , 我 . - , - , -

西北边疆划界，i. 379, 380, 483

[ˈvɪzɪt][tuː; tə] , [ai] . - , - , - - -
visit to , i . 374 , 377 , 554 - 564
访问 到 , 我 . - , - , - - -

访问 i. 374、377、554-564

[ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , [ai] . - , -
India Office administration , i . 425 , 474
印度 办公室 行政 , 我 . - , -

印度事务部行政管理，i. 425, 474

[ˈɑːmi] [riˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [ai] . -
army reorganisation , i . 489
军队 重组 , 我 . -

军队重组，i. 489

[baɪ] - [ˈmɛtəˌlɪzəm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ai] . -
Bi - metallism discussion , i . 478
双 - 金属学 讨论 , 我 . -

双金属性讨论，i. 478

[bɒmˈbeɪ] [kəˈmɑːnd] , [ai] . -
Bombay command , i . 503
孟买 命令 , 我 . -

孟买指挥部，i. 503

[ˈbʌdʒɪt] [ˈsteɪtmənt] , [ai] . -
Budget statement , i . 491
预算 陈述 , 我 . -

预算声明，第 491 号

[ˈbɜːmə] , [ai] . -
Burma , i . 517
缅甸 , 我 . -

缅甸，i. 517

['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] , [ai] . -
railway construction , i . 477
铁路 建造 , 我 . -

铁路建设，i. 477

['sɔ:lzbəri] , [lɔ:d] , [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] , [ai] . -
Salisbury , Lord , correspondence with , i . 498
索尔兹伯里 , 主 , 一致 和 , 我 . -

索尔兹伯里勋爵，通信集，第一卷，第498页

['aɪələnd] , [b'ɔɪkɒtɪŋ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , [ai] . -
Ireland , boycotting , origin of , i . 183
爱尔兰 , 抵制 , 起源 的 , 我 . -

爱尔兰，抵制，起源，i. 183

[kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n]['pɒləsi] , ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Coercion policy , attitude toward , i . 177 , 189 , 197 , 203 , 391 , 393 , 396 , 404 , 409 ;
强迫 政策 , 态度 朝向 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
[ˌaɪ 'aɪ] . - , -
ii . 34 , 342
二、 . - , -

强制政策、态度，i. 177、189、197、203、391、393、396、404、409；ii. 34、342

[kən'sɜ:vətɪv] ['pɑ:ti] , ['pɒləsi][ɒv; əv] — ['letə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . [θri:]
Conservative party , policy of — letter , ii . 3
保守的 派对 , 政策 的 — 信 , 二、 . 3

保守党，政策——信函，二，3

[həʊm] [ru:l] .
Home Rule .
家 规则 .

地方自治。

[si:] [ðæt] ['taɪt(ə)l]
See that title
看 那 标题

参见标题

[ˌɪntə'mi:diət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] , [ai] . - , -
intermediate education question , i . 94 , 97
中间的 教育 问题 , 我 . - , -

中等教育问题，i. 94，97

[lænd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
land legislation , i . 205 , 434 ; ii . 92 , 344
土地 立法 , 我 . - , - ; 二、 . - , -

土地立法，i. 205, 434；ii.92, 344

- ['ɪnsɪdənt] , [ai] . -
Maamtrasna incident , i . 436
- 事件 , 我 . -

Maamtrasna 事件，i. 436

[rɪ'fɔ:m] [bɪl] (-) , [ai] . - , -
Reform Bill (1884) , i . 343 , 344
改革 账单 (-) , 我 . - , -

改革法案（1884 年），第一卷，第 343、344 页

['rezɪdəns] [ɪn] , [ai] . - , - , - , - , -
residence in , i . 75 , 80 , 82 , 110 , 111
住宅 在 , 我 . - , - , - , - , -

居住地，即第 75、80、82、110、111 号

[steɪt] [ɒv; əv] , [ai] . [wʌn] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
state of , i . 1 , 82 , 172 , 183 , 186 , 199 , 444 ; ii . 33
状态 的 , 我 . 1 , - , - , - , - , - ; 二、 . -

状态，i. 1、82、172、183、186、199、444；ii.33

['vɪzɪt][tuː; tə] , [ai] . -
visit to , i . 460
访问 到 , 我 . -

访问，i. 460

['aɪrɪʃ] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [bɪl] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Irish County Government Bill , ii . 373
爱尔兰 县 政府 账单 , 二、 . -

爱尔兰郡政府法案，ii.373

['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪl] , [plænz][fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Irish Education Bill , plans for , ii . 352
爱尔兰 教育 账单 , 计划 为了 , 二、 . -

爱尔兰教育法案，计划，第二部分，第352条

['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [bɪl] , [ai] . -
Irish Educational Endowments Bill , i . 434
爱尔兰 教育 捐赠基金 账单 , 我 . -

爱尔兰教育捐赠法案，第434条

[dʒeɪ] . [es] . , [ek'sɜːpt] [frɒm; frəm] [relm] , [ai] . -
J . S . , excerpt from Realm , i . 16
J . S . , 摘抄 从 领域 , 我 . -

JS，摘自 Realm，第 16 页

[dʒeɪmz] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . , [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
James , Sir H . , i . 134 , 155 , 255 , 265 , 411 ; ii . 47 , 48 , 58 , 66 , 113 , 116 , 250
詹姆斯 , 先生 H . , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , -
, - ,
, 439 ,
, - ,

James, Sir H., i. 134, 155, 255, 265, 411; ii.47, 48, 58, 66, 113, 116, 250, 439,

['dʒenɪŋz] , ['mɪstə(r)] . [el] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - - - , - , - , - , - , - , - ,
Jennings , Mr . L . , i . 298 ; ii . 270 , 286 - 288 , 290 , 307 , 312 , 320 , 321 , 327 ,
詹宁斯 , 先生 . L . , 我 . - ; 二、 . - , - - - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
329 , 378 , 386 , 387 , 402 , 413 , 414 , 419 , 420 , 424 , 426 , 512
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

詹宁斯先生，L.，i. 298；ii. 270、286-288、290、307、312、320、321、327、329、378、386、387、402、413、414、419、420、424、426、512

[dʒə'rəʊm] , [mɪs] , [ai] . - , - , -
Jerome , Miss , i . 39 , 40 , 57
杰罗姆 , 错过 , 我 . - , - , -

杰罗姆小姐，i. 39、40、57

[dʒə'rəʊm] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Jerome , Mr . , i . 43 , 56
杰罗姆 , 先生 . , 我 . - , -

杰罗姆先生，i. 43, 56

[kɛrənz] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Kerans , Mr . , i . 378
克兰斯 , 先生 . , 我 . -

Kerans先生，i. 378

[kɪŋ] - ['hɑːmən] , [kɒl] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
King - Harman , Col . , ii . 137
国王 - 哈曼 , 上校 . , 二、 . -

金-哈曼，《上校》，第二卷，第137页

['kɪsɪŋən] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Kissingen , ii . 476
基辛根 , 二、 . -

基辛根，ii.476

[ˌlæbu'ʃɛr] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Labouchere , Mr . , i . 130 , 213 , 333 ; ii . 27 , 145 , 150 , 253
拉布谢尔 , 先生 . , 我 . - , - , - ; 二、 . - , - , - , -

拉布谢尔先生，i. 130、213、333；ii. 27、145、150、253

['lænzdəun] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Lansdowne , Marquess of , i . 224 ; ii . 273
兰斯当 , 侯爵 的 , 我 . - ; 二、 . -

兰斯当侯爵，i. 224；ii. 273

['lænjən] , [sɜː(r)][əʊ] . , [ai] . -
Lanyon , Sir O . , i . 193
兰永 , 先生 哦 . , 我 . -

兰扬爵士，O.，i. 193

['lɔːsn] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . , [ai] . -
Lawson , Sir W . , i . 251
劳森 , 先生 W . , 我 . -

劳森爵士，W.，i. 251

['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Leadership of the House .
领导 的 这 房子 .

众议院领导层。

[siː] ['ɪdəzˌleɪ] [ænd; ənd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl]
See Iddesleigh and Randolph Churchill
看 伊德斯利 和 兰道夫 丘吉尔

参见艾德斯利和兰道夫·丘吉尔

[liː] , [hæns] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Lee , Hans , ii . 447
李 , 汉斯 , 二、 . -

李汉斯，ii.447

[liː] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . , [ai] . -
Leigh , Mr . A . , i . 16
莉 , 先生 . 一个 . , 我 . -

Leigh，A.先生，i. 16

['laɪsnsɪŋ] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Licensing question , ii . 430 , 506
许可 问题 , 二、 . - , -

许可问题，二、430、506

['lɪvəpuːl] ['miːtɪŋ] , [ai] . -
Liverpool meeting , i . 443
利物浦 会议 , 我 . -

利物浦会议，i. 443

['laʊðər] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Lowther , Mr . , i . 97 , 245
洛瑟 , 先生 . , 我 . - , -

洛瑟先生，i. 97，245

- ['ɪnsɪdənt] , [ai] . -
Maamtrasna incident , i . 436
- 事件 , 我 . -

Maamtrasna 事件，i. 436

[mə'kɑːθi] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
McCarthy , Mr . J . , ii . 28
麦卡锡 , 先生 . J . , 二、 . -

麦卡锡先生，J.，ii.28

[mək'liːn] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [em] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Maclean , Mr . J . M . , i . 325 ; ii . 137
麦克林 , 先生 . J . M . , 我 . - ; 二、 . -

麦克林，JM先生，i. 325；ii. 137

['mæntʃestə(r)] ['spiːtʃɪz] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Manchester speeches , i . 231 ; ii . 69
曼彻斯特 演讲 , 我 . - ; 二、 . -

曼彻斯特演讲集，第一卷，第231页；第二卷，第69页

['mænəz] , [lɔːd] [dʒeɪ] . , [ai] . -
Manners , Lord J . , i . 340
礼仪 , 主 J . , 我 . -

曼纳斯勋爵，第一卷，第340页

['mɔːlbərə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , - , - , -
Marlborough , Duchess of , i . 14 , 30 , 109 , 115 , 258
马尔堡 , 公爵夫人 的 , 我 . - , - , - , - , -

马尔伯勒公爵夫人，i. 14, 30, 109, 115, 258

[fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [dɪ'stres] , [ai] . -
fund for relief of Irish distress , i . 110
基金 为了 宽慰 的 爱尔兰 痛苦 , 我 . -

救济爱尔兰困境基金，i. 110

['mɔːlbərə] , [djuːk] [ɒv; əv] , [ai] . [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Marlborough , Duke of , i . 3 , 20 , 21 , 32 , 40 , 92 , 108 , 114 , 170 ,
马尔堡 , 公爵 的 , 我 . 3 , - , - , - , - , - , - , - , - ,

马尔伯勒公爵，i. 3, 20, 21, 32, 40, 92, 108, 114, 170,

- , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
178 , 227 , 266 , 429 ; ii . 463
- , - , - , - ; 二、 . -

178、227、266、429；ii. 463

['mærɪdʒ] , [ai] . -
Marriage , i . 57
婚姻 , 我 . -

婚姻，第一卷，第57页

[mə'ʃoʊnəˌlænd] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Mashonaland , visit to , ii . 447
马绍纳兰 , 访问 到 , 二、 . -

马绍纳兰，访问，ii。第447章

['mæθjuːz] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , -
Matthews , Mr . H . , i . 369 ; ii . 119 , 126 , 133 , 134 , 461
马修斯 , 先生 . H . , 我 . - ; 二、 . - , - , - , - , -

马修斯先生，H.，i. 369；ii. 119、126、133、134、461

['mætɪnsən] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Mattinson , Mr . , ii . 387
马丁森 , 先生 . , 二、 . -

马丁森先生，ii.387

[meɪ] , [sɜː(r)] ['ɜːskɪn] , [ˌaɪ 'aɪ] . [sɪks] , -
May , Sir Erskine , ii . 6 , 408
可能 , 先生 厄斯金 , 二、 . 6 , -

梅，《厄斯金爵士》，第二卷，第六章，第408页

['melbən] , [lɔːd] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Melbourne , Lord , ii . 14
墨尔本 , 主 , 二、 . -

墨尔本勋爵，第二卷，第14页

['mɪd(ə)l]['temp(ə)l][grænd] [deɪ] , - , [ai] . -
Middle Temple Grand Day , 1885 , i . 414
中间 寺庙 盛大 天 , - , 我 . -

中殿律师学院盛大庆典，1885年，第一卷，第414页

['mɪlnə(r)] , [sɜː(r)][ef] . , [ai] . -
Milner , Sir F . , i . 428
米尔纳 , 先生 F . , 我 . -

米尔纳爵士，F.，i. 428

- ['mɪstə(r)] . ['pɒdˌsnæp] , - [ˌaɪ 'aɪ] . -
' Mr . Podsnap , ' ii . 399
- 先生 . Podsnap , - 二、 . -

《波德斯纳普先生》，ii.399

['mɪstə(r)] . ['spɛnsərz] ['trævlz] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Mr . Spencer's travels , ii . 169
先生 . 斯宾塞的 旅行 , 二、 . -

斯宾塞先生的游记，第二卷，第169页

['mɪtfəd] , ['mɪstə(r)] . [piː] . , [ai] . -
Mitford , Mr . P . , i . 258
米特福德 , 先生 . P . , 我 . -

米特福德先生，P.，i. 258

[mɔːr] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . , [ai] . -
Moore , Mr . A . W . , i . 481
摩尔 , 先生 . 一个 . W . , 我 . -

摩尔先生，AW，i. 481

['mɔːrli] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] , - , - , - , - , - ,
Morley , Mr . J . , i . 125 , 391 , 392 , 404 ; ii . 1 , 48 , 78 , 88 , 153 , 353 ,
莫利 , 先生 . J . , 我 . - , - , - , - ; 二、 . 1 , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , -
377 , 405 , 433 , 469 , 471
- , - , - , - , -

Morley, J.先生，i. 125, 391, 392, 404; ii. 1, 48, 78, 88, 153, 353, 377, 405, 433, 469, 471

['mɒrɪs] , [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Morris , Lord Chief Justice , ii . 23 , 57
莫里斯 , 主 首席 正义 , 二、 . - , -

莫里斯，首席大法官，第二卷，第23页、第57页

['moʊˌbreɪ] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . , [ai] . -
Mowbray , Sir J . , i . 245
莫布雷 , 先生 J . , 我 . -

莫布雷爵士，J.，i. 245

[mʌn'dɛlə] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Mundella , Mr . , ii . 397
蒙德拉 , 先生 . , 二、 . -

蒙德拉先生，ii.397

['næʃ(ə)nəl]['ju:niən][ɒv; əv] [kən'sɜ:vətɪv] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - ,
National Union of Conservative Associations , i . 305 , 307 , 312 , 315 , 318 , 320 , 321 ,
国家的 联盟 的 保守的 协会 , 我 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - - -
324 , 326 , 327 , 330 , 352 , 355 , 356 , 536 - 543
- , - , - , - , - , - , - , - , - - -

全国保守派协会联盟，i. 305, 307, 312, 315, 318, 320, 321, 324, 326, 327, 330, 352, 355, 356, 536-543

[nɔ:θ] , [kɒl] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
North , Col . , ii . 386
北 , 上校 . , 二、 . -

诺斯，《殖民地》，第二卷，第386页

['nɔ:rθbrʊk] , [lɔ:d] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Northbrook , Lord , ii . 273
北布鲁克 , 主 , 二、 . -

诺斯布鲁克勋爵，第二卷，第273页

['nɔ:rθkoʊt] , ['mɪstə(r)] . (- .) , [ai] . -
Northcote , Mr . (senr .) , i . 245
诺斯科特 , 先生 . (- .) , 我 . -

诺斯科特先生（老），i. 245

['nɔ:rθkoʊt] , [sɜ:(r)] ['stæfəd] .
Northcote , Sir Stafford .
诺斯科特 , 先生 斯塔福德 .

诺斯科特，斯塔福德爵士。

[si:] ['ɪdəzˌleɪ]
See Iddesleigh
看 伊德斯利

参见艾德斯利

['nɔ:weɪ] , ['vɪzɪt][tu:; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Norway , visit to , ii . 123
挪威 , 访问 到 , 二、 . -

挪威，访问，ii. 123

[ə'bɹaɪən] , ['mɪstə(r)] . [bi:] . , [ai] . -
O'Brien , Mr . B . , i . 89
奥布莱恩 , 先生 . B . , 我 . -

奥布莱恩先生，B.，i. 89

[ə'bɹaɪən] , ['mɪstə(r)] . [es] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
O'Brien , Mr . S . , ii . 66 , 67
奥布莱恩 , 先生 . S . , 二、 . - , -

奥布莱恩先生，S.，第二卷，第66、67页

[əb'strʌkʃn] :
Obstruction :
梗阻 :

梗阻:

['kləʊʒə(r)] , [ɪ'fekt] [ɒv; əv] , [ɒn] , [ai] . -
Closure , effect of , on , i . 220
关闭 , 影响 的 , 在 , 我 . -

关闭，影响，对，i. 220

[fɜ:st][ju:z][ɒv; əv] , [ai] . -
first use of , i . 87
第一的 使用 的 , 我 . -

首次使用，即第 87 页

[əˈpɪnjən] [ɒn] , [ai] . -
opinion on , i . 150
观点 在 , 我 . -

关于第 150 点的意见

[oʊˈkɑːnər] , [ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . -
O'Connor , Mr . A . , ii . 152
奥康纳 , 先生 . 一个 . , 二、 . -

奥康纳先生，A.，ii.152

[oʊˈdɑːnəl] , [ˈmɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . , [ai] . -
O'Donnell , Mr . F . H . , i . 128
奥唐奈 , 先生 . F . H . , 我 . -

奥唐纳先生，FH，i. 128

[ˈoʊldəm] [spiːtʃ] , [ai] . -
Oldham speech , i . 163
奥尔德姆 演讲 , 我 . -

奥尔德姆演讲，第一卷，第163页

[ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] , [ai] . - , -
Opposition , functions of , i . 233 , 239
反对 , 函数 的 , 我 . - , -

反对派，功能，i. 233，239

[ˈɒksfəd] , [ai] . -
Oxford , i . 31
牛津 , 我 . -

牛津，i. 31

[ˌterəˈtɔːriəl] [ˈmɪlətri] [ˈsentə(r)] — [spiːtʃ] , [ai] . -
Territorial Military Centre — speech , i . 66
领土 军队 中心 — 演讲 , 我 . -

领土军事中心——演讲，i. 66

[ˈpædɪŋtən] , [saʊθ] , [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , -
Paddington , South , i . 471 ; ii . 454 , 461
帕丁顿 , 南 , 我 . - ; 二、 . - , -

帕丁顿南站，i. 471；ii. 454、461

[ɪˈlekʃ(ə)n] [əˈdresɪz] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
election addresses , ii . 491 , 496
选举 地址 , 二、 . - , -

选举演说，第二部分，第491、496页

[ˈpɑːməstən] , [lɔːd] , [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . -
Palmerston , Lord , i . 234 ; ii . 260
帕默斯顿 , 主 , 我 . - ; 二、 . -

帕默斯顿勋爵，第一卷，第234页；第二卷，第260页

[ˌpɑːləˈmentri] [prəˈsiːdʒə(r)] , [rɪˈfɔːm] [ɒv; əv] , [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , -
Parliamentary procedure , reform of , i . 211 ; ii . 10 , 16 , 17 , 25 , 42 , 500 , 502
议会 程序 , 改革 的 , 我 . - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , -

议会程序改革，i. 211；ii. 10、16、17、25、42、500、502

['pɑːrnəl] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - - - , - ,
Parnell , Mr . , i . 83 , 174 , 175 , 176 , 183 , 185 , 202 , 205 , 393 - 395 , 397 ,
帕内尔 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - - - , - ,

Parnell 先生，i. 83、174、175、176、183、185、202、205、393-395、397、

- , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
446 , 455 ; ii . 1 , 22 , 24 , 30 , 51 , 54 , 66 , 103 , 109 , 141 , 143 , 147 , 149 , 375 ,
- , - ; 二、 . 1 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , -
452 , 454
- , -

446、455；ii. 1、22、24、30、51、54、66、103、109、141、143、147、149、375、452、454

[ə'rest] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] , [ai] . - , - , -
arrest and release , i . 206 , 207 , 210
逮捕 和 发布 , 我 . - , - , -

逮捕和释放，第 206、207、210 条

[kə'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Commission , ii . 405 , 413 , 431
委员会 , 二、 . - , - , -

委员会，ii.405、413、431

[ˌkɪl'meɪnəm] ['triːti] , [ai] . - , - , -
Kilmainham treaty , i . 207 , 210 , 212
基尔梅纳姆 条约 , 我 . - , - , -

基尔梅纳姆条约，i。 207、210、212

- , [ai] . - , -
Maamtrasna , i . 438 , 440
- , 我 . - , -

Maamtrasna，i. 438, 440

['pɑːrnɛlɪzəm][ænd; ənd] [kraɪm] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Parnellism and Crime , ii . 406 , 408 , 423
帕内尔主义 和 犯罪 , 二、 . - , - , -

帕内尔主义与犯罪，第二卷，第406、408、423页

[piːl] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . [naɪn] , -
Peel , Mr . , ii . 9 , 136
果皮 , 先生 . , 二、 . 9 , -

皮尔先生，第二卷，第9页，第136页

['pɜːrsi] , [lɔːd] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , -
Percy , Lord , i . 306 , 312 , 313 , 317 , 318 , 323 , 352 , 355
珀西 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , -

珀西勋爵，i. 306, 312, 313, 317, 318, 323, 352, 355

['pɜːrkɪnz] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Perkins , Mr . , ii . 447 , 450
珀金斯 , 先生 . , 二、 . - , -

珀金斯先生，第二卷，第447页、第450页

['pɪgət] [keɪs] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Pigott case , ii . 412 , 416
皮戈特 案件 , 二、 . - , -

皮戈特案，第二卷，第412、416页

['plʌŋkɪt] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Plunket , Mr . , ii . 67 , 84
普朗克特 , 先生 . , 二、 . - , -

普朗克特先生，ii.67，84

['pɑːnsənbi] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Ponsonby , Sir H . , ii . 268
庞森比 , 先生 H . , 二、 . -

庞森比爵士，H.，第二卷，第268页

['prestən] [spiːtʃ] , [ai] . - , -
Preston speech , i . 185 , 187
普雷斯顿 演讲 , 我 . - , -

普雷斯顿演讲，第一卷，第185、187页

['prɪmrəʊz] [liːg] , [ai] . - , -
Primrose League , i . 256 , 356
报春花 联盟 , 我 . - , -

报春花联盟，i. 256, 356

[prɪns] [ɪm'pɪəriəl] , ['mɒnjumənt] [tuː; tə] , [ai] . -
Prince Imperial , monument to , i . 142
王子 帝国 , 纪念碑 到 , 我 . -

皇太子纪念碑，i. 142

[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlzɪz] ['wedɪŋ] , [ai] . [naɪn]
Prince of Wales's wedding , i . 9
王子 的 威尔士的 婚礼 , 我 . 9

威尔士亲王的婚礼，1.9

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [bɪl] , [ai] . -
Protection of Persons and Property Bill , i . 200
保护 的 人 和 财产 账单 , 我 . -

《人身和财产保护法案》第200号

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] :
Queen Victoria :
女王 维多利亚 :

维多利亚女王:

[bɒm'beɪ] [kə'mɑːnd] [ə'pɔɪntmənt] , [ai] . -
Bombay command appointment , i . 503
孟买 命令 预约 , 我 . -

孟买指挥部任命，i. 503

['ɪndiən] [ə'feəz] , [ai] . -
Indian affairs , i . 485
印度 事务 , 我 . -

印度事务，第一卷，第485页

['letə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
letter , ii . 154
信 , 二、 . -

信函，二，154

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
resignation of Chancellor , ii . 234 , 240 , 255 , 268
辞职 的 校长 , 二、 . - , - , - , -

校长辞职，第二部分，第234、240、255、268页

['rædɪk(ə)l] ['pɑːti] , ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] , [ai] . - , - , -
Radical party , principles of , i . 231 , 288 , 293
激进的 派对 , 原则 的 , 我 . - , - , -

激进党，原则，i. 231、288、293

[raɪks] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Raikes , Mr . , i . 398 ; ii . 126
雷克斯 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . -

雷克斯先生，i. 398；ii. 126

['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] , ['leɪdi] , [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - - -
Randolph Churchill , Lady , i . 167 , 258 , 429 , 430 , 431 ; ii . 366 - 368
兰道夫 丘吉尔 , 女士 , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . - - -

兰道夫·丘吉尔夫人，第一卷，第167、258、429、430、431页；第二卷，第366-368页

['rændɒlf] ['tʃɜ:tʃɪl] , [lɔ:d] :
Randolph Churchill , Lord :
兰道夫 丘吉尔 , 主 :

兰道夫·丘吉尔勋爵:

[bɜ:θ] , [ai] . [θri:]
birth , i . 3
出生 , 我 . 3

出生，i. 3

['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Chancellor of Exchequer , ii . 126 , 179
校长 的 国库 , 二、 . - , -

财政大臣，第二卷，第126、179页

[ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ai] . [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
characteristics , i . 6 , 7 , 14 , 15 , 33 , 35 , 48 , 415 ; ii . 434
特征 , 我 . 6 , 7 , - , - , - , - , - , - ; 二、 . -

特征，i. 6、7、14、15、33、35、48、415；ii. 434

[tʃes] , ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] , [ai] . -
chess , fondness for , i . 30
棋 , 喜爱 为了 , 我 . -

国际象棋，喜爱，i. 30

[deθ] [ænd; ənd]['fju:nərəl] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
death and funeral , ii . 484
死亡 和 葬礼 , 二、 . -

死亡与葬礼，第二卷，第484页

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ai] . [θri:] , [eit] , - , - , -
education , i . 3 , 8 , 21 , 24 , 38
教育 , 我 . 3 , 8 , - , - , -

教育，i. 3、8、21、24、38

['hʌntɪŋ] , [dɪ'laɪt] [ɪn] , [ai] . [fɔ:r] , - , -
hunting , delight in , i . 4 , 25 , 28
打猎 , 喜 在 , 我 . 4 , - , -

狩猎，乐在其中，i. 4, 25, 28

['ɪlnəs] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
illness , ii . 464
疾病 , 二、 . -

疾病，二、464

['ɪndiə] , ['sekrət(ə)ri][fɔ:(r); fə(r)] , [ai] . - , -
India , Secretary for , i . 425 , 474
印度 , 秘书 为了 , 我 . - , -

印度，秘书，i. 425，474

['li:dəʃɪp] [ɒv; əv] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
leadership of House of Commons , ii . 126 , 150 , 154 , 213
领导 的 房子 的 公共领域 , 二、 . - , - , - , -

下议院领导层，第二卷，第126、150、154、213页

['lɛtəz] , [staɪl] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , - - -
letters , style of , i . 12 , 13 , 162 - 168
信件 , 风格 的 , 我 . - , - , - - -

信件，风格，i. 12、13、162-168

['meɪdn] [spi:tʃ] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] , [ai] . -
maiden speech in Parliament , i . 66
少女 演讲 在 议会 , 我 . -

在议会的首次演讲，i. 66

['mærɪdʒ] , [ai] . -
marriage , i . 57
婚姻 , 我 . -

婚姻，i. 57

['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ai] . -
member of Parliament , i . 55
成员 的 议会 , 我 . -

国会议员，第55页

['nɪkneɪmz] [ænd; ənd]['kærikətjuə, -tʃə][ɒv; əv] , [ai] . -
nicknames and caricatures of , i . 275
昵称 和 漫画 的 , 我 . -

绰号和漫画，i. 275

['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
personal appearance , i . 15 ; ii . 465
个人的 外貌 , 我 . - ; 二、 . -

个人仪容，i. 15；ii. 465

['pɒlətɪks] , ['ɜːli] [dɪs'teɪst] [tuː; tə] , [ai] . - , -
politics , early distaste to , i . 164 , 166
政治 , 早期的 厌恶 到 , 我 . - , -

政治，早期对政治的反感，i. 164, 166

[ˌpɒpju'lærəti][ɪn] - , [ai] . -
popularity in 1882 , i . 273
人气 在 - , 我 . -

1882 年的流行度，i. 273

[prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] - , [ai] . -
prediction in 1885 , i . 473
预言 在 - , 我 . -

1885 年的预测，i. 473

['pʌblɪk] [laɪf] , [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] , [ai] . -
public life , disinclination for , i . 48
民众 生活 , 不情愿 为了 , 我 . -

公共生活，不愿，i. 48

['spiːtʃɪz] , [staɪl] [ɒv; əv] , [ai] . -
speeches , style of , i . 276
演讲 , 风格 的 , 我 . -

演讲风格，i. 276

[tɜːf] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Turf experiences , ii . 432
草皮 经历 , 二、 . -

草皮经验，二，432

[ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɪl] , [lɔːdz] - [ə'mendmənts] [tuː; tə] , [ai] . -
Redistribution Bill , Lords ' Amendments to , i . 417
重新分配 账单 , 领主 - 修正案 到 , 我 . -

重新分配法案，上议院修正案，第417条

- ['pæʃə] , [ai] . -
Redschid Pasha , i . 388
- 帕夏 , 我 . -

雷德希德·帕夏，i. 388

[riːd] , [sɜː(r)][iː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Reed , Sir E . , ii . 319
芦苇 , 先生 E . , 二、 . -

里德爵士，E.，第二卷，第319页

[rɪˈfɔːm] [bɪl] (-) , [ai] . - , - , - , - , - , - , -
Reform Bill (1884) , i . 335 , 337 , 341 , 343 , 360 , 372 , 550
改革 账单 (-) , 我 . - , - , - , - , - , - , -

改革法案（1884 年），第 335、337、341、343、360、372、550 条

['rɪtʃədz] , ['mɪstə(r)] . [biː] . , [ai] . -
Richards , Mr . B . , i . 15
理查兹 , 先生 . B . , 我 . -

理查兹先生，B.，i. 15

['rɪtʃmənd] , [djuːk] [ɒv; əv] , [ai] . -
Richmond , Duke of , i . 227
里士满 , 公爵 的 , 我 . -

里士满公爵，i. 227

['rɪpən] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] , [ai] . -
Ripon , Marquess of , i . 492
里彭 , 侯爵 的 , 我 . -

里彭侯爵，i. 492

['rɪtʃi] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Ritchie , Mr . , ii . 126
里奇 , 先生 . , 二、 . -

里奇先生，第二卷，第126页

['rɒbəts] , [sɜː(r)][ef] . , [ai] . - , -
Roberts , Sir F . , i . 458 , 490
罗伯茨 , 先生 F . , 我 . - , -

罗伯茨爵士，F.，i. 458, 490

['rəʊbʌk] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Roebuck , Mr . , i . 58
罗巴克 , 先生 . , 我 . -

罗巴克先生，i. 58

['rəuzbəri] , [ɜːl] [ɒv; əv] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -
Rosebery , Earl of , i . 29 , 433 ; ii . 49 , 471 , 478
罗斯伯里 , 伯爵 的 , 我 . - , - ; 二、 . - , - , -

罗斯伯里伯爵，i. 29, 433；ii. 49, 471, 478

['roʊləndz] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Rowlands , Mr . J . , i . 258 ; ii . 119 , 120 , 387 , 391
罗兰兹 , 先生 . J . , 我 . - ; 二、 . - , - , - , -

Rowlands, J.先生，i. 258；ii. 119、120、387、391

['rɔɪəl] ['bʌkhaʊnd] , [ai] . -
Royal Buckhounds , i . 232
皇家 猎鹿犬 , 我 . -

皇家猎犬，第一卷，第232页

['rɔɪəl] [grɑːnts] — [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Royal grants — speech , ii . 396
皇家 拨款 — 演讲 , 二、 . -

皇家特许状——演讲，第二卷，第396页

['rʌsəl] , [lɔːd] [dʒeɪ] . , [ai] . -
Russell , Lord J . , i . 234
罗素 , 主 J . , 我 . -

罗素勋爵，J.，i. 234

['rʌsəl] , ['mɪstə(r)] . [iː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Russell , Mr . E . , ii . 142
罗素 , 先生 . E . , 二、 . -

Russell，E.先生，ii.142

['rʌʃə] :
Russia :
俄罗斯 :

俄罗斯:

[ə'greʃ(ə)n] [ɪn]['ɪndiə] , [ai] . - , - , - , - , -
aggression in India , i . 380 , 382 , 386 , 387 , 389
侵略 在 印度 , 我 . - , - , - , - , -

印度的侵略，i. 380、382、386、387、389

['vɪzɪt][tuː; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
visit to , ii . 356
访问 到 , 二、 . -

访问，ii. 356

['raɪləndz] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Rylands , Mr . , i . 106 ; ii . 90
莱兰兹 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . -

莱兰兹先生，i. 106；ii. 90

['sɔːlzbəri] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Salisbury , Marquess of , i . 65 , 227 , 233 , 245 , 265 , 281 , 303 , 347 , 381 ,
索尔兹伯里 , 侯爵 的 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ,

索尔兹伯里侯爵，i. 65, 227, 233, 245, 265, 281, 303, 347, 381,

- , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
423 , 433 , 458 , 468 ; ii . 6 , 7 , 14 , 21 , 26 , 54 , 58 , 72 , 75 , 78 , 89 , 90 , 116 ,
- , - , - , - ; 二、 . 6 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
135 , 153 , 155 , 187 , 264 , 273 , 277 , 278 , 281 , 294 , 299 , 361 , 362 , 368 , 377 , 431 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
-
463
-

423、433、458、468；ii. 6、7、14、21、26、54、58、72、75、78、89、90、116、135、153、155、187、264、273、277、278、281、294、299、361、362、368、377、431、463

[bɒm'beɪ] [kə'mɑːnd] [ə'pɔɪntmənt] — ['lɛtəz] , [ai] . -
Bombay command appointment — letters , i . 504
孟买 命令 预约 — 信件 , 我 . -

孟买司令部任命书——信函，i. 504

['bɜːmə] ['pɒləsi] , [ai] . - , -
Burma policy , i . 522 , 524
缅甸 政策 , 我 . - , -

缅甸政策，i. 522, 524

['kæbɪnət][ɒv; əv] - , [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Cabinet of 1885 , i . 400 , 401 , 402 , 407 , 413 , 416 , 419 ; ii . 122 , 124
内阁 的 - , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , -

1885年内阁会议，第一卷，第400、401、402、407、413、416、419页；第二卷，第122、124页

[kɑː'nɑːvən] [ænd; ənd]['pɑːrnəl] , ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] , [ai] . -
Carnarvon and Parnell , meeting of , i . 447
卡那封 和 帕内尔 , 会议 的 , 我 . -

卡纳冯和帕内尔的会面，i. 447

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] , [ai] . -
correspondence of , i . 499
一致 的 , 我 . -

通信记录，i. 499

[ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] , [v'juːz] [ɒn] , [ai] . -
Disestablishment , views on , i . 455
解散 , 浏览 在 , 我 . -

关于解散政体的观点，i. 455

['iːstən] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , -
Eastern Question , ii . 157 , 158 , 160 , 162 , 165
东 问题 , 二、 . - , - , - , - , -

东方问题，第二卷，第157、158、160、162、165页

['aɪrɪʃ] [ə'feəz] , ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - - - , - , - , - , - , - , -
Irish affairs , attitude towards , ii . 29 , 30 , 33 - 35 , 37 , 64 , 138 , 334 , 448 , 470
爱尔兰 事务 , 态度 向 , 二、 . - , - , - - - , - , - , - , - , - , -

爱尔兰事务，态度，ii. 29, 30, 33-35, 37, 64, 138, 334, 448, 470

['næʃ(ə)nəl]['juːniən] , [ai] . - , - , - , - , - , - , -
National Union , i . 312 , 318 , 319 , 324 , 330 , 352 , 357
国家的 联盟 , 我 . - , - , - , - , - , - , -

全国联盟，i. 312、318、319、324、330、352、357

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['rændɒlf] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - - - , - , - ,
resignation of Lord Randolph , ii . 214 , 218 , 220 , 223 , 228 , 231 - 234 , 236 , 243 ,
辞职 的 主 兰道夫 , 二、 . - , - , - , - , - , - - - , - , - ,
- , - , - , - , -
250 , 255 , 261 , 267 , 282
- , - , - , - , -

兰道夫勋爵辞职，第二卷，第214、218、220、223、228、231-234、236、243、250、255、261、267、282页

['wʊdstɒk] [spiːtʃ] , [ai] . -
Woodstock speech , i . 161
伍德斯托克 演讲 , 我 . -

伍德斯托克演讲，第一部分，第161页

- , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Schnadhorst , Mr . , i . 276 , 286 , 467 ; ii . 98 , 119 , 120 , 134
- , 先生 . , 我 . - , - , - ; 二、 . - , - , - , -

Schnadhorst 先生，i. 276、286、467；ii. 98、119、120、134

['skleɪtər] - [buːð] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Sclater - Booth , Mr . , i . 106
斯克莱特 - 展位 , 先生 . , 我 . -

斯克莱特-布斯先生，i. 106

[skɒt] , ['dɑːktər; draɪv] . , [ai] . -
Scott , Dr . , i . 22
斯科特 , 博士 . , 我 . -

斯科特博士，i. 22

['sekstən] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] , - , -
Sexton , Mr . , i . 435 ; ii . 4 , 64 , 144
塞克斯顿 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . 4 , - , -

塞克斯顿先生，i. 435；ii. 4、64、144

['saɪæm] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Siam , ii . 478
暹 , 二、 . -

暹罗，第二卷，第478页

[sleɪd] , [sɜː(r)][ə; eɪ] . , [ai] . -
Slade , Sir A . , i . 257
斯莱德 , 先生 一个 . , 我 . -

斯莱德爵士，A.，i. 257

[smɪθ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - ,
Smith , Mr . W . H . , i . 245 , 344 , 408 , 503 ; ii . 21 , 36 , 40 , 42 , 44 , 90 ,
史密斯 , 先生 . W . H . , 我 . - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - ,

\- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
124 , 137 , 156 , 171 , 221 , 226 , 227 , 229 , 230 , 232 , 273 , 281 , 291 , 295 , 310 , 311 ,
\- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

\- , - , - , - , - , - , -
321 , 335 , 350 , 381 , 406 , 407 , 451
\- , - , - , - , - , - , -

史密斯先生，WH，i. 245、344、408、503；ii. 21、36、40、42、44、90、124、137、156、171、221、226、227、229、230、232、273、281、291、295、310、311、321、335、350、381、406、407、451

[suː'dɑːŋ] .
Soudan .
苏丹 .

苏丹。

[siː] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][suː'dɑːŋ]
See Egypt and the Soudan
看 埃及 和 这 苏丹

参见埃及和苏丹

[saʊθ] ['æfrɪkə] :
South Africa :
南 非洲 :

南非：

['feəz] [ɪn] , [ai] . - , -
affairs in , i . 190 , 195
事务 在 , 我 . - , -

事务，i. 190，195

['vɪzɪt][tuː; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
visit to , ii . 447
访问 到 , 二、 . -

访问，ii. 447

['spensə(r)] , [lɔːd] , [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] , -
Spencer , Lord , i . 390 , 438 , 439 , 441 ; ii . 3 , 48
斯宾塞 , 主 , 我 . - , - , - , - ; 二、 . 3 , -

斯宾塞勋爵，第一卷，第390、438、439、441页；第二卷，第3、48页

[stɑːl] , [em] . [diː] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Staal , M . de , ii . 157
斯塔尔 , M . 德 , 二、 . -

Staal, M. de, ii.157

['stænəp] , ['mɪstə(r)] . [iː] . , [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Stanhope , Mr . E . , i . 325 , 330 , 373 ; ii . 127 , 273
斯坦霍普 , 先生 . E . , 我 . - , - , - ; 二、 . - , -

斯坦霍普先生，E.，i. 325、330、373；ii.127、273

['stænli] , [kɒl] . , [ai] . - , -
Stanley , Col . , i . 342 , 372
斯坦利 , 上校 . , 我 . - , -

斯坦利上校，i. 342, 372

['stɒktən] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Stockton speech , ii . 328
斯托克顿 演讲 , 二、 . -

斯托克顿演讲，第二卷，第328页

['stjuːət] - ['wɜːrtli] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . - , -
Stuart - Wortley , Mr . , i . 323 , 353
斯图尔特 - 沃特利 , 先生 . , 我 . - , -

斯图尔特-沃特利先生，i. 323, 353

['swɑːkin] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Suakin , ii . 375 , 376
苏阿金 , 二、 . - , -

Suakin，第二卷，第375、376页

['suːləmɑːn; ˌsuːlei'mɑːn]['sɑːmi] , [ai] . -
Suleiman Sami , i . 263
苏莱曼 萨米 , 我 . -

苏莱曼·萨米，i. 263

['teɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . [θriː] , -
Tabor , Mr . , i . 3 , 426
塔博尔 , 先生 . , 我 . 3 , -

塔博尔先生，i. 3, 426

[tarbs] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Tarbes , visit to , ii . 435
塔布斯 , 访问 到 , 二、 . -

塔布斯，访问，ii. 435

['tempərəns] — ['letə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Temperance — letter , ii . 506
节制 — 信 , 二、 . -

节制——信函，第二卷，第506页

[tɛv'fɪk] , [kɪ'diːv] , [ai] . -
Tewfik , Khedive , i . 261
特菲克 , 赫迪夫 , 我 . -

Tewfik，赫迪夫，i. 261

['tɒməs] , [kɒl] . , [ai] . [fɔːr] , -
Thomas , Col . , i . 4 , 26
托马斯 , 上校 . , 我 . 4 , -

Thomas，Col.，i. 4，26

['tɔːri] [dɪ'mɒkrəsi] , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Tory democracy , i . 250 , 290 , 293 , 295 , 301 , 302 , 336 , 349 , 358 , 411 , 463 , 465 ;
保守党 民主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
[ˌaɪ 'aɪ] . -
ii . 404
二、 . -

托利党民主，i. 250、290、293、295、301、302、336、349、358、411、463、465；ii.404

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ai] . - , - - -
Transvaal , i . 190 , 193 - 196
德兰士瓦 , 我 . - , - - -

德兰士瓦，i. 190, 193-196

[trɪ'vɪljən] , [sɜː(r)][dʒiː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , -
Trevelyan , Sir G . , ii . 48 , 74 , 84 , 336 , 340
特里维廉 , 先生 G . , 二、 . - , - , - , - , -

特里维廉爵士，G.，第二卷，第48、74、84、336、340页

[tɜːf] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Turf experiences , ii . 432
草皮 经历 , 二、 . -

草皮经验，二，432

['tɜːki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] ['kwestʃən] — ['lɛtəz] , [ai] . - - -

Turkey	and	the	Eastern	Question	—	letters	,	i	.	100	-	104
火鸡	和	这	东	问题	—	信件	,	我	.	-	-	-

土耳其与东方问题——书信集，第一卷，第100-104页

['tirit] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , -

Tyrwhitt	,	Mr	.	H	.	,	ii	.	287	,	289	,	292
泰尔维特	,	先生	.	H	.	,	二、	.	-	,	-	,	-

Tyrwhitt，H.先生，第二卷，第287、289、292页

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [ai] . -

United	States	,	visit	to	,	i	.	73
团结的	各州	,	访问	到	,	我	.	-

美国，访问，i. 73

['vɪl.jərz] , ['mɪstə(r)] . [siː] . , [ai] . -

Villiers	,	Mr	.	C	.	,	i	.	292
维利尔斯	,	先生	.	C	.	,	我	.	-

维利尔斯先生，C.，i. 292

['wɔːlsɔːl] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'aɪ] . -

Walsall	speech	,	ii	.	397
沃尔索尔	演讲	,	二、	.	-

沃尔索尔演讲，第二卷，第397页

[wɔːlʃ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] , - , - , - , -

Walsh	,	Archbishop	,	ii	.	4	,	78	,	353	,	354	,	356
沃尔什	,	大主教	,	二、	.	4	,	-	,	-	,	-	,	-

沃尔什，大主教，第二卷，第4、78、353、354、356页

[wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ə'tæk] [ɒn] , [ˌaɪ 'aɪ] . -

War	Office	expenditure	,	attack	on	,	ii	.	316
战争	办公室	支出	,	攻击	在	,	二、	.	-

战争部支出，攻击，第二部分，第316页

['wɒrən] , [sɜː(r)][siː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -

Warren	,	Sir	C	.	,	ii	.	143
沃伦	,	先生	C	.	,	二、	.	-

沃伦爵士，C.，第二卷，第143页

['wɒt.kɪn] , [sɜː(r)][iː] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -

Watkin	,	Sir	E	.	,	ii	.	381
沃特金	,	先生	E	.	,	二、	.	-

沃特金爵士，E.，第二卷，第381页

['webstə(r)] , [sɜː(r)][ɑː(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -

Webster	,	Sir	R	.	,	ii	.	407
韦伯斯特	,	先生	拉	.	,	二、	.	-

韦伯斯特爵士，《第二卷》第407页

['wɛlbi] , [lɔːd] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -

Welby	,	Lord	,	ii	.	182	,	212
韦尔比	,	主	,	二、	.	-	,	-

韦尔比勋爵，第二卷，第182页、第212页

[welʃ] [tʃɜːtʃ] [sə'spensəri] [bɪl] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -

Welsh	Church	Suspensory	Bill	,	ii	.	466	,	474
威尔士语	教会	悬吊	账单	,	二、	.	-	,	-

威尔士教会暂停法案，第二卷，第466、474页

[west] , [sɜː(r)][ə; eɪ] . , [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -

West	,	Sir	A	.	,	i	.	261	;	ii	.	205
西方	,	先生	一个	.	,	我	.	-	;	二、	.	-

韦斯特爵士，A.，i. 261；ii. 205

['wɪtbi] ['miːtɪŋ] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Whitby meeting , ii . 326
惠特比 会议 , 二、 . -

惠特比会议，ii.326

['wɪtli] , ['mɪstə(r)] . , [ai] . -
Whitley , Mr . , i . 443
惠特利 , 先生 . , 我 . -

惠特利先生，i. 443

['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] , ['mɪstə(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Winston Churchill , Mr . , ii . 294 , 468
温斯顿 丘吉尔 , 先生 . , 二、 . - , -

温斯顿·丘吉尔先生，ii.294, 468

[wʊlf] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . [diː] . , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Wolff , Sir H . D . , i . 124 , 126 , 129 , 131 , 132 , 163 , 264 , 267 ,
沃尔夫 , 先生 H . D . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ,

沃尔夫爵士，HD，i. 124、126、129、131、132、163、264、267、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ,
304 , 305 , 310 , 311 , 342 , 358 , 367 , 421 , 425 , 428 , 430 , 438 ; ii . 236 , 260 , 261 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - ,
-
263
-

304、305、310、311、342、358、367、421、425、428、430、438；ii. 236、260、261、263

[ˌwʊlvə'hæmptən] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Wolverhampton speech , ii . 314
伍尔弗汉普顿 演讲 , 二、 . -

伍尔弗汉普顿演讲，第二卷，第314页

['wʊdstɒk] :
Woodstock :
伍德斯托克 :

伍德斯托克:

[ɪ'lekʃnz] , [ai] . - , - , - , - - -
elections , i . 52 , 115 , 426 , 527 - 532
选举 , 我 . - , - , - , - - -

选举，i. 52, 115, 426, 527-532

[ˌpɑːlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] . -
parliamentary history , i . 18
议会 历史 , 我 . -

议会史，第一卷，第18页

[rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] ['bʌrə] — [spiːtʃ] , [ai] . -
reform of borough — speech , i . 71
改革 的 行政区 — 演讲 , 我 . -

自治市镇改革——演讲，第一卷，第71页

['sɔːlzˌbɛriːz] , [lɔːd] , [spiːtʃ] , [ai] . -
Salisbury's , Lord , speech , i . 160
索尔兹伯里 , 主 , 演讲 , 我 . -

索尔兹伯里勋爵的演讲，第一卷，第160页

['zuːluː][wɔː(r)] , [ai] . - , -
Zulu War , i . 142 , 191
祖鲁语 战争 , 我 . - , -

祖鲁战争，第一卷，第142页、第191页

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] ['sev(ə)n] [j'iəz] [æt; ət] ['i:tn] , ['brɪnzli] ['rɪtʃədz] , [pi:] . - .
[1] Seven Years at Eton , Brinsley Richards , p . 377 .
[1] 七 年 在 伊顿公学 , 布林斯利 理查兹 , p . - .

[1]《伊顿七年》，布林斯利·理查兹著，第 377 页。

[[ˌtu:'tu:]] ['rændɒlf] ['spensə(r)] - ['tʃɜ:tʃɪl] , [baɪ][ti:] . [eɪtʃ] . [es] . ['ɛskɑ:t] , [em] . [ə; eɪ] . (['hʌtʃɪnsən] &
[2] Randolph Spencer - Churchill , by T . H . S . Escott , M . A . (Hutchinson &
[2] 兰道夫 斯宾塞 - 丘吉尔 , 经过 T . H . S . 埃斯科特 , M . 一个 . (哈钦森 &
[ˌsi: 'əʊ] . , -) .
Co . , 1895) .
合作 . , -) .

[2] Randolph Spencer-Churchill，作者：THS Escott，MA（Hutchinson & Co.，1895 年）。

[[θri:]] ['fɔ:tnaɪtli] [rɪ'vju:] , [ɒk'təʊbə(r)] , - , [vɒl] .
[3] Fortnightly Review , October , 1874 , vol .
[3] 半月刊 审查 , 十月 , - , 卷 .

[3]《双周评论》，1874 年 10 月，第 1 卷。

[ˌɛks'vi:'aɪ] . ,
xvi . ,
十六 . ,

十六、

[pi:] . - .
p . 412 .
p . - .

第412页。

[[fɔ:r]] ['baɪrən] , [dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] , ['kæntəʊ][ɪks] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
[4] Byron , Don Juan , Canto ix . lxxxiv .
[4] 拜伦 , 大学教师 胡安 , 坎托 九 . 84 .

[4] 拜伦，唐璜，坎托九世。 lxxxiv.

[[faɪv]] [bi:] . [ə'bɹaɪən] , [laɪf] [ɒv; əv]['pɑ:rnəl] , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ai] . - .
[5] B . O'Brien , Life of Parnell , second edition , i . 163 .
[5] B . 奥布莱恩 , 生活 的 帕内尔 , 第二 版 , 我 . - .

[5] B. O'Brien，《帕内尔传》，第二版，第 163 页。

[[sɪks]] - [ðæt] [ðɪs] [haʊs] ,
[6] ' That this House ,
[6] - 那 这 房子 ,

[6] “本院，

['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['greɪʃəs] [spi:tʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ]
having been informed in her Majesty's gracious Speech that the conditions on which
拥有 到过 知情的 在 她 陛下的 亲切 演讲 那 这 状况 在 哪个
[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz][nju:'trælətɪ][ɪz] ['faʊndɪd] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [in'frindʒ] [baɪ]['aɪðə(r)] [bə'lɪdʒərənt]
her Majesty's neutrality is founded have not been infringed by either belligerent
她 陛下的 中立 是 创立 有 不是 到过 侵权 经过 任何一个 好战的
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
engaged in the war in the East of Europe ,
已订婚的 在 这 战争 在 这 东方 的 欧洲 ,

在女王陛下亲切的讲话中得知，女王陛下保持中立的条件并未受到东欧交战双方的侵犯，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪns] [rɪ'si:vd] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
and **having** **since** **received** **no** **information** **sufficient** **to** **justify** **a** **departure**
和 拥有 自从 已收到 不 信息 充足的 到 证明合法 一个 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][nju:'trælәti][ænd; ənd] [pi:s] ,
from **the** **policy** **of** **neutrality** **and** **peace** **,**
从 这 政策 的 中立 和 和平 ,

并且此后没有收到足以证明放弃中立与和平政策是合理的信息，

[si:z] [nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bə:dən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ]['vəʊtɪŋ]
sees **no** **reason** **for** **adding** **to** **the** **burdens** **of** **the** **people** **by** **voting**
看到 不 原因 为了 添加 到 这 负担 的 这 人们 经过 表决
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [sə'plaɪz] . -
unnecessary **supplies** **.** **'**
不必要 补给品 . -

认为没有理由通过投票增加不必要的物资供应来加重人民的负担。

[['sɛvən]] - [ɪ'laɪdʒəz]['mænt(ə)l] , - ['fɔ:tnaɪtli] [rɪ'vju:] , [meɪ] , - .
[**7** **]** **'** **Elijah's** **Mantle** **,** **'** **Fortnightly** **Review** **,** **May** **,** **1883** **.**
[7] - 以利亚的 地幔 , - 半月刊 审查 , 可能 , - .

[7]《以利亚的斗篷》，《双周评论》，1883 年 5 月。

[[eit]] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
[**8** **]** **I** **have** **been** **greatly** **assisted** **in** **this** **chapter** **by** **the** **excellent** **accounts** **of**
[8] 我 有 到过 非常 协助 在 这 章 经过 这 出色的 账户 的
[ðə; ði] [fɔ:θ] ['pɑ:ti] [prə'si:dɪŋz] [kən'trɪbju:tɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærəld][gɔ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]
the **Fourth** **Party** **proceedings** **contributed** **by** **Mr** **.** **Harold** **Gorst** **to** **the** **Nineteenth**
这 第四 派对 诉讼程序 贡献 经过 先生 . 哈罗德 戈斯特 到 这 第十九
['sentʃəri] [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)] - [tu:; tə]['dʒænjuəri] - .
Century **from** **November** **1902** **to** **January** **1903** **.**
世纪 从 十一月 - 到 一月 - .

[8] 哈罗德·戈斯特先生于 1902 年 11 月至 1903 年 1 月期间为《十九世纪》杂志撰写的关于第四方诉讼程序的精彩记述，极大地帮助了我完成本章。

[ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [sʌm; səm]['ɪnsɪdənts] , ['nəʊtəbli][ɒn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,
In **relating** **some** **incidents** **,** **notably** **on** **pages** **153** **and** **161** **,**
在 相关 一些 事件 , 尤其 在 页面 - 和 - ,

在叙述某些事件时，尤其是在第153页和第161页，

[ai][hæv; həv][baɪ][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ju:st] [hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [wɜ:dz] .
I **have** **by** **his** **permission** **used** **his** **actual** **words** **.**
我 有 经过 他的 允许 用过的 他的 实际的 字 .

经他许可，我使用了他的原话。

[[naɪn]] [laɪf] [ɒv; əv]['pɑ:rnəl] , [ɑ:(r)] . ['beri] [ə'bɹaɪən] , [vɒl] .
[**9** **]** **Life** **of** **Parnell** **,** **R** **.** **Barry** **O'Brien** **,** **vol** **.**
[9] 生活 的 帕内尔 , 拉 . 巴里 奥布莱恩 , 卷 .

[9] R. Barry O'Brien，《帕内尔传》，第 1 卷。

[ai] . - .
i **.** **247** **.**
我 . - .

i. 247.

[-] [ˌsi: 'ef] .
[**10** **]** **Cf** **.**
[-] cf .

[10] 参见。

['mɪstə(r)] . ['fɔ:rstərz] - ['vɪlɪdʒ] ['rʌfiən] . -
Mr **.** **Forster's** **'** **village** **ruffians** **.** **'**
先生 . 福斯特的 - 村庄 恶棍 . -

福斯特先生的“乡村恶棍”。

[-] [men] , [maɪnz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [piː] . - .
[11] Men , Mines , and Animals in South Africa , p . 23 .
[-] 男人 , 矿山 , 和 动物 在 南 非洲 , p . - .

[11] 南非的男人、矿山和动物，第 23 页。

[-] [ə'brɪdʒd] .
[12] Abridged .
[-] 简略 .

[12] 节选。

[-] ['mɪstə(r)] . ['glædstəun] .
[13] Mr . Gladstone .
[-] 先生 . 格拉德斯通 .

[13] 格莱斯顿先生。

[-] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] .
[14] Mr . Chamberlain .
[-] 先生 . 管家 .

[14]张伯伦先生。

[-] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['glæd,stoʊnz] ['feɪməs] ['pæmflət] [ɒv; əv] - .
[15] A quotation from Mr . Gladstone's famous pamphlet of 1876 .
[-] 一个 引述 从 先生 . 格拉德斯通的 著名的 小册子 的 - .

[15] 引自格莱斯顿先生 1876 年的著名小册子。

[-] ['prefəs] [tuː; tə] [lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːrtʃɪlz] ['spiːtʃɪz] , [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['dʒenɪŋz] , [piː] .
[16] Preface to Lord Randolph Churchill's speeches , by L . J . Jennings , p .
[-] 前言 到 主 兰道夫 丘吉尔的 演讲 , 经过 L . J . 詹宁斯 , p .
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
xxiv .
二十四 .

[16] LJ Jennings 为兰道夫·丘吉尔勋爵的演讲所作的序言，第 xxiv 页。

[-] ['mɪstə(r)] . ['hærəld] - ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][dɪ'sembə(r)]
[17] Mr . Harold Gorst's articles , Nineteenth Century , November and December
[-] 先生 . 哈罗德 - 文章 , 第十九 世纪 , 十一月 和 十二月
, - .
, 1902 .
, - .

[17] 哈罗德·戈斯特先生的文章，《十九世纪》，1902 年 11 月和 12 月。

[-] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
[18] Appendix II .
[-] 附录 二 .

[18] 附录二。

[-] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] . [-]
[19] Appendix II . [20]
[-] 附录 二 . [-]

[19] 附录二。[20]

[siː] [dʒeɪ] . [em] . [mək'liːnz] [remɪ'nɪsnsɪz] , [piː] . - .
See J . M . Maclean's Reminiscences , p . 68 .
看 J . M . 麦克林杂志 回忆录 , p . - .

参见 JM Maclean 的《回忆录》，第 68 页。

[-] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
[21] Appendix II .
[-] 附录 二 .

[21] 附录二。

[-] ['letə(r)] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['weɪnˌraɪt] , [em] . [pi:] . , [dʒu:n][naɪn] , - , [ə'pendɪks] [θri:] .
[22] Letter to Mr . Wainwright , M . P . , June 9 , 1884 , Appendix III .
[-] 信 到 先生 . 温赖特 , M . P . , 六月 9 , - , 附录 三、 .

[22] 1884 年 6 月 9 日致国会议员温赖特先生的信，附录 III。

[-] ['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [smɪθ] .
[23] Mr . W . H . Smith .
[-] 先生 . W . H . 史密斯 .

[23] WH Smith 先生。

[-] [si:] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz]['letə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['hærəld][gɔ:rst][ɒv; əv]['dʒænjuəri][faɪv] , - ,
[24] See especially his letter to Mr . Harold Gorst of January 5 , 1903 ,
[-] 看 尤其 他的 信 到 先生 . 哈罗德 戈斯特 的 一月 5 , - ,

[24] 尤其参见他于 1903 年 1 月 5 日写给哈罗德·戈斯特先生的信，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , [ɪn'klu:dɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] .
published in the Times , included as an Appendix .
已发布 在 这 《时代周刊》, 包括 作为 一个 附录 .

刊登于《泰晤士报》，作为附录收录。

[-] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['dʒænjuəri] - , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærəld][i:] . [gɔ:rst] . [-]
[25] Nineteenth Century , January 1903 , by Mr . Harold E . Gorst . [26]
[-] 第十九 世纪 , 一月 - , 经过 先生 . 哈罗德 E . 戈斯特 . [-]

[25] 十九世纪，1903 年 1 月，哈罗德·E·戈斯特先生著。[26]

[naʊ] [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['dɑ:lɪŋ] .
Now Sir Charles Darling .
现在 先生 查尔斯 亲爱的 .

现在是查尔斯·达林爵士。

[-] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'vi:] .
[27] Appendix IV .
[-] 附录 第四 .

[27] 附录 IV。

[si:] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] [hʌnt] .
See especially his description of the tiger hunt .
看 尤其 他的 描述 的 这 老虎 打猎 .

尤其要注意他对猎虎过程的描述。

[-] ['dʒænjuəri] - , - .
[28] January 17 , 1885 .
[-] 一月 - , - .

[28] 1885年1月17日。

[-] [ə; eɪ][nəʊt][ə'pɒn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][baɪ][sɜ:(r)]['maɪk(ə)l] [hɪks] - [bi:tʃ] .
[29] A note upon this chapter by Sir Michael Hicks - Beach .
[-] 一个 笔记 之上 这 章 经过 先生 迈克尔 希克斯 - 海滩 .

[29] 迈克尔·希克斯-比奇爵士对本章的注释。

[-] ['ɔ:gəst] .
[30] August .
[-] 八月 .

[30] 八月。

[-] [ðɪs] [wɒz; wəz]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] .
[31] This was public - spirited .
[-] 这 曾是 民众 - 精神抖擞 .

[31] 这是出于公共精神。

([si:] [peɪdʒ] - .)
(See page 440 .)
(看 页 - .)

(参见第440页。)

[-] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [meɪ] [θriː] , - .
[32] House of Lords , May 3 , 1888 .
[-] 房子 的 领主 , 可能 3 , - .

[32] 上议院，1888 年 5 月 3 日。

['hænsɑːd] , - , - .
Hansard , 325 , 1179 .
汉萨德 , - , - .

汉萨德，325，1179。

[-] ['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
[33] Issued November 21 , 1880 .
[-] 发布 十一月 - , - .

[33] 于 1880 年 11 月 21 日发布。

[-] [siː] [lɔːd] ['rændɔːlfs] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] , [ə'pendɪks] .
[34] See Lord Randolph's Letters from India , Appendix .
[-] 看 主 兰道夫的 信件 从 印度 , 附录 .

[34] 参见兰道夫勋爵的《印度来信》附录。

[-] - ['aɪərləndz] [aɪ] . -
[35] ' Ireland's Eye . '
[-] - 爱尔兰的 眼睛 . -

[35]《爱尔兰之眼》。

[-] [lɔːd] ['æʃˌbɔːrn] .
[36] Lord Ashbourne .
[-] 主 阿什伯恩 .

[36] 阿什伯恩勋爵。

[-] ['aʊə(r)] ['veri] [gʊd] [lɔːd] : [eks] - ['tʃɑːnsələ(r)] [bɔːl] .
[37] Our Very Good Lord : Ex - Chancellor Ball .
[-] 我们的 非常 好的 主 : 前任 - 校长 球 .

[37] 我们仁慈的上帝：前财政大臣鲍尔。

[-] [taɪmz] .
[38] Times .
[-] 《时代周刊》 .

[38] 次。

[-] [ə'pendɪks] [aɪ] .
[39] Appendix I .
[-] 附录 我 .

[39] 附录一。

[-] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
[40] This appears to have been an outside estimate .
[-] 这 出现 到 有 到过 一个 外部 估计 .

[40] 这似乎是一个外部估计。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 490 .)
(看 p . - .)

（参见第490页。）

[-] [sɜː(r)] [dʒɒn] - ['eldɪst] [sʌn] , [naʊ] [sɜː(r)] ['ɛldən] [gɔːrst] .
[41] Sir John Gorst's eldest son , now Sir Eldon Gorst .
[-] 先生 约翰 - 长子 儿子 , 现在 先生 埃尔顿 戈斯特 .

[41] 约翰·戈斯特爵士的长子，现为埃尔登·戈斯特爵士。

[-] [ðə; ðiː] [ɪ'tælɪks] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] . — ['dʌbljuː] . [es] . [siː] .
[42] The italics are mine . — W . S . C .
[-] 这 斜体 是 矿 . — W . S . C .

[42] 斜体字为笔者所加。——WSC

[-] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , - .
[43] Mr . Smith to the Duke of Cambridge , October 9 , 1885 .
[-] 先生 . 史密斯 到 这 公爵 的 剑桥 , 十月 9 , - .

[43] 史密斯先生致剑桥公爵，1885 年 10 月 9 日。

[-] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌmemə'rændəm] .
[44] Official memorandum .
[-] 官方的 备忘录 .

[44] 官方备忘录。

[-] ['kɜːn(ə)l] ['bɜːrnəbi] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət]['ɑːbuː]['kliːə] , ['dʒænjuəri] - , - .
[45] Colonel Burnaby was killed in action at Abu Klea , January 18 , 1885 .
[-] 上校 本拿比 曾是 被杀 在 行动 在 阿布 克莱亚 , 一月 - , - .

[45] 伯纳比上校于 1885 年 1 月 18 日在阿布克莱亚战役中阵亡。

[-] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] .
[46] This was written ten days ago .
[-] 这 曾是 书面 十 天 前 .

[46] 这是十天前写的。

[ɪts] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] . — [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [es] . [siː] . [-]
Its contents are not much affected by recent events . — R . H . S . C . [47]
它是 内容 是 不是 很多 做作的 经过 最近的 活动 . — 拉 . H . S . C . [-]

其内容并未受到近期事件的太大影响。—RHSC[47]

[-] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [ænd; ənd] [lɔːd] ['rændɔːlfs] ['fʊtnəʊt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ˌʌn'deɪtɪd] ,
[47] The Memorandum and Lord Randolph's footnote are both undated ,
[-] 这 备忘录 和 主 兰道夫的 脚注 是 两个都 未注明日期 ,

[47] 该备忘录和兰道夫勋爵的脚注均未注明日期，

[bʌt; bət] [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [rɪ'plaɪ][ɒn][ðə; ði] 9th [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [deɪz]
but Lord Salisbury's reply on the 9th shows that he had waited some days
但 主 索尔兹伯里 回复 在 这 9th 演出 那 他 有 等待 一些 天
[bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .
before replying .
前 回复 .

但索尔兹伯里勋爵在9日的答复表明，他等了几天才作出答复。

[ai] [kən'kluːd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [nəʊ'vembə(r)] - [ɔː(r)] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ]
I conclude therefore that November 26 or 27 would be the latest date at which
我 结束 所以 那 十一月 - 或者 - 会 是 这 最新的 日期 在 哪个
[ðɪs] ['dɒkjumənt][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
this document was written .
这 文档 曾是 书面 .

因此，我得出结论，这份文件的撰写日期最晚应为 11 月 26 日或 27 日。

[-] ['mɪstə(r)] . [ˌlæbu'ʃɛr] , [huː] [hæz; həz] [tʃekt] [ænd; ənd][kən'fəːmz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
[48] Mr . Labouchere , who has checked and confirms this account of the
[-] 先生 . 拉布谢尔 , WHO 有 已检查 和 确认 这 帐户 的 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

[48] 拉布谢尔先生核实并确认了这段对话的描述，

[rɪ'mɑːrks] : - [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
remarks : ' As a matter of fact ,
评论 : - 作为 一个 事情 的 事实 ,

评论："事实上，

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] [hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] .

Lord	**Randolph**	**Churchill**	**had**	**asked**	**me**	**some**	**time**	**before**	**to**	**tell**	**Mr**	**.**
主	兰道夫	丘吉尔	有	问	我	一些	时间	前	到	告诉	先生	.

['glædstəun] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɜːdʒ] ['ʌlstə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [baɪ] [ɑːmz] [həʊm] [ruːl] ,

Gladstone	**that**	**he**	**would**	**urge**	**Ulster**	**to**	**resist**	**by**	**arms**	**Home**	**Rule**	**,**
格拉德斯通	那	他	会	敦促	阿尔斯特	到	抵抗	经过	武器	家	规则	,

兰道夫·丘吉尔勋爵之前曾让我转告格莱斯顿先生，他将敦促阿尔斯特以武力抵抗自治。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊ] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz]

which	**I**	**had**	**done**	**,**	**and**	**he**	**now**	**begged**	**me**	**to**	**repeat**	**to**	**him**	**his**
哪个	我	有	完毕	,	和	他	现在	乞求	我	到	重复	到	他	他的

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] . -

declaration	**of**	**war**	**.**	**'**
宣言	的	战争	.	-

我照做了，现在他恳求我向他复述他的宣战声明。

[-] [laɪf] [ɒv; əv]['glædstəun] , [vɒl] .

[	**49**	**]**	**Life**	**of**	**Gladstone**	**,**	**vol**	**.**
[	-	]	生活	的	格拉德斯通	,	卷	.

[49] 格莱斯顿传，第 1 卷

[θriː] .

iii	**.**
三、	.

三、

[piː] . - .

p	**.**	**270**	**.**
p	.	-	.

第270页。

[-] [lɒst] .

[	**50**	**]**	**Lost**	**.**
[	-	]	丢失的	.

[50] 丢失。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ʌltɪmətli] [ə'dɒptɪd] [riːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	**passage**	**ultimately**	**adopted**	**reads**	**as**	**follows**	**:**	**—**
这	通道	最终	已采用	阅读	作为	跟随	:	—

最终采纳的条款内容如下：——

- [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn'geɪdʒɪz][maɪ]

'	**The**	**social**	**no**	**less**	**than**	**the**	**material**	**condition**	**of**	**that**	**country**	**engages**	**my**
-	这	社会的	不	较少的	比	这	材料	状况	的	那	国家	参与	我的

['æŋkʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

anxious	**attention**	**.**
焦虑的	注意力	.

"那个国家的社会状况与物质状况一样，都令我忧心忡忡。"

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][nəʊ] [mɑːkt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [kraɪm]

Although	**there**	**has**	**been**	**during**	**the**	**last**	**year**	**no**	**marked**	**increase**	**of**	**serious**	**crime**
虽然	那里	有	到过	期间	这	最后的	年	不	标记	增加	的	严肃的	犯罪

,

,

,

尽管过去一年中严重犯罪案件并未出现明显增加，

[ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]
there is in many places a concerted resistance to the enforcement of legal
那里 是 在 许多 地方 一个 协同 反抗 到 这 执法 的 合法的
[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
obligations ,
义务 ,

许多地方都存在着对法律义务执行的协同抵制。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
and I regret that the practice of organised intimidation continues to exist .
和 我 后悔 那 这 实践 的 有组织的 恐吓 继续 到 存在 .

我感到遗憾的是，有组织的恐吓行为仍然存在。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
I have caused every exertion to be used for the detection and
我 有 导致 每一个 用力 到 是 用过的 为了 这 检测 和
['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] ,
punishment of these crimes ,
惩罚 的 这些 犯罪 ,

我已尽一切努力侦破并惩处这些罪行。

[ænd; ənd][nəʊ] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [speəd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ]
and no effort will be spared on the part of my Government to protect my
和 不 努力 将要 是 幸存 在 这 部分 的 我的 政府 到 保护 我的
['aɪrɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['liːg(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv]
Irish subjects in the exercise of their legal rights and the enjoyment of
爱尔兰 主题 在 这 锻炼 的 他们的 合法的 权利 和 这 享受 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbəti] .
individual liberty .
个人 自由 .

我国政府将不遗余力地保护爱尔兰臣民行使合法权利和享受个人自由。

[ɪf] , [æz; əz][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ,
If , as my information leads me to apprehend ,
如果 , 作为 我的 信息 线索 我 到 逮捕 ,

如果，正如我所掌握的信息让我推断的那样，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð]
the existing provisions of the law should prove to be inadequate to cope with
这 现存的 条款 的 这 法律 应该 证明 到 是 不足 到 应付 和
[ðiːz] ['grəʊɪŋ] ['iːvəlz] ,
these growing evils ,
这些 生长 罪恶 ,

现行法律条文不足以应对这些日益严重的弊端。

[aɪ] [lʊk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ɪn'vest][maɪ] ['gʌvənmənt] [wɪð] [ɔːl]
I look with confidence to your willingness to invest my Government with all
我 看 和 信心 到 你的 意愿 到 投资 我的 政府 和 全部
['nesəsəri] [p'aʊəz] . -
necessary powers . '
必要的 权力 . -

我满怀信心地期待您愿意赋予我的政府一切必要的权力。

[-] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪl] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][lænd]
[51] This was accompanied by the promise of a Bill dealing with the Land
[-] 这 曾是 伴随 经过 这 承诺 的 一个 账单 处理 和 这 土地
['kwestʃən] ,
Question ,
问题 ,

[51] 与此同时，政府承诺将出台一项处理土地问题的法案，

[pə'sjuːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [sens] [ðə; ði]['pɒləsi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][lænd] ['pɜːtʃəs] [ækt][ɪn]
pursuing **in** **a** **more** **extensive** **sense** **the** **policy** **indicated** **by** **the** **Land** **Purchase** **Act** **in**
追求 在 一个 更多的 广泛的 感觉 这 政策 表明的 经过 这 土地 购买 行为 在
- . [-]
1885 **.** **[** **52** **]**
- . [-]

在更广泛的意义上推行 1885 年《土地购买法》所指明的政策。[52]

[æt; ət][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɒfɪs] , ['februəri] - , - ([oʊ'braɪənz] [laɪf] [ɒv; əv]['pɑːrnəl] , [tʃæp] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
At **the** **Colonial** **Office** **,** **February** **15** **,** **1898** **(** **O'Brien's** **Life** **of** **Parnell** **,** **chap** **.** **xix**
在 这 殖民 办公室 , 二月 - , - (奥布莱恩的 生活 的 帕内尔 , 小伙子 . 十九
. [vɒl] .
. **vol** **.**
. 卷 .

1898 年 2 月 15 日，殖民地事务部（奥布莱恩的《帕内尔传》，第十九章，卷）。

[ˌaɪ 'aɪ] .) .
ii **.** **)** **.**
二、 .) .

ii.)。

[-] [ə'pendɪks] [viː] . [-]
[**53** **]** **Appendix** **V** **.** **[** **54** **]**
[-] 附录 V . [-]

[53] 附录 V.[54]

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːtʃɪl] [ˌtuː'tuː] , -
Lord **Randolph** **Churchill** **2** **,** **576**
主 兰道夫 丘吉尔 2 , -

兰道夫·丘吉尔勋爵 2,576

[rev] . [dʒeɪ] . [peɪdʒ] [hɑːps] -
Rev **.** **J** **.** **Page** **Hopps** **769**
牧师 . J . 页 霍普斯 -

J. Page Hopps 牧师 769

[-] ['rɒŋli] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ænjuəl]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] .
[**55** **]** **Wrongly** **stated** **in** **the** **Annual** **Register** **of** **1886** **as** **the** **Board** **of** **Trade** **.**
[-] 错 声明 在 这 年度的 登记 的 - 作为 这 木板 的 贸易 .

[55] 1886 年年鉴中错误地写成贸易委员会。

[-] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kwəʊtid][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['glædstəun] .
[**56** **]** **An** **expression** **quoted** **from** **Mr** **.** **Gladstone** **.**
[-] 一个 表达 引 从 先生 . 格拉德斯通 .

[56] 引自格莱斯顿先生的一句话。

[-] - [lɔːd] ['rændɒlf] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , - [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɒk'təʊbə(r)] - , [baɪ][ðə; ði]
[**57** **]** **'** **Lord** **Randolph** **as** **an** **Official** **,** **'** **Nineteenth** **Century** **,** **October** **1896** **,** **by** **the**
[-] - 主 兰道夫 作为 一个 官方的 , - 第十九 世纪 , 十月 - , 经过 这
[raɪt] [ɒn] .
Right **Hon** **.**
正确的 尊敬的 .

[57]《兰道夫勋爵的官员生涯》，19 世纪，1896 年 10 月，作者：尊敬的兰道夫勋爵。

[sɜː(r)]['ældʒənən] [west] , [keɪ] . [siː] . [biː] . [-]
Sir **Algernon** **West** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **[** **58** **]**
先生 阿尔杰农 西方 , K . C . B . [-]

阿尔杰农·韦斯特爵士，KCB[58]

[skeɪl] [ɒv; əv] - , [stɪl] [ɪn] [fɔːs] : —
Scale **of** **1886** **,** **still** **in** **force** **:** **—**
规模 的 - , 仍然 在 力量 : —

1886 年的定价标准，至今仍然有效：—

[es] . [diː] .

s	**.**	**d**	**.**
s	.	d	.

标清

[weə(r)] [ðə; ði] ['pækɪt] , [bɒks] , ['bɒt(ə)l] , [pɒt] , & [siː] . ,

Where	**the**	**packet**	**,**	**box**	**,**	**bottle**	**,**	**pot**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**
在哪里	这	包	,	盒子	,	瓶子	,	锅	,	&	c	.	,

包装袋、盒子、瓶子、罐子等在哪里?

[dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði][praɪs][ɔː(r)]['vælјuː][ɒv; əv]

did	**not**	**exceed**	**the**	**price**	**or**	**value**	**of**
做过	不是	超过	这	价格	或者	价值	的

未超过价格或价值

1s . , [ðə; ði]['djuːti][wɒz; wəz] - 1½

1s	**.**	**,**	**the**	**duty**	**was**	**0**	**1½**
1s	.	,	这	责任	曾是	-	1½

1秒，关税为0.1½

[ɪk'siːdɪd] 1s . , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] 2s .

Exceeded	**1s**	**.**	**,**	**but**	**did**	**not**	**exceed**	**2s**	**.**
超出	1s	.	,	但	做过	不是	超过	2s	.

超过 1 秒，但未超过 2 秒。

6d . - [θriː]

6d	**.**	**0**	**3**
6d	.	-	3

6d.0 3

" 2s .

"	**2s**	**.**
"	2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

" 4s . - [sɪks]

"	**4s**	**.**	**0**	**6**
"	4s	.	-	6

“4秒.0 6

" 4s .

"	**4s**	**.**
"	4s	.

4秒。

" 10s . [wʌn] -

"	**10s**	**.**	**1**	**0**
"	10s	.	1	-

10秒10

" 10s .

"	**10s**	**.**
"	10s	.

10秒。

" 20s . [ˌtuːˈtuː] -

"	**20s**	**.**	**2**	**0**
"	20s	.	2	-

20秒20

" 20s .
" 20s .
" 20s .

20多岁。

" 30s . [θriː] -
" 30s . 3 0
" 30s . 3 -

30秒.3 0

" 30s .
" 30s .
" 30s .

30年代。

" 50s . - -
" 50s . 10 0
" 50s . - -

50秒10

" 50s . - -
" 50s . 20 0
" 50s . - -

50秒.20 0

[lɔːd] ['rændɒlf] ['tʃɜːrtʃɪlz]
Lord Randolph Churchill's
主 兰道夫 丘吉尔的

兰道夫·丘吉尔勋爵的

[prə'pəʊzd] [skeɪl] : —
proposed scale : —
建议的 规模 : —

建议规模：—

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

[nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] 2d .
Not exceeding 2d .
不是 超过 2d .

不超过 2d。

[ɪn]['væljuː] - 0½ "
in value 0 0½ "
在 价值 - 0½ "

值为 0 0½"

" 6d . " - 1½ "
" 6d . " 0 1½ "
" 6d . " - 1½ "

6d. 0 1½

" 1s . " - [θriː] "
" 1s . " 0 3 "
" 1s . " - 3 "

1秒。“0 3”

" 2s . " - [sɪks] "
" 2s . " 0 6 "
" 2s . " - 6 "

“2秒。”“0 6”

" 4s . " [wʌn] - "
" 4s . " 1 0 "
" 4s . " 1 - "

“4秒。”“1 0”

" 8s . " [ˌtuːˈtuː] - "
" 8s . " 2 0 "
" 8s . " 2 - "

8秒。“2 0”

" 12s . " [θriː] - "
" 12s . " 3 0 "
" 12s . " 3 - "

12秒。30

" 20s . " [faɪv] - "
" 20s . " 5 0 "
" 20s . " 5 - "

20秒。“50”

" 40s . " - -
" 40s . " 10 0
" 40s . " - -

40秒。100

[ɪkˈsiːdɪŋ] 40s . " - -
Exceeding 40s . " 20 0
超过 40s . " - -

超过40秒。“20 0

[-] [ðə; ði][ɪgˈzækt]['fɪgə(r)][ɪz] - , 666l . 13s .
[59] The exact figure is 291 , 666l . 13s .
[-] 这 精确的 数字 是 - , 666l . 13s .

[59] 确切数字是 291,666 升 13 先令。

6d . , [bʌt; bət][sʌm; səm] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wʊd] ['prɒbəbli] [əˈkɜː(r)][ɪn] ['præktɪs] .
6d . , but some reduction would probably occur in practice .
6d . , 但 一些 减少 会 大概 发生 在 实践 .

6d，但实际上可能会有一些减少。

[-] [lɔːd] ['æʃˌbɔːrn] .
[60] Lord Ashbourne .
[-] 主 阿什伯恩 .

[60] 阿什伯恩勋爵。

[-] ['vaɪkaʊnt] ['kɜːrzən] , [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] ['bʌkiŋəmʃə] .
[61] Viscount Curzon , M . P . for South Buckinghamshire .
[-] 子爵 柯曾 , M . P . 为了 南 白金汉郡 .

[61] 柯曾子爵，南白金汉郡议员。

[-] ['vaɪkaʊnt] ['kɜːrzən] , ['februəri] - .
[62] Viscount Curzon , February 21 .
[-] 子爵 柯曾 , 二月 - .

[62] 柯曾子爵，2月21日。

['hænsɑːd] , - , - . [-]
Hansard , 311 , 179 . [63]
汉萨德 , - , - . [-]

汉萨德，311，179。[63]

['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] .
Secretary to the Treasury .
秘书 到 这 财政部 .

财政部长。

[-] [taɪmz] , ['eɪprəl] - , - .
[64] Times , April 20 , 1887 .
[-] 《时代周刊》 , 四月 - , - .

[64]《时代周刊》，1887 年 4 月 20 日。

[-] [siː] [hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] [waɪt] , [piː] . - .
[65] See his letter to Mr . Arnold White , p . 459 .
[-] 看 他的 信 到 先生 . 阿诺德 白色的 , p . - .

[65] 请参阅他写给阿诺德·怀特先生的信，第 459 页。

[-] [nəʊ] . - , ['iːdʒɪpt][nəʊ] . [eit] , - , ['pʌblɪʃt] ['dʒænjuəri] - , - .
[66] No . 119 , Egypt No . 8 , 1888 , published January 12 , 1889 .
[-] 不 . - , 埃及 不 . 8 , - , 已发布 一月 - , - .

[66] 第 119 号，埃及第 8 期，1888 年，1889 年 1 月 12 日出版。

[-] ['letə(r)] [tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] ['deɪli] [pəʊst] , ['eɪprəl] - .
[67] Letter to Birmingham Daily Post , April 18 .
[-] 信 到 伯明翰 日常的 邮政 , 四月 - .

[67] 4 月 18 日致伯明翰每日邮报的信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[-] [laɪf] [ɒv; əv] ['glædstəun] , [bʊk] [eks] . , ['tʃæptə(r)] [θri:] .
[68] Life of Gladstone , Book X . , chapter iii .
[-] 生活 的 格拉德斯通 , 书 X . , 章 三、 .

[68]《格莱斯顿传》第十卷第三章。

[-] ['hænsɑ:d] , [mɑ:tʃ] - .
[69] Hansard , March 1890 .
[-] 汉萨德 , 行进 - .

[69] 汉萨德，1890 年 3 月。

[-] [si:] [ə'pendɪks] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [ˌmemə'rændəm] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['dʒʌstɪs] [-]
[70] See Appendix , Mr . Jennings's Memorandum and Lord Justice FitzGibbon's
[-] 看 附录 , 先生 . 詹宁斯的 备忘录 和 主 正义 菲茨吉本
[nəʊt] [ˌðeərə'pɒn] .
note thereupon .
笔记 于是 .

[70] 参见附录，詹宁斯先生的备忘录和菲茨吉本大法官对此的注释。

[-] [ə'pendɪks] [eɪtθ] .
[71] Appendix VIII .
[-] 附录 八 .

[71] 附录 VIII。

[-] ['ləʊk(ə)l] [tæk'seɪʃn] [bɪl] , [dʒu:n] - — - [tu:; tə] - .
[72] Local Taxation Bill , June 17 — 228 to 224 .
[-] 当地的 税收 账单 , 六月 - — - 到 - .

[72] 地方税收法案，6 月 17 日—228 至 224。

[-] ['ædɪsən] , [spek'teɪtə(r)] , [nəʊ] . - .
[73] Addison , Spectator , No . 68 .
[-] 艾迪生 , 旁观者 , 不 . - .

[73] Addison，《旁观者》，第 68 期。

[-] [men] , [maɪnz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
[74] Men , Mines and Animals in South Africa .
[-] 男人 , 矿山 和 动物 在 南 非洲 .

[74] 南非的男人、矿山和动物。

[-] [ðə; ði] [ɒn] . ['laɪən(ə)l] ['hɒlənd] .
[75] The Hon . Lionel Holland .
[-] 这 尊敬的 . 莱昂内尔 荷兰 .

[75] 尊敬的莱昂内尔·霍兰德先生。

[-] [laɪf] [ɒv; əv] [pɪt] .
[76] Life of Pitt .
[-] 生活 的 匹兹堡 .

[76] 皮特的一生。

[-] [ə'brɪdʒd] .
[77] Abridged .
[-] 简略 .

[77] 节选。

[maɪ] ['æfrɪkən] ['dʒɜːni]
MY **AFRICAN** **JOURNEY**
我的 非洲 旅行

我的非洲之旅

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . ['wɪnstən] ['spensə(r)] ['tʃɜːtʃɪl] , [em] . [piː] .
By **The** **Right** **Hon** **.** **Winston** **Spencer** **Churchill** **,** **M** **.** **P** **.**
经过 这 正确的 尊敬的 . 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔 , M . P .

尊敬的温斯顿·斯宾塞·丘吉尔议员

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][juː'gændə] ['reɪlweɪ] [wʌn]
THE **UGANDA** **RAILWAY** **1**
这 乌干达 铁路 1

乌干达铁路 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ə'raʊnd] [maʊnt] ['kenjə] -
AROUND **MOUNT** **KENYA** **19**
大约 山 肯尼亚 -

肯尼亚山周边 19

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] [iːst] ['æfrɪkə] -
THE **HIGHLANDS** **OF** **EAST** **AFRICA** **45**
这 高地 的 东方 非洲 -

东非高地 45

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [greɪt] [leɪk] -
THE **GREAT** **LAKE** **66**
这 伟大的 湖 -

大湖66

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][juː'gændə] -
THE **KINGDOM** **OF** **UGANDA** **86**
这 王国 的 乌干达 -

乌干达王国 86

[eɪtθ]
viii
八

八

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[kæm'pɑːlə] -
KAMPALA **104**
坎帕拉 -

坎帕拉 104

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

- [ɒn] [sə'fɑːri] - -
' **ON** **SAFARI** **'** **127**
- 在 狩猎旅行 - -

《在非洲旅行》127

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['mɜːrtʃɪsən] [fɔːls] -
MURCHISON **FALLS** **148**
默奇森 瀑布 -

默奇森瀑布 148

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['hɪpəʊ] [kæmp] -
HIPPO **CAMP** **168**
河马 营 -

河马营 168

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [naɪl] -
DOWN **THE** **WHITE** **NILE** **188**
向下 这 白色的 尼罗河 -

沿白尼罗河而下 188

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [ænd; ənd] [ˈælbət] [ˈreɪlweɪ] -
THE VICTORIA AND ALBERT RAILWAY 209
这 维多利亚 和 阿尔伯特 铁路 -

维多利亚和阿尔伯特铁路 209

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ]
To face page
到 脸 页

到首页

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɜːtʃɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [æt; ət][ˈsɪmbɑː] [ˈfrʌntɪspiːs]
MR . CHURCHILL AND THE RHINOCEROS AT SIMBA Frontispiece
先生 . 丘吉尔 和 这 犀牛 在 辛巴 卷首插图

《丘吉尔先生与辛巴的犀牛》扉页

[ɒn] [ðə; ði] [kaʊ] - [ˈkætʃə(r)] [ˈsɛvən]
ON THE COW - CATCHER 7
在 这 奶牛 - 捕手 7

在牛栏7

[ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [æt; ət][ˈsɪmbɑː] -
THE RHINOCEROS AT SIMBA 12
这 犀牛 在 辛巴 -

辛巴12号的犀牛

[gɑːd] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] , [kɪŋz] [ˈæfrɪkən] [ˈraɪflz] -
GUARD OF HONOUR , KING'S AFRICAN RIFLES 20
警卫 的 荣誉 , 国王的 非洲 步枪 -

国王非洲步枪队仪仗队

[ˈbreɪkdaʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈθɪkə] [kæmp] -
BREAKDOWN ON THE WAY TO THIKA CAMP 22
分解 在 这 方式 到 锡卡 营 -

前往锡卡营地途中发生故障 22

[ˈʃuːtɪŋ] [ˈpɑːti] [æt; ət] [ˈθɪkə] [kæmp] -
SHOOTING PARTY AT THIKA CAMP 24
射击 派对 在 锡卡 营 -

锡卡营地24号的射击派对

[ðə; ði] [ˈbɑːndə] [æt; ət] [ˈθɪkə] [kæmp] -
THE BANDA AT THIKA CAMP 28
这 班达 在 锡卡 营 -

锡卡营地的班达 28

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈwɪlsənz] [ˈlaɪən] -
COLONEL WILSON'S LION 28
上校 威尔逊的 狮子 -

威尔逊上校的雄狮 28

" [ˈdɜːbɑː(r)] " [æt; ət][kiˈæmbuː] -
" DURBAR " AT KIAMBU 30
" 杜尔巴 " 在 基安布 -

基安布30号"杜尔巴"

[ðə; ði] [rɪft] [ˈvæli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪˈkuːjuː] [ɪˈskɑːpmənt] -
THE RIFT VALLEY FROM THE KIKUYU ESCARPMENT 66
这 裂痕 谷 从 这 基库尤语 悬崖 -

从基库尤断崖眺望东非大裂谷 66

['gʌvənmənt] [stɒk] [fɑːm]
GOVERNMENT **STOCK** **FARM**
政府 库存 农场

政府种畜场

[æt; ət] [ˌnaɪ'vɑːʃə] -
AT **NAIVASHA** **68**
在 奈瓦沙 -

奈瓦沙 68

[ðə; ði] - [waɪvz] -
THE **LAIBON'S** **WIVES** **71**
这 - 妻子们 -

莱邦的妻子们 71

[eks]
X
x

x

['reɪlhed]
RAILHEAD
铁路终点站

铁路终点站

[æt; ət][kɪ'suːmuː] -
AT **KISUMU** **71**
在 基苏木 -

基苏木 71

[ˌkɑːvɪ'rɒndoʊ] ['wɒrɪəz] [æt; ət][kɪ'suːmuː] -
KAVIRONDO **WARRIORS** **AT** **KISUMU** **80**
卡维隆多 战士 在 基苏木 -

卡维隆多勇士队在基苏木80

['nɑːndi] [ænd; ənd] [ˌkɑːvɪ'rɒndoʊ] ['wɒrɪəz] [æt; ət][kɪ'suːmuː] -
NANDI **AND** **KAVIRONDO** **WARRIORS** **AT** **KISUMU** **84**
南迪 和 卡维隆多 战士 在 基苏木 -

南迪和卡维隆多勇士队在基苏木84

[kɪ'suːmuː] -
KISUMU **86**
基苏木 -

基苏木86

['gʌvənmənt] [haʊs] , [en'tebi] -
GOVERNMENT **HOUSE** **,** **ENTEBBE** **90**
政府 房子 , 恩德培 -

恩德培总督府 90

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪð] [bə'gændə] [gruːp] -
THE **GOVERNOR** **WITH** **BAGANDA** **GROUP** **102**
这 州长 和 巴干达 团体 -

州长与巴甘达集团102

[bə'gændə] ['wɒrɪəz] [æt; ət] [kæm'pɑːlə] -
BAGANDA **WARRIORS** **AT** **KAMPALA** **106**
巴干达 战士 在 坎帕拉 -

巴干达勇士队在坎帕拉 106

[kɪŋ] - ['drʌmə] [æt; ət] [kæm'pɑːlə] -
KING **DAUDI'S** **DRUMMERS** **AT** **KAMPALA** **108**
国王 - 鼓手 在 坎帕拉 -

坎帕拉 108 的 DAUDI 国王的鼓手

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] [æt; ət][kæm'pɑ:lə] -

WATCHING	THE	WAR	-	DANCE	AT	KAMPALA	109
观看	这	战争	-	舞蹈	在	坎帕拉	-

在坎帕拉观看战舞 109

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [kæm'pɑ:lə] -

ON	THE	WAY	TO	KAMPALA	110
在	这	方式	到	坎帕拉	-

前往坎帕拉的路上 110

[rəʊd] [bɪ'twi:n] ['dʒɪnˌdʒɑ:][ænd; ənd] [leɪk] CHIOGA110

ROAD	BETWEEN	JINJA	AND	LAKE	CHIOGA110
路	之间	金贾	和	湖	CHIOGA110

金贾和奇奥加湖之间的公路110

[wɔ:(r)] [dɑ:ns]

WAR	DANCE
战争	舞蹈

战舞

[æt; ət][kæm'pɑ:lə] — " [ðə; ði] ['breɪvɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] " -

AT	KAMPALA	—	"	THE	BRAVEST	MAN	IN	THE	ARMY	"	112
在	坎帕拉	—	"	这	最勇敢的	男人	在	这	军队	"	-

在坎帕拉——"军队中最勇敢的人" 112

[wɔ:(r)] [dɑ:ns] [æt; ət][kæm'pɑ:lə] -

WAR	DANCE	AT	KAMPALA	112
战争	舞蹈	在	坎帕拉	-

坎帕拉的战舞 112

[ðə; ði] [waɪt] ['fɑ:ðəz] - ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət][kæm'pɑ:lə] -

THE	WHITE	FATHERS	'	MISSION	AT	KAMPALA	114
这	白色的	父亲们	-	使命	在	坎帕拉	-

白衣神父会坎帕拉传教站 114

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæθlɪk] ['mɪʃ(ə)n] , [kæm'pɑ:lə] -

CHILDREN	AT	THE	ENGLISH	CATHOLIC	MISSION	,	KAMPALA	114
孩子们	在	这	英语	天主教	使命	,	坎帕拉	-

坎帕拉英国天主教传教团的孩子们 114

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] - [kə'θi:drəl] -

INTERIOR	OF	NAMIREMBE	CATHEDRAL	116
内部的	的	-	大教堂	-

纳米伦贝大教堂内部 116

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

xi
十一

十一

[ðə; ði] ['rɪpən] [fɔ:ls] ([sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl]) -

THE	RIPON	FALLS	(	SOURCE	OF	THE	NILE	)	120
这	里蓬	瀑布	(	来源	的	这	尼罗河	)	-

里彭瀑布（尼罗河源头）120

[bɪ'twi:n] [nɪ'mju:l] [ænd; ənd] - -

BETWEEN	NIMULE	AND	GONDOKORO	128
之间	尼穆尔	和	-	-

尼穆勒和贡多科罗之间 128

['fɒrɪst] [si:n] [nɪə(r)] ['rɪpən] [fɔ:ls] -

FOREST	SCENE	NEAR	RIPON	FALLS	133
森林	场景	靠近	里蓬	瀑布	-

里彭瀑布附近的森林景色 133

[pɑːm] [triː] [nɪə(r)] [ðə; ði][ɑːʒəuə] -
PALM **TREE** **NEAR** **THE** **ASUA** **134**
棕榈 树 靠近 这 阿苏阿 -

ASUA 134 附近的棕榈树

['bɑːndə] [wɪð] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['æfrɪkən] ['raɪflz] -
BANDA **WITH** **ESCORT** **OF** **KING'S** **AFRICAN** **RIFLES** **134**
班达 和 护送 的 国王的 非洲 步枪 -

班达与国王非洲步枪队护卫队 134

[æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] -
AN **ENCAMPMENT** **136**
一个 营地 -

136号营地

['lændɪŋ] [æt; ət] - -
LANDING **AT** **MRULI** **146**
降落 在 - -

降落在姆鲁利146

['mɜːrtʃɪsən] [fɔːls] -
MURCHISON **FALLS** **159**
默奇森 瀑布 -

默奇森瀑布 159

- , [wɪð] ['neɪtɪvz] [ə'sembəld] [tuː; tə] ['welkəm] [juː 'es] -
FAJAO **,** **WITH** **NATIVES** **ASSEMBLED** **TO** **WELCOME** **US** **160**
- , 和 本地人 组装 到 欢迎 我们 -

法雅奥，当地居民聚集在一起欢迎我们 160

[flə'tɪlə] [æt; ət] - -
FLOTILLA **AT** **FAJAO** **162**
船队 在 - -

FAJAO 162号舰队

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃɪsən] [fɔːls] -
THE **TOP** **OF** **THE** **MURCHISON** **FALLS** **164**
这 顶部 的 这 默奇森 瀑布 -

默奇森瀑布顶端 164

[juː'gændə] ['siːnəri] -
UGANDA **SCENERY** **164**
乌干达 风景 -

乌干达风光 164

[ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] - -
THE **LANDING** **-** **PLACE** **AT** **FAJAO** **169**
这 降落 - 地方 在 - -

法雅奥169号着陆点

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]
EARLY **MORNING**
早期的 早晨

清晨

[ɒn] [ðə; ði] [naɪl] [æt; ət] - -
ON **THE** **NILE** **AT** **FAJAO** **170**
在 这 尼罗河 在 - -

在尼罗河畔的法雅奥 170

- -
FAJAO **170**
- -

FAJAO 170

[əˈprəʊtʃ]	[tuː; tə]	[leɪk]	[ˈælbət]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈkɒŋgəʊ]	[hɪlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdɪstəns]	-
APPROACH	**TO**	**LAKE**	**ALBERT**	**,**	**WITH**	**THE**	**CONGO**	**HILLS**	**IN**	**THE**	**DISTANCE**	**174**
方法	到	湖	阿尔伯特	,	和	这	刚果	丘陵	在	这	距离	-

前往艾伯特湖的途中，远处可见刚果山脉 174

-	-
WADELAI	**174**
-	-

瓦德莱 174

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
xii
十二

十二

[ðə; ði]	"	[ˈkiːniə]	,	"
THE	**"**	**KENIA**	**,**	**"**
这	"	肯尼亚	,	"

“肯尼亚”

"	[dʒeɪmz]	[ˈmɑːtɪn]	,	"	[ænd; ənd]	"	[gʊd]	[həʊp]	"	[nˈiəɹɪŋ]	[nɪˈmjuːl]	-
"	**JAMES**	**MARTIN**	**,**	**"**	**AND**	**"**	**GOOD**	**HOPE**	**"**	**NEARING**	**NIMULE**	**178**
"	詹姆斯	马丁	,	"	和	"	好的	希望	"	临近	尼穆尔	-

“詹姆斯·马丁”和“好望角”号即将抵达尼穆勒178号

[ˈhɪpəʊ]	[kæmp]	-
HIPPO	**CAMP**	**178**
河马	营	-

河马营 178

[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈtʃɜːtʃɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]	[ˈlædə(r)]
MR	**.**	**CHURCHILL**	**ON**	**THE**	**OBSERVATION**	**LADDER**
先生	.	丘吉尔	在	这	观察	梯子

丘吉尔先生在观察梯上

[æt; ət]	[ˈhɪpəʊ]	[kæmp]	-
AT	**HIPPO**	**CAMP**	**182**
在	河马	营	-

在河马营地 182

[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[vɪkˈtɔːriə]	[naɪl]	-
BANK	**OF**	**THE**	**VICTORIA**	**NILE**	**182**
银行	的	这	维多利亚	尼罗河	-

维多利亚尼罗河银行 182

[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈtʃɜːtʃɪl]	[ænd; ənd]	-	[waɪt]	[raɪˈnɒsərəs]	-
MR	**.**	**CHURCHILL**	**AND**	**BURCHELL'S**	**WHITE**	**RHINOCEROS**	**186**
先生	.	丘吉尔	和	-	白色的	犀牛	-

丘吉尔和伯切尔先生的白犀牛 186

[ˈkɜːn(ə)l]	[ˈwɪlsənz]	[ˈelɪfənt]	-
COLONEL	**WILSON'S**	**ELEPHANT**	**187**
上校	威尔逊的	大象	-

威尔逊上校的大象 187

[ðə; ði]	"	[ˈkiːniə]	,	"
THE	**"**	**KENIA**	**,**	**"**
这	"	肯尼亚	,	"

“肯尼亚”

"	[dʒeɪmz]	[ˈmɑːtɪn]	,	"	[ænd; ənd]	"	[gʊd]	[həʊp]	"	[ɒn]	[ðə; ði]	[waɪt]	[naɪl]	-
"	**JAMES**	**MARTIN**	**,**	**"**	**AND**	**"**	**GOOD**	**HOPE**	**"**	**ON**	**THE**	**WHITE**	**NILE**	**187**
"	詹姆斯	马丁	,	"	和	"	好的	希望	"	在	这	白色的	尼罗河	-

《詹姆斯·马丁》和《白尼罗河上的好望角》187

['fɔːdɪŋ]	[ðə; ði][ɑːʒəuə]	-
FORDING	**THE**	**ASUA**	**192**
涉水	这	阿苏阿	-

穿越 ASUA 192

[ðə; ði]	['beldʒən]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[æt; ət]['lɑː.doʊ]	-
THE	**BELGIAN**	**OFFICIALS**	**AT**	**LADO**	**196**
这	比利时人	官员	在	拉多	-

比利时官员在 LADO 196

-	-
GONDOKORO	**196**
-	-

权所196

[rɪ'vjuː]	[æt; ət]	[kɑː'tuːm]	-
REVIEW	**AT**	**KHARTOUM**	**198**
审查	在	喀土穆	-

喀土穆评论 198

[suː'dɑːŋ]	['gʌvənmənt]	['stiːmə(r)]	"	[dɑːl]	"	-
SOUDAN	**GOVERNMENT**	**STEAMER**	**"**	**DAL**	**"**	**198**
苏丹	政府	汽船	"	达尔	"	-

苏丹政府轮船"DAL"198

[ə; eɪ]	-	[æt; ət]['koʊdɑːk]	(	[fə'ʃoʊdə]	)	-
A	**SHELUK**	**AT**	**KODOK**	**(**	**FASHODA**	**)**	**202**
一个	-	在	柯多克	(	法绍达	)	-

KODOK 的 SHELUK（法绍达）202

[ðə; ði]	['pæləs]	,	[kɑː'tuːm]	-
THE	**PALACE**	**,**	**KHARTOUM**	**204**
这	宫殿	,	喀土穆	-

喀土穆皇宫 204

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

xiii
十三

十三

[dʒɔːdʒ]	['skraɪvɪŋz]	-
GEORGE	**SCRIVINGS**	**207**
乔治	抄写	-

乔治·斯克里文斯 207

['faili:]	-
PHILAE	**208**
菲莱	-

菲莱 208

[mæps]

MAPS
地图

地图

['iːstən]	['æfrɪkə]	[ˌtuː'tuː]
EASTERN	**AFRICA**	**2**
东	非洲	2

东非 2

['brɪtɪʃ]	[iːst]	['æfrɪkə]	-
BRITISH	**EAST**	**AFRICA**	**16**
英国的	东方	非洲	-

英属东非 16

[juː'gændə] -
UGANDA **92**
乌干达 -

乌干达 92

[sɑːvroʊlə]
SAVROLA
萨夫罗拉

萨夫罗拉

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] -
A **TALE** **OF** **THE** **REVOLUTION** **IN** **LAURANIA**
一个 故事 的 这 革命 在 -

劳拉尼亚革命的故事

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensə(r)] ['tʃɜːtʃɪl]
By **Winston** **Spencer** **Churchill**
经过 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
I **.** **An** **Event** **of** **Political** **Importance**
我 . 一个 事件 的 政治的 重要性

一、一件具有政治意义的事件

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
The **Head** **of** **the** **State**
这 头 的 这 状态

国家元首

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd]
The **Man** **of** **the** **Multitude**
这 男人 的 这 民众

众人之人

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn]
The **Deputation**
这 代表团

代表团

[viː] . [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
V **.** **A** **Private** **Conversation**
V . 一个 私人的 对话

五、私下谈话

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɒn] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [graʊndz]

On	Constitutional	Grounds
在	宪法	理由

基于宪法依据

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [steɪt] [bɔ:l]

The	State	Ball
这	状态	球

州舞会

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

" [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:laɪt]

"	In	the	Starlight
"	在	这	星光

《星光之下》

" [ɪks] .

"	IX	.
"	第九章	.

九、

[ðə; ði]['ædmərəl]

The	Admiral
这	上将

海军上将

[eks] . [ðə; ði] [wɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

X	.	The	Wand	of	the	Magician
X	.	这	魔杖	的	这	魔术师

X. 魔法师的魔杖

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ɪn][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

In	the	Watches	of	the	Night
在	这	手表	的	这	夜晚

在夜巡之中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)]

A	Council	of	War
一个	理事会	的	战争

战争委员会

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv]

The	Action	of	the	Executive
这	行动	的	这	管理人员

行政部门的行动

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi]

The	Loyalty	of	the	Army
这	忠诚	的	这	军队

军队的忠诚

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[səˈpraiziz]

Surprises
惊喜

惊喜

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈvəʊlt]

The	Progress	of	the	Revolt
这	进步	的	这	反叛

起义的进展

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]

The	Defence	of	the	Palace
这	防御	的	这	宫殿

保卫宫殿

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ]

From	a	Window
从	一个	窗户

从窗户

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns]

An	Educational	Experience
一个	教育	经验

一次教育经历

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl]

The	End	of	the	Quarrel
这	结尾	的	这	争吵

争吵的结束

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt]

The	Return	of	the	Fleet
这	返回	的	这	舰队

舰队归来

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[laɪfs] [ˌkɔmpen'seiʃənz]

Life's	Compensations
生活的	赔偿

人寿赔偿

[ðə; ði] [wɜːld] ['kraɪsɪs]

THE	WORLD	CRISIS
这	世界	危机

世界危机

[baɪ][ðə; ði][ˌɑː'tiː] . [ɒn] .

By	The	Rt	.	Hon	.
经过	这	rt	.	尊敬的	.

由尊敬的阁下

['wɪnstən] [es] . ['tʃɜːtʃɪl]

Winston	S	.	Churchill
温斯顿	S	.	丘吉尔

温斯顿·S·丘吉尔

[fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] , - [tuː; tə] -

First	Lord	Of	The	Admiralty	,	1911	To	1915
第一的	主	的	这	海军部	,	-	到	-

海军大臣，1911年至1915年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai][ðə; ði]['vaɪəl][ɒv; əv] [rɒθ] [wʌn]

I	The	Vials	of	Wrath	1
我	这	小瓶	的	愤怒	1

《愤怒之瓶》

[ˌaɪ 'aɪ]['maɪlˌstəʊnz][tu:; tə] [ˌɑ:mə'gedn] -

II	Milestones	to	Armageddon	19
二	里程碑	到	世界末日	-

二、通往世界末日的里程碑 19

[θri:][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ˌɑ:gə'diə(r)] -

III	The	Crisis	of	Agadir	38
三、	这	危机	的	阿加迪尔	-

第三部分 阿加迪尔危机 38

[ˌaɪ 'vi:]['ædm(ə)rəlz][ɔ:l] -

IV	Admirals	All	68
第四	海军上将	全部	-

第四届海军上将全部68

[vi:][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪvi] [lɔ:] -

V	The	German	Navy	Law	95
V	这	德语	海军	法律	-

V 德国海军法95

['sɪksθ][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] -

VI	The	Romance	of	Design	125
六年级	这	浪漫	的	设计	-

第六章 设计的浪漫 125

[sevn][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] [frʌnt] -

VII	The	North	Sea	Front	149
七	这	北	海	正面	-

第七章 北海前线 149

[eɪtθ]['aɪələnd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['bæləns] -

VIII	Ireland	and	the	European	Balance	179
八	爱尔兰	和	这	欧洲的	平衡	-

第八章 爱尔兰与欧洲平衡 179

[ɪks] [ðə; ði]['kraɪsɪs] -

IX	The	Crisis	203
第九章	这	危机	-

第九章 危机 203

[eks][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] -

X	The	Mobilisation	of	the	Navy	228
X	这	动员	的	这	海军	-

X 海军动员 228

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɔ:(r)] :

XI	War	:
十一	战争	:

第十一次战争:

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] -

The	Passage	of	the	Army	247
这	通道	的	这	军队	-

军队通道 247

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [frɑ:ns] -

XII	The	Battle	in	France	281
十二	这	战斗	在	法国	-

第十二章 法国战役 281

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃnz] -
On **the** **Oceans** **305**
在 这 海洋 -

在海洋305

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] -
XIV **In** **the** **Narrow** **Seas** **330**
十四 在 这 狭窄的 海域 -

第十四章 狭海之中 330

['ɛksˈviː] ['æntwɜːp] -
XV **Antwerp** **355**
十五 安特卫普 -

XV 安特卫普 355

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [pɔːts] -
The **Channel** **Ports** **391**
这 渠道 港口 -

海峡港口 391

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [grænd] [fliːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [əˈlɑːm] -
The **Grand** **Fleet** **and** **the** **Submarine** **Alarm** **413**
这 盛大 舰队 和 这 潜艇 警报 -

大舰队与潜艇警报 413

- ['kɒɹənəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔː(l).kləndz] -
xiiXVIII **Coronel** **and** **the** **Falklands** **442**
- 上校 和 这 福克兰群岛 -

十二十八世纪上校与福克兰群岛 442

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [wɪð] ['fɪʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ædmərəlti] -
XIX **With** **Fisher** **at** **the** **Admiralty** **479**
十九 和 费舍尔 在 这 海军部 -

十九、费舍尔在海军部 479

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv] ['skɑːbrə] [ænd; ənd] ['hɑːtlipuːl] -
The **Bombardment** **of** **Scarborough** **and** **Hartlepool** **502**
这 轰击 的 斯卡伯勒 和 哈特尔浦 -

斯卡伯勒和哈特尔浦的轰炸 502

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['tɜːki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːlkənz; 'bɒlkənz] -
XXI **Turkey** **and** **the** **Balkans** **522**
二十一 火鸡 和 这 巴尔干 -

二十一世纪土耳其与巴尔干半岛 522

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [stɑ:f] ['treɪnɪŋ] -

Appendix	A	Naval	Staff	Training	552
附录	一个	海军	职员	训练	-

附录A 海军参谋训练 552

[ə'pendɪks] [bi:] ['teɪblz] [ɒv; əv] [fli:t] [streŋθ] -

Appendix	B	Tables	of	Fleet	Strength	558
附录	B	表格	的	舰队	力量	-

附录B 舰队实力表 558

[ə'pendɪks] [si:] [treɪd] [prə'tekʃ(ə)n] -

Appendix	C	Trade	Protection	562
附录	C	贸易	保护	-

附录C 贸易保护 562

[ə'pendɪks] [di:]['maɪnɪŋ] -

Appendix	D	Mining	566
附录	D	矿业	-

附录 D 采矿 566

[ə'pendɪks] [i:] [fɜ:st] [lɔ:dz] ['mɪnɪts] -

Appendix	E	First	Lord's	Minutes	570
附录	E	第一的	主场	分钟	-

附录E 第一大臣会议记录570

['ɪndeks] -

Index	579
指数	-

索引 579

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][mæps]

TABLE	OF	MAPS
桌子	的	地图

地图表

[æt; ət][peɪdʒ]

AT	PAGE
在	页

在第

[aɪ] [həʊm] ['wɔ:təz] -

I	Home	Waters	224
我	家	沃特斯	-

我家水 224

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['goʊbən] ” -

The	Escape	of	the	“	Goeben	”	274
这	逃脱	的	这	“	戈本	”	-

“戈本”号的逃脱 274

[θri:] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃnz] -

III	On	the	Oceans	328
三、	在	这	海洋	-

第三部分 论海洋 328

[ˌaɪ 'vi:] ['æntwɜ:p] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beldʒəm] [kəʊst] -

IV	Antwerp	and	the	Belgium	Coast	360
第四	安特卫普	和	这	比利时	海岸	-

第四部分：安特卫普和比利时海岸 360

[viː] ['kɒɹənəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔː(l).kləndz] -

V	Coronel	and	the	Falklands	476
V	上校	和	这	福克兰群岛	-

V·科罗内尔和福克兰群岛 476

['sɪksθ] [ðə; ði] 16th [dɪ'sembə(r)] , - -

VI	The	16th	December	,	1914	518
六年级	这	16th	十二月	,	-	-

第六章 1914年12月16日 518

['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]

OTHER	ILLUSTRATIONS
其他	插图

其他插图

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] -

The	Seventeen	Points	of	the	First	Lord	206
这	十七	积分	的	这	第一的	主	-

第一大臣206年的十七点

[fæk'sɪməli] [ɒv; əv] ['ædmərəltiz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [æt; ət] ['devən,pɔːt] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Facsimile	of	Admiralty's	Instructions	to	the	Commander	-	in	-	Chief	at	Devonport	facing	page	474
传真	的	海军部的	指示	到	这	指挥官	-	在	-	首席	在	德文波特	面向	页	-

海军部致德文波特总司令的指示传真件，第474页对面

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神